

f

folklóre



Archivo Histórico de NOMBRADES Argentinas | www.ahra.com.ar

FOLKLORE

EN
RADIO
LIBERTAD

ESTRELLAS DE MI
FOLKLORE
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 16 Hs.

GAUCHADITAS
FOLKLORICAS
Domingos, 20.30 hs.

AQUI
ESTA EL FOLKLORE
de Lunes a Viernes
a las 12.00 hs.

Director
ALEJANDRO
ROMAY



RADIO
LIBERTAD

En el centro del dial,
en el centro comercial
y primera en la sintonía radial.

"LOS ANDARIEGOS"

**VAN AL ENCUENTRO DE LA PRIMAVERA
DEL BRAZO DE LA JUVENTUD**



Cuatro voces, cuatro esperanzas que un día llegaron de San Rafael para triunfar en la ciudad cosmopolita que ahora comienza a ser argentina.

Sedientos de caminos, su nombre es una identificación de ensueño y horizontes

CABE al lector de esta nota una suerte de prólogo, que sirve, como en las novelas en clave, para identificar a los personajes. Porque se puede dar fe que, muy pocas veces, un conjunto dio tantas pruebas cabales del motivo por el cual han elegido el nombre que llevan estos "andariegos".

Es posible que se suponga que esta aclaración puede servir de excusa ante la exquisita impaciencia del director, que por principio de tal, comienza siempre por dudar de las afirmaciones de sus cronistas. Pero se puede empeñar la palabra —y todo lo que haga falta— que los integrantes de este conjunto sí que un día se reunieron en una

(COLABORO
GENTILMENTE
EN LAS NOTAS
GRAFICAS LA
MODELO Y
ACTRIZ TRINIDAD
PRADO

por LUIS A. COUSILLAS

¡Ligeros los mozos!... Bajo el sol primaveral el requiebro de una zamba o el encanto de una litoraleña, son instrumento de una expresión de identificación con la vida y de fe en el porvenir.



Del brazo de la juventud hacia la primavera. "Los Andariegos" marchan con paso firme por las sendas ros de la música popular argentina.

que pueda suponerse. Y solamente en razón del nombre que llevan es que podemos aceptar su inquietud, su vocación trashumante.

■ EL PORQUE DEL LUGAR

Puestos ya a desafiar el destino, ellos en su inquietud y el periodista en la avidez de la nota, se convino un lugar genuinamente ciudadano. Pero con un matiz especial. No quisimos viejos murallones enmohecidos, con olor a parado; ni tampoco anochecidos tintes llenos de fantasmas de intransitados retornos.

—Es una hora —habíamos dicho con uno de ellos— en que la canción popular argentina no tiene ya el rostro del guitarrero de boliche.

Por eso, en una plaza cualquiera de Buenos Aires, con la perspectiva ciudadana del Obelisco y el damero de sus avenidas, bajo el sol que hace germinar a los niños y a las flores, que hace más tibia la trama del tejido que las madres y las abuelas enhebran en agujas multicolores; bajo el sol que parece separar de la tarde a una pareja en un banco cualquiera o que corta la soledad de una esperanza sin futuro.

Lo elegimos así, porque estos "Andariegos" que van al encuentro de la primavera, actúan, cantan, interpretan su música en esta ciudad real, presente. Aquí. Y de aquí han llevado el eco de sus canciones a los cuatro rumbos del país. ¿Cómo erradicarlos de su decorado, para ubicarlos en un escenario cuya utilería esté sembrada de sombras y sobre las que ha caído la piadosa lápida de un más piadoso recuerdo?

■ CUATRO VOCES EN UNA SOLA INTENCION

Se puede traducir el apretón de manos que vino a guisa de saludo, con esta presentación: Juan Carlos Rodríguez, 37 años, Rafael Tapia, 33 años; Raúl Mercado, 23 años; Angel Ritro 26 años. Del enunciado surge una ausencia: Abel González, que cuando esta nota aparezca no pertenecerá ya al conjunto.

No lo suprimimos. Afirma Ritro. No lo suprimimos en primer lugar porque González se desvincula del conjunto en



En la soleada tarde porteña, "Los Andariegos" hacen un alto en el oasis de una plaza, dentro de la jungla de asfalto y cemento, con el animado marco de niños inquietos y madres que tejen y sueñan.

la forma más amistosa, por motivos puramente particulares. Luego, él no cantaba, de modo que seguimos siendo las mismas voces. Y si los cinco nos iniciamos hace nueve años, hay lugares que no se ocupan...

—Nuestra intención —interfiere Mercado— es seguir bre-gando por la difusión de la música popular argentina. Ha-gamos hincapié en este aspecto. Preferimos no hablar de folklore. Queremos ser los intérpretes de un tiempo nues-tro...

■ DEL BRAZO DE LA JUVENTUD

Y efectivamente el marco ciudadano da la pauta de ese tiempo. Niños. Adolescentes. Es decir el rostro próximo del país argentino. Unos balbucean las primeras palabras y grabarán en su cultura musical estos acentos que son el producto de la vocación de estos intérpretes. Y de los demás intérpretes actuales. Los otros asomándose a la vida, encontrarán en esos ritmos el sentimiento de una edad que se graba en forma indeleble.

—Tan es así —dice Rodríguez—, que cuando se nos con-trató para actuar en "Sábados Circulares", no faltó quién nos advirtiera de la posible incomprensión de un público que por juvenil, se lo identifica como twistero... ¡Y qué gran sorpresa nos deparó nuestra actuación! Hemos sido escuchados con respeto, con simpatía, con entusiasmo y con espontáneo impulso un improvisado coro acompaña nuestros carnavalitos...

■ UNA ETAPA DE TRANSICION

Los cuatro integrantes del conjunto están de acuerdo en que nuestra música popular atraviesa una etapa de transi-ción. De la misma forma que el tango no gana adeptos cuando quiere hacer sobrevivir a un Buenos Aires que no es, y si los gana cuando se presenta remozado y joven, la música popular nativa gana adeptos en la medida que se renueva.

—Se critica —concluye Tapia— ciertas letras... Se sos-tiene que no son suaves y pufas como las tradicionales. La respuesta a esta afirmación es bien sencilla: esas letras están expresando sentimientos actuales. Así siente el hom-

bre que se expresa a través de una zamba, una litoraleña o una chacarera.

—Es que el auge del folklore...

—Atahualpa —acota Ritro— lo bautizó el "sarampión" del folklore. Pero nunca dudó que este "sarampión" dejaría resultados muy positivos. Y la prueba la tiene que hoy no es un hecho inusitado el que un muchacho o una chica transite por la calle llevando una guitarra... Antes lo hu-bieran mirado como se mira a un bicho raro, con una ex-presión de piedad.

■ ITINERARIOS HACIA LOS CUATRO RUMBOS

Rodeados de chiquillos, aprovechando la presencia de una primavera quinceañera, la nota gráfica se completa. Y de la misma forma que se desovilla el ovillo de la abuela que pregunta la próxima aparición de la revista, mientras vigila que su nieto no escape al objetivo de la máquina, se hil-vana el próximo itinerario de estos viajeros de la canción que han alcanzado en cada zamba las botas de siete leguas.

—Estamos con un pie en el estribo. El primero de octubre partimos para una gira que comprenderá Entre Ríos, Co-rrientes y Santiago del Estero para finalizar en Villa Ángela (Chaco), donde intervendremos en el Festival del Folklore y el Tango, para retornar de inmediato a Buenos Aires, donde nos aguardan nuevos compromisos.

—Eso sin contar el viaje al Japón, que se ha demorado por dificultades ajenas al aspecto artístico, ya que la empresa que nos ha contratado desea contar con la colaboración de algunos organismos internacionales... El problema en este aspecto lo constituyen los pasajes. Desde un café el disco irrumpe con "Muy Triste", la litoraleña del Cholo Aguirre que constituye el último éxito de "Los Andariegos", en la grabación que tantas satisfacciones les ha significado. Sobre la plaza el sol se esfuma. Un tibio hedor de setiembre en primavera proclama el desafío de la renovación de la natu-raleza al tiempo envejecido del invierno.

Es el proceso natural, como el que protagonizan estos cuatro intérpretes que, bajo el nombre de "Los Andariegos", van rumbo al futuro del brazo de la juventud que les hace coreo porque sienten en sus canciones el mensaje del que son protagonistas y destinatarios.

**REPORTAJES CON
EL DUENDE**

**EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA
DEBERIA SABER BAILAR UNA ZAMBA**

DICE

ALBERTO OCAMPO



"Las armas son necesarias..."
Con un amigo, examinando
un arma... pero descargada.
"Se debe ser más prudente
cuando el peligro es mayor",
aconseja Martín Fierro.

EL duende que desde hace un tiempo anda travesando en la revista FOLKLORE, sigue haciendo picardías. Ahora, mientras charlábamos con Alberto Ocampo, en el reportaje de hoy, nos soplabá al oído chismes y confidencias: “¿Sabe que Ocampo es espiritista? ¿Sabe que se crió entre reseros? ¿Le dijeron que jugó en San Lorenzo?” El travieso duende se mete entre los cajones, revuelve los papeles y de refilón, parece mostrar como en un relámpago algo que se diría un sombrero criollo, con el ala levantada, porque por algo frecuente gente aficionada a las cosas de la tierra. El simpático duende —a quien hemos decidido llamar FOLKLORITO— nos traba el grabador, nos tararea zambas inéditas al oído y le confunde las cuentas a Bertoni, nuestro administrador, que es hombre tan prolijo. Pero como ya se va haciendo de la casa, y sus travesuras son simpáticas y, después de todo, inofensivas, nos vamos acostumbrando a trabajar con él. De manera que en este reportaje los personajes son ya, por lo menos, tres: ALBERTO OCAMPO, EL REPORTER y FOLKLORITO. El primero

contesta; el segundo pregunta y el tercero mete graciosamente la cuchara...

Repórter: Alberto Ocampo: Usted...

Folklorito (intrigado): ¡No lo llame Ocampo! ¡Llámele Montanari!...

Alberto Ocampo (como creyendo una voz en algún lugar): ¿Quién me nombró? Sí. Efectivamente. Mi verdadero nombre es Hipólito Montanari. Soy hombre del barrio de Mataderos. Nací el 12 de enero de 1921. Mi padre era resero y matarife. Iba a buscar hacienda a pueblos como Cañada de Gómez. Mi gusto, cuando él regresaba, era desensillarle el caballo y darle pasto al animal. Me siento muy criollo. Nací, como le digo, en Mataderos, enfrente de donde está ahora el monumento al resero, de Sarniguet, tan conocido que anda hasta acuñado en las monedas de diez... De muchacho escuché a payadores y hombres de campo, a grandes guitarreros. Ellos me hicieron gustar de la milonga, la cifra, el estilo. Mi primer caballo fue “El Negrito”, un petisito retacón que me regaló mi padre. Toco la guitarra



“Las cosas marchan sobre ruedas”, parece decir la sonrisa de Alberto Ocampo.



desde chico. A los doce me recibí de profesor... Me gusta mucho el fútbol. Soy —como todos lo saben— simpatizante de San Lorenzo, y en ese cuadro llegué a jugar en la cuarta especial. Me rompí una pierna y anduve en peligro de quedar rengu, pero me salvó el doctor Ricardo Finochietto. Me apasionan las cosas criollas: la doma, por ejemplo; las carreras de sortijas... Sé trenzar un poco. Antes había que hacerse, muchas veces, el bozal para el caballo de uno. Eso me lo enseñó mi padre. Me crié, pues, entre reseros, entre gente criolla. Me gusta todo lo argentino: desde el folklore al tango. Porque entiendo que el tango también es una cosa nuestra. Y si hay algunos con letras reprochables, hay otros muy lindos, con temas criollos o no...

• ¿QUE LE VAMOS A MOSTRAR A LAS DELEGACIONES EXTRANJERAS?

• "SOY ESPIRITISTA, SI SEÑOR, PERO NO CREO EN LA MESA DE TRES PATAS".

• HAY QUE APOYAR A LAS PEÑAS: CADA UNA DE ELLAS ES UN FORTIN NACIONAL.



Alberto Ocampo, junto a la imagen de "El Maestro". "Todas las religiones coinciden en predicar el bien y el amor al prójimo" dice. Se confiesa espiritualista y espiritista.

Folklorito (Picaro, como siempre): ¡Pregúntele si lo conoce a Alberto Duval!

Repórter: Ocampo, ¿usted conoce a un tal Alberto Duval?

Ocampo: Alberto Duval soy yo, mejor dicho fui yo... Con ese seudónimo canté como solista. Cuando empecé, en "La Voz del Aire", me atraían también mucho las canciones mejicanas. Gané un concurso entre cantores haciendo "Pasa l'amore", con letra en castellano, allá por el 30 y pico... Entonces hacía repertorio centroamericano, pero lo criollo siempre me apasionó. ¡Qué lindo cantaba Alba Torres, "la calandria de Mataderos", y cómo me gustaba escucharla, cuando muchacho! Mi padre, Tito Montanari, me enseñó a querer las cosas criollas. Yo no estoy con el "modernismo" ni la "nueva ola". Soy sincero. Creo que la juventud acepta lo que le dan, pero hay que darle cosas nobles, que no la desvíen de su buen camino.

Folklorito (con ganas de hacer líos): ¡Pregúntale por qué tiene dentro del conjunto guitarra eléctrica!

Repórter: Ocampo, ¿usted cree que la guitarra eléctrica que pone en el conjunto se lleva bien con lo criollo, que usted siente tan intensamente?

Ocampo: Bueno, en primer lugar, yo no hago acordes modernos en la guitarra eléctrica. Ya toco como guitarra criolla, conservando lo que es típico. Después, es un pequeño detalle psicológico para satisfacer a la gente, que así tiene la sugestión de lo moderno. Me parece que los jóvenes deberían recordar la gran selección que dieron hombres como Buenaventura Luna y Sergio Villar, lección que, con frecuencia, se olvida...

Repórter: Ocampo, ¿usted cree que usted es espiritista? ¿Qué puede decirnos de esto?

Ocampo: Sí señor. Lo soy. Soy espiritualista y espiritista.

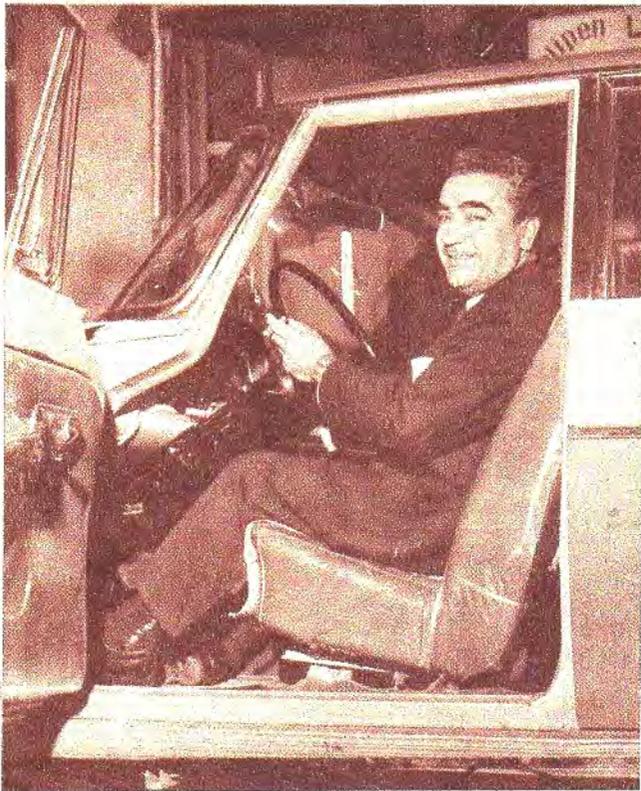
He encontrado en ello una fuente de bondad y de solidaridad con el prójimo. Creo que, en lo profundo, todas las religiones coinciden en aconsejar el bien. Pero, eso sí: no creo en la mesa de tres patas... Yo llevo el espiritualismo, en mi conjunto, a la realidad. Todos somos iguales en este conjunto. Por delicadeza, ni siquiera voy yo siempre a cobrar lo que percibimos por las actuaciones. Cada vez va uno distinto del conjunto. Además, todos cobran igual que el director. Todos somos iguales. Y ni siquiera hay un director, aunque yo me siento el consejero y el amigo de todos, como todos lo son de mí mismo. No voy tras el dinero. Me considera un hombre espiritual. Creo, además, que todos los folkloristas —chicos o grandes— debemos unirnos. "Martín Fierro" sigue teniendo razón: si los hermanos se pelean entre sí, los devoran desde afuera. Además, creo que el folklore, la música nuestra, tiene mucho que ver hasta con la soberanía del país. ¿Qué diríamos si alguien viniera a plantar una bandera extranjera, como conquistador, en la Plaza de Mayo? Sin embargo, nos "conquistán" con ritmos extraños, que se divulgan en la juventud y hacen que ella olvide lo nuestro. El presidente de la República, por ejemplo, debería saber bailar una zamba o un gato. Sería muy simpático. ¿Qué le vamos a mostrar a las delegaciones extranjeras que quieren conocer el espíritu del país, a través de sus danzas? Belgrano bailaba danzas criollas... La música folklórica puede hacer mucho por la unión espiritual del país. Toda la música nuestra... Y no excluyo el tango. En nuestro más reciente long play, "Bailando en el rancho de Ocampo", hacemos un tango de la guardia vieja: "El firulete". Me gusta tanto un tango como una zamba...

Repórter: Sabemos que usted viene luchando mucho en favor de las peñas...

Ocampo: Las peñas son un verdadero baluarte de lo nativo. No se les ha hecho debida justicia. Donde hay una



"Las cosas marchan sobre ruedas", parece decir la sonrisa de Alberto Ocampo.



peña, hay una reunión cordial, familiar, sana, donde todo el mundo se entiende por amor a las danzas nuestras. Hay gente que no se entiende con nadie y, sin embargo, entra en una peña y se enriquece espiritualmente. Halla un motivo de unión. El que no quiere al folklore no quiere a la madre, a la patria en que hemos nacido... Y un país que no tiene conciencia de sus valores espirituales, está expuesto a cualquier desastre... Yo creo que hay que apoyar y fomentar las peñas. Más: ¿por qué no se le da importancia a la danza en los festivales de Cosquín? Sería muy importante que después del canto se pudiera bailar en las calles, se formarían peñas. Quedaría allí una semilla de argentinismo que merecería todo apoyo. Hay que superar desentendimientos y tener al país como finalidad alta. Es triste que nos andemos desentendiendo en tantas cosas, cuando unidos podríamos estar a la cabeza de muchos países...

Folklorito (siempre metiendo la cuchara para hacer líos): ¡Pregúntele si es supersticioso, si cree en las apariciones de los espíritus y si alguna vez ha hecho de médium!...

Ocampo: ¿Qué me preguntaba?

Repórter (sorprendido): Yo... nada...

Ocampo: Bueno, me pareció oír que... Quiero agregarle, en cuanto a lo que le dije del espiritismo, que lo veo como un perfeccionamiento moral y espiritual, sin ninguna de las patrañas que le inventan... Me hubiera gustado ser médium, pero mi trabajo no me lo permite. Hay que tener condiciones y, además, practicar, perfeccionarse. Pero a veces tengo grandes pálpitos. A la señora de Waldo Belloso, por ejemplo, le pronostiqué que la criatura que iba a tener sería un varoncito. Y así fue... Tuve como una visión... Le vi así... No niego que soy supersticioso. Pero paso de laja de una escalera. Al hijo de la Cachá, soy muy sensible. En sueños, veo a una persona que hace mal, y

hasta lloro. No puedo concebir que haya gente mala, envidiosa...

Repórter: ¿Cuál es la virtud que más aprecia en el hombre?

Ocampo: La humildad...

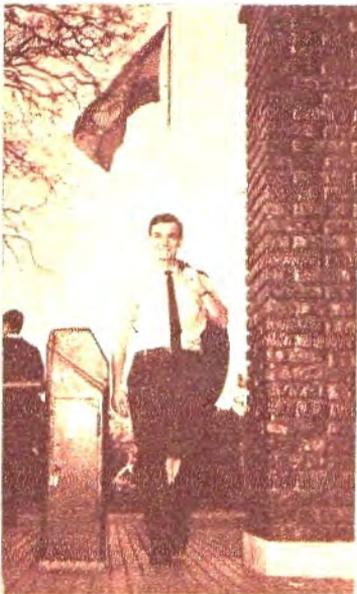
Repórter: ¿Qué les diría a sus compañeros folkloristas?

Ocampo: Que nadie debe estar "en genio". Que hay que conocer todo el país, para poder sentir lo que se canta: el paisaje, por ejemplo, de que habla una zamba, el lugar que menciona una canción; que se unan, porque debemos uniros sin resquemores, sin que unos critiquen a otros. Y que recuerden que nunca se termina de luchar en el camino del folklore. El chico y el grande deben unirse para seguir adelante. Es un error creer, como algunos dicen, que el folklore "está pasando por un mal momento". Somos nosotros los que debemos llevarlo al triunfo, a conservar el lugar que conquistó...

"Alberto Ocampo y sus changuitos violineros" (Roberto Martíné, primer violín y generalmente segunda voz; Fernando Mathos, segundo violín; "Upita" Abalos, primera voz y bombo, y Melo, piano), forman con el director, un conjunto de artistas que son, ante todo, amigos. Remberto Narváez —que ahora reinició su dúo con Arbós— hace guitarra eléctrica. Está hablado el esposo de Wara Wara para llenar el claro que ha de producirse. Ocampo es un muchacho de rostro alegre y bueno, que pinta la nobleza de su criollo corazón. Y en su conjunto rigen normas de igualdad y generosidad que le dan solidez y total entendimiento. Cuando el vivo ritmo de los muchachos suena en las peñas, alegre y cozosamente, hasta las bovelas, bailan sobre las maderas...

CLAUDIO MONTERRIO

100.000 PESOS A LA MEJOR INTERPRETACION



Entrando a curiosear los bichos criollos, protegido por la bandera nacional.



Claudio Monterrio es "una fiera" cantando. Y parece que las otras fieras —las de verdad— no lo asustaran...

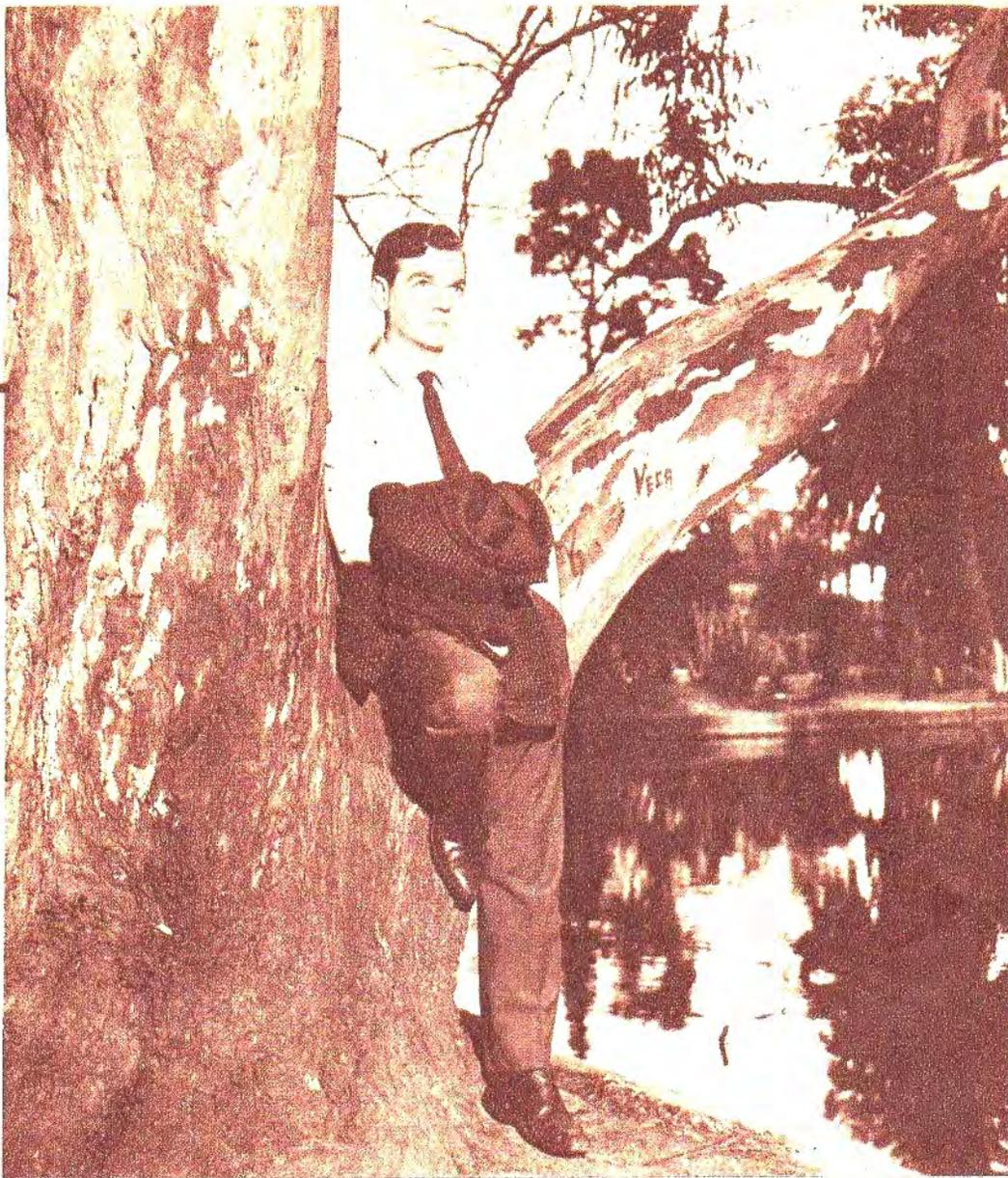
CLAUDIO Monterrio: un muchacho de grandes ojos agrisados, de rostro simpático y vivaz, de cabellos de un color castaño claro, saco deportivo y mirada franca y abierta. Un joven del litoral, cuya voz y cuya guitarra están creciendo, en merecido triunfo, a lo largo y a lo ancho del país. Excelente ejecutante de guitarra, intérprete de finas gamas, tiene encendida en su interior esa llamita que le dicta lo propio: sus composiciones, que comienzan ya a obtener el halago del éxito. Respetuoso, consciente de lo que significa recorrer el camino del arte interpretativo, culto, estudioso y sensible, Claudio Monterrio es ya un triunfador. Pero no se marea con sus éxitos, porque sabe que el camino por recorrer es largo y exige una dedicación continua y sin desmayos.

Desde que —muy joven— integraba el conjunto "Los Paranaseños", Claudio Monterrio comenzó a llamar la atención. Se advertía ya su pata de triunfador. En Cosquín demostró lo que valía. Y en el Primer Festival "Odo!" de la Canción, su interpretación de la milonga "Humito de mi cigarro" fue justamente considerada la mejor, con un

premio de 100.000 pesos, que no es poco estímulo... Pero ahora es él mismo quien, a nuestras instancias, nos contará algo de ese pequeño milagro que hace que, en un determinado momento, un artista encuentra su oportunidad, pueda ser oído, logre hacerse de aquello por lo que todo intérprete suspira: un crédito, un nombre...

■ YO NACI...

—Yo nací —nos dice Claudio Monterrio— en la ciudad de Santa Fe, el 9 de octubre de 1935, en la calle San Lorenzo n° 2800, donde aún vivo ahora, aunque me hallo en la Capital, donde creo que, por razones de trabajo, deberé radicarme definitivamente. Mi verdadero nombre es Roberto Vanderberghe, apellido de origen holandés, que significa "de la montaña". Creo que es lo único de holandés que nos queda, porque en casa siempre hemos sido muy criollos en nuestros usos y costumbres. Mi abuelo estableció una fundición en Santa Fe. Era un hombre muy inteligente y hasta había inventado máquinas especiales. Ya anciano, re-



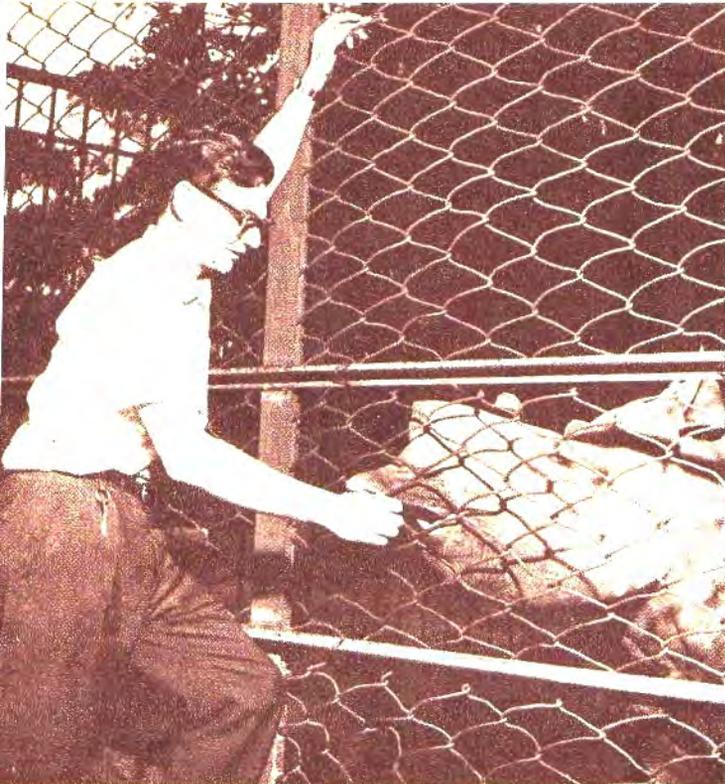
¿Soñando? ¿En qué? Tal vez en su Santa Fe natal,
que le trae nostalgias y aromas de la tierra...

solvió no continuar con aquella fundición, en la que habían comenzado a fabricarse hasta piezas de bronce, repuestos de tranvías, etc. De mi padre, de nombre Cirilo —como mi abuelo—, aprendí los primeros tonos de la guitarra. Mi padre es de Esperanza, la ciudad santafecina donde nació el poeta José Pedroni, con cuya amistad me honro. En mi casa se vivió siempre en clima musical y artístico. Mi madre, Paulina Mazzi, nacida en Santa Fe, hija de italianos gusta mucho de la música. Mis tíos, lo mismo. Mi hermana Aurora se inclinó hacia las artes plásticas. Es pintora y grabadora, e ilustró mi composición "Silbando", publicada por Editorial Lagos. Yo estudié guitarra con el profesor Irineo Cuevas. He ofrecido muchos recitales en Santa Fe. Tocaba, por ejemplo, "Asturias", de Albéniz, y aún alguna zarabanda de Bach. En 1956 constituimos el conjunto "Los Paranenses". Creo que fue una de las primeras inquietudes de la gente joven para hacer música del litoral, lo que ahora se ha popularizado tanto. Recorrimos todo Santa Fe con el conjunto, en donde Ángel Riquelme y yo fuimos los únicos

llevar a la música lo litoraleño. Precisamente nuestra característica musical era "El Paraná en una zamba". El conjunto duró hasta 1960. Por razones de trabajo, algunos debieron tomar otros rumbos. Yo hacía las instrumentaciones guitarrísticas. Con "Los Paranenses" fuimos a Europa. Recuerdo que en Viena...

■ ¡QUIQUIRIQUI!

—En Viena —continúa diciéndonos Claudio Monterri— nos pasó algo gracioso en un restaurant. Todos los platos del menú estaban expuestos en una vitrina. No había problema. Pero un día se nos ocurrió comer pollo, que no estaba en exposición. No sabíamos una palabra del idioma. A nuestro compañero Molina, se le ocurrió, humorísticamente, hacerle una demostración al mozo de lo que deseábamos comer. Sacó pecho, agitó los brazos como si fueran alas y hasta lanzó un fuerte "¡quiquiriqui!". Ya creíamos tener el pollo en el momento cuando él volvió a repetir con una



- UN MUCHACHO SANTAPECINO QUE SE ABRE PASO EN LA CANCIÓN DEL LITORAL
- "EN FOLKLORE, ESTAMOS PASANDO UNA EPOCA TAMIZ", DICE.
- FINEZA, SENSIBILIDAD, EXPRESIVIDAD.

¿Quién tiene miedo? Claudio Monterrió no le tiene miedo al público —lo ha demostrado cuando canta— ni le tiene miedo a cualquier bicho, por mordedor que sea...

fuentes... ¡un huevo! Era lo que él creía que estábamos pidiendo, para decepción de todos...

■ EL SEUDONIMO

—Mi seudónimo —Claudio Monterrió— se lo debo a mi madre. A ella se le ocurrió cuando me presenté como solista. Es una combinación de "monte" y "río", dos cosas que me apasionan. Nació este seudónimo a raíz de un llamado telefónico. Dejé una prueba grabada en L. T. 14 Radio General Urquiza, donde me inicié, y cuando me confirmaron la actuación, debí elegir seudónimo. Estoy identificado con él, por supuesto. Lo de "Claudio" es un homenaje a un amigo a quien debo mucho: Claudio Gallo, que siempre creyó en mí, me animó a presentarme como solista y tiene una extraordinaria documentación de música folklórica argentina. Me hizo gustar particularmente de la milonga y el estilo. En casa de Claudio Gallo, en Santa Fe, conocí a un guitarrista y mandolinista popular, de apellido Maino, que tocaba con mucho sabor. También conocí allí a "Pirucho" Gómez, hombre interesantísimo, pavador, zapateador, de repente cosechero y al día siguiente albañil, según se presenten las cosas, que demostró ser un verdadero actor en la película "Los inundados", cuando Fernando Birri le dio una oportunidad, a la que supo responder, y que ahora, algo decepcionado, vuelve a ser lo que fue siempre, a pesar de que pudo ser aprovechado para otros trabajos cinematográficos de aliento... Creo que pudo ser algo así como un Aldo Fabrizzi criollo...

■ COSQUIN Y OTROS TRIUNFOS

En Cosquín, Claudio Monterrió dejó un gran recuerdo. —Llegué —nos dice— en 1962 como único representante de Santa Fe. La "delegación" era yo... En 1964 fui, ya contratado. Creo que empujé "Los inundados", ayudando a la popularidad de esa interesante composición. En Cosquín canté "Itá enamorada". Me oyó Alma García, le gustó y me acercó a la Editorial Lagos, donde se han editado algunas de mis composiciones. En el maravilloso ambiente formado por el pueblo me gustaba escomunicar, es decir, cantar para los amigos, para todos, en la confitería, en las calles... En mayo de 1963 grabé un 33 simple para Co-

lumbia. Luego un long play: "Canta el litoral. Canta Claudio Monterrió". Allí figuran "Enamorado del río", "Coplas para el viejo Ramúa", "Itá enamorada", "Silbando", "Corre río", de cuya música soy autor. En "Enamorado del río" hace también la letra. Es una canción al río, de aire quizá universal. No pretende ser marcadamente folklórica. Creo que uno está en el derecho de hacer una canción al río de tal carácter. Cuando me eligieron para cantar "Humito de mi cigarro", canté espontáneamente ante Blackie y Ariel Ramírez. No sabía que estaba haciendo una prueba, ni me lo dijeron, para que no me pusiera nervioso. Ahora participo en el programa "Ritmo y juventud", por Canal 11, los domingos, a las 19 horas. Hago también presentaciones en un local de la calle Uruguay al 900 los sábados y domingos. En octubre iniciaré una gira por la provincia de Santa Fe, auspiciada por la Dirección Provincial de Cultura, a cuyo frente está el poeta José Pedroni.

■ PREFERENCIAS

—¿Qué piensa del actual movimiento de la música folklórica o de proyección folklórica?

—Creo que estamos pasando por una época "tamiz". El público comienza a ser más exigente. Quedarán los que lo satisfagan. En cuanto a autores, admiro especialmente a Gustavo, aunque no está en lo más ortodoxo de lo folklórico. Pero creo, que, en este aspecto, es lógico evolucionar, componer según nuestro sentimiento actual, sobre una base folklórica. Admiro también a Atahualpa Yupanqui y a Falú. Cuando Atahualpa escribe un tema sobre el caballo, tiene autoridad para hacerlo, porque conoce profundamente lo que hace. Yo sé lo que es el caballo, pero, por lo menos en Santa Fe, ando en motoneta. No me siento con autoridad para desarrollar musicalmente ese tema. Me atengo a lo que siento y conozco. Trato de ser sincero...

• • •

Claudio Monterrió es sincero. De ahí la convicción, la calidez de su voz, de bellas modulaciones, de excelente gusto, expresiva, colorida, intensa y matizada. Transmite, sí, el gusto, pero también el alma, el sentimiento, el sentimiento y río adentro, en el corazón, donde nace la verdad del canto...

¿Le gusta la ELECTRICIDAD?

Aproveche Vd. su afición adquiriendo cómodamente desde su casa y en sus ratos libres, amplios y prácticos conocimientos en cualquier especialidad de la rama eléctrica, para dedicarse a la misma o incluso establecer su propio negocio o taller eléctrico.

Vd. disfrutará estudiando y aprendiendo nuevas cosas relacionadas con su afición y además en sólo unos meses puede obtener un Título de especialista o Técnico siguiendo alguno de estos 4 nuevos, interesantísimos y agradables Cursos de



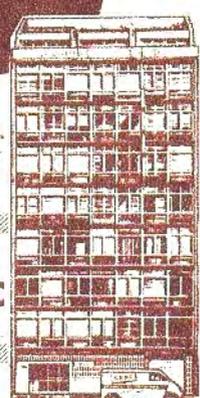
INSTALADOR ELECTRICISTA
MONTADOR ELECTRICISTA
MAESTRO ELECTRICISTA
TECNICO ELECTRICISTA

Estudiará con la garantía de

ceac S.R.L.

el centro más importante de Europa en enseñanza profesional y Técnica por correo,

ahora con Sucursal en Argentina!
 Bmó. Mitre 3719 - Dpto. F2
 Buenos Aires (S. 13)



EDIFICIO CEAC

cuyas 11 plantas ocupan totalmente nuestra Casa Central en Barcelona, para el mejor servicio y garantía de nuestros Alumnos.

por sólo 350 pesos mensuales.

GRATIS y sin compromiso solicite folletos a **ceac**

OTROS CURSOS

Cursos de MECANICA
 TECNICO MECANICO
 MAESTRO TORNERO
 MAESTRO FRESADOR
 TECNICO EN SOLDADURA
 MAESTRO SOLDADOR
 ENCARGADO MECANICO
 MAESTRO AJUSTADOR

Cursos de DELINEANTE

DELINEANTE MECANICO
 DELINEANTE CONSTRUCCION
 DELINEANTE GENERAL

Cursos de MOTOR y AUTOMOV.

TECNICO EN MOTORES
 MECANICO DE AUTOMOVILES
 MECANICO DIESEL
 ELECTRICIDAD AUTOMOVIL

UNA SIMPLE ESTAMPILLA DE CORREO y este cupón puede ser el principio de una vida mejor para Ud. y para los suyos. ¡Mándelo HOY MISMO, pues a nada se compromete!

Me interesa folleto de los Cursos de:

NOMBRE

DOMICILIO

LOCALIDAD

FCN

CEAC • BMO. MITRE 3749 • DPTO. F2 • BUENOS AIRES

EN EL
CANTO
DE LOS

TUCU-

HAY UNA BRUJULA
FOLKLORICA EXPRESANDO
EL ALMA CRIOLLA
DE LOS CUATRO
RUMBOS DEL PAIS



Los integrantes del conjunto los Tucú-Tucú: Héctor Hugo Bua'acio, Santiago Marino Jerez, Carlos Angel Paliza y Ricardo Benjamín Romero. Todos visten elegante smóking.

TUCU

Los Tucú-Tucú ensayan permanentemente. Esta escena se repite casi todos los días para ellos. Y en ocasiones el ajuste de una canción lleva varias semanas hasta que se considera que ya está para "salir al aire", como ellos dicen.

Nota de: CESAR JAIMES

NO imitan a nadie. Cantando se sienten argentinos abiertos a toda expresión folklórica. Son los Tucú-Tucú. Un conjunto de jóvenes intérpretes que desde hace cuatro años se ha empeñado en lograr un estilo que les permita expresar la emoción nativa de los cuatro puntos cardinales del país. La particularidad destacada en ellos reside en que no exageran los regionalismos. Al contrario, a través de sus arreglos musicales y de su forma de cantar, aquello que tiene un carácter local muy acusado, pasa como por un tamiz y nos llega con una pureza artística en la cual se halla resumida la autenticidad del tema elegido. Y ello se debe a que saben obtener una depuración de ritmos, armonías y melodías, que acierta finalmente con la belleza total. Claro está que todo eso no se obtiene fácilmente. De ahí que los Tucú-Tucú ensayen cada una de las obras que eligen para su repertorio, en forma intensa, trabajando persistentemente, con obstinación, hasta que han pulido como una joya todos los matices que le dan el carácter preciso a la obra seleccionada.

Después de escuchar atentamente a este conjunto, podemos advertir que se han colocado en ese punto medio que existe entre la forma culta, de los intérpretes que trabajan basándose en la técnica o en lo puramente folklórico, y los que como ellos buscan la expresión de carácter provinciano y la traducen para la comprensión de una mayoría popular. Podríamos agregar que están entre los dos folklores que viven en nuestro suelo (como supo decir alguna vez el investigador Draghi Lucero); uno, el folklore objetivo, el que se recopila y define los cancioneros zonales; y otro subjetivo, que captan y traducen los intérpretes que sienten con amor las cosas de la tierra.

■ LAS TUCU-TUCU: HABLES TRADUCTORES DE LO REGIONAL

Frente a numerosos cultores nativistas sin vocación, los Tucú-Tucú traducen lo artístico de cada región y nos lo dicen con arte de gente avezada en el manejo de voces e instrumentos.

Desechando toda vanidad y apresuramiento por figurar, se han allanado al estudio de las formas, que adecuan a la manera de sentir de todos los integrantes del conjunto, elaborando cuidadosamente las obras que ejecutan en sus actuaciones o llevan periódicamente al disco. Hemos conversado largamente con ellos y nos enteramos que, cuando comienzan el estudio de una nueva composición, cada uno va poniendo de acuerdo con su sentir, un matiz, un giro melódico sin desvirtuar el tema, o una acentuación particular, hasta que todo ello se conjuga en una bella expresión artística, de cristalino sabor nativo. Por eso cuando escuchamos a los Tucú-Tucú, se establece una comunicación espiritual entre ellos y el panorama donde ha nacido (sea original o creada) la obra, permitiéndonos "ver" el paisaje y el alma de lo que están cantando.

Asistimos a uno de los ensayos y ante las facetas del repertorio que cultivan en estos momentos, nos situamos para escuchar cuatro cosas distintas. Es decir, cuatro manifesta-

ciones que nos van a ubicar en los cuatro puntos cardinales del país.

■ CON SU CANTO EXPRESAN EL NORTE EN LAS VIDALAS TUCUMANAS

Llega con sus voces, el eco quejumbroso de una hermosa vidala titulada "Lejos", de Rolando Valladares, que dice:

*Solo en mi rancho olvidado
solo muy lejos de vos,
mi corazón destrozado;
pena, ternura y dolor...
Ansias de estar a tu lado
cerca muy cerca,
cerquita de vos;
ausencia de tus caricias,
ausencia de tu calor,
silencio de mi guitarra
¡tumba de mi corazón!*



Cuando los Tucu-Tucu preparan las obras que van a grabar en discos, viven prácticamente separados de sus familiares. Pero el trabajo da apetito y no falta entre ellos el habilidoso que sabe lucirse, cuando llega el momento, preparando unos sabrosos tallarines.

Esta significativa vidala, antigua y moderna a la vez, nos trae en las voces de estos cantores, el paisaje de los valles norteños con sus cardones, su cielo y la montaña llenando la pupila.

■ SUS VOCES VIBRAN Y MUESTRAN EL LITORAL PINTADO DE VERDE Y AZUL

Ahora entonan un tema litoral que ya está teniendo una justificada repercusión en nuestro medio artístico por el acierto de su música y la fina construcción de su letra. Se titula "Enero" (de Romero Maciel y Míguez) y es también un reciamto amoroso de ausencia que comienza diciendo:

*Cuando llueve el invierno
sobre tu ausencia,
te busco en mis recuerdos
llamándote;
y me mojo en los soles
de tu presencia,
porque siempre hay enero
sobre tu piel...
Pañuelito verde de adiós,
del camalotal
que se fué en un río de amor,
a la soledad...*

El amor y la representación plena de luz y color de la Mesopotamia los vemos en su cantar. Sus voces, amalgamadas en esta canción tan sentida, traducen a la vez un panorama luminoso pintado con azules y verdes. Una imaginaria visión, nos permite admirar el río, serpenteando como una yarará entre la orilla de juncos y malezas. Río dibujando el horizonte. Río naciendo en las palabras y salpicando la espuma de su oleaje en el chasquido apagado de las guitarras y en el jactear de un acordeón lejano...

■ LOS TUCU-TUCU DIBUJAN CON SU CANTAR EL HORIZONTE INFINITO DE LA PAMPA

La pampa se cuele en los suburbios y nos trae el perfume agreste de la espadaña, las cortaderas y los cardos. Y entremezclándose con las casas aisladas y chatas del arrabal, que ayer nomás fueron ranchos de gente gaucha, se ve al cruzar

El más aficionado a los bifés de chorizo y el asado en todas sus formas parece tener problemas con su dentadura. De ahí que aprovechando el consultorio de un odontólogo vecino, sus compañeros lo castigan amenazándolo con una intervención de pinzas y torno.

las esquinas de calles de tierra la línea horizontal de la llanura que se confunde con el cielo. Aquí es donde el canto de los Tucu-Tucu demuestra que no necesita ruido de espuelas ni vestimentas rurales, para mostrarnos esa perspectiva de la pampa. Los inolvidables autores Piana y Manzi nos pintaron a la mujer criolla de ese paisaje, en "Milonga Triste", al decir:

*Llegabas por el sendero
delantal y trenzas negras,
brillaban tus ojos negros
claridad de luna llena.
Mis labios te hicieron daño
al besar tu boca fresca,
castigo me dio tu mano...
pero más golpeó tu ausencia.
Volví por caminos viejos,
volví sin poder llegar;
grité por tu nombre muerto
recé sin saber rezar.*

■ TAMBIEN REVIVE EN SUS CANCIONES LA ENDECHA DEL TROVADOR CUYANO

En este caso tenemos la visión del hombre cuyano, al pie de la cordillera majestuosa, sobrellevando su destino con requiebros amorosos de fino sabor criollo. Es el conocido pregón serrano de Hilario Cuadros, "La canción del Jarillero" que va diciendo con respetuoso acento y entremezclando un pipopo:

*Jarillero... Jarillero...
Jarilla fresquita
le vendo señora de los ojos negros,
de chapeca larga y ondeados cabellos...
Esos ojos negros, a este jarillero...
le han quitado el sueño.*

Una vez más, ponderamos la acertada interpretación de estos jóvenes cantores, en lo que se refiere al panorama de Cuyo. Sin equivocarnos podemos ubicar a los Tucu-Tucu entre los intérpretes que exhiben en su arte un profundo significado social, convirtiéndolo en un mensaje criollo de expresión geográfica y humana.

Vuelve como en los viejos tiempos el uso de nuestros buenos cueros en las vestimentas. Los Tucu-Tucu se han decidido por unos sacos que impresionarán por su corte y por la blandura y excelencia de los cueros que emplearán para su confección.



SANGRE NUEVA

**PARA LA CANCION TRADICIONAL!
CANTA LA JUVENTUD**

JUVENTUD FOLKLORICA

VOLUMEN 2 JUVENTUD

JUVENTUD FOLKLORICA

**LOS DE SALTA LOS ANDARIEGOS
TRIO GUAYACAN**

JOVITA DIAZ LOS RUNA

LAS VOCES DEL FORTIN 8 JORGE ROJAS



**SANTIAGO QUERIDO - MUY TRISTE - PEONCITO DE ESTANCIA
CAMINO DEL ARENAL - SI VAS PARA CHILE - LAS MARGARITAS
QUIERO SER LUZ - MARIPOSITA - EL COLIBRI
CAPRICHIO GUARANI**

UN DISCO PROMOCIONAL



El cuarteto "Santa Ana" en plena labor radial, Montiel parece desafiar al micrófono a captar con toda fidelidad el contenido de un pasaje musical de hondo contenido.



ERNESTO MONTIEL

PERSONAL INTERPRETE DEL CHAMAME

La provincia de Corrientes pertenece a la zona "guaranítica" de nuestro país, donde prevalecen diversas y muy distintas expresiones.

Las manifestaciones musicales lugareñas como el chamamé, la polca correntina, el rasguido doble, el valseado, la galopa, etc., tienen desde hace muchos años gran cantidad de cultores que luchan incansablemente para hacerlas conocer, gustar y respetar en todo el ámbito de nuestra patria.

Nos encontramos frente a uno de esos luchadores. Artista muy popular y digno representante de la música correntina, director del cuarteto Santa Ana, que fundara en el año 1944, junto a Isaac Abdibol: don Ernesto Montiel.

Su trayectoria artística se ha visto coronada por el mejor de los éxitos, como lo demuestran sus continuas presentaciones artísticas, la enorme difusión de sus discos y la gran aceptación de su labor por parte de muchísimos y entusiastas admiradores.

Ernesto Montiel habla muy poco de sí mismo. Cuando le preguntamos sobre su vida, su obra y su cuarteto Santa Ana, nos contesta con una generosa y franca sonrisa y nos da a entender los muchos recuerdos que afloran en su mente... Pero de allí parecen no querer salir...

Nació en Paso de los Libres, Corrientes, y fue donde comenzó a beber la música que está en el paisaje, en sus gentes, en sus formas, costumbres y medios de vida y que es, además, como el pan diario en el seno de su hogar.

Dotado de gran intuición y autenticidad, no cree en los arreglos musicales llamados de "escritorio", sino en los que se elaboran en el momento y se logran después de pacientes ensayos con los compañeros de conjunto, en este caso: Blas Martínez Riera, Cacho Saucedo y Lucas Falcón.

Sabe que las expresiones musicales correntinas gozan de gran libertad y personalidad, sus formas no se ajustan a reglas tradicionales de la literatura folklórica, la métrica es



Montiel ha dejado por un instante la gran ciudad y caro al sol y al viento, parece volver la mirada hacia los pagos queridos de la "Mama Rosa" ...



Utiliza los medios modernos de la técnica para su comodidad, tan necesarios en Buenos Aires, pero no se deja absorber por ellos; en el fondo es el hombre sencillo que todos conocen.

libre, sobre todo en el chamamé, y que la impermeabilización a toda influencia de las distintas zonas del país, especialmente la del Sur, han otorgado al folklore guaraní un color sugestivo y una infinita gama de matices, de las cuales Ernesto Montiel logra obtener el mejor partido. No obstante considerarse un intérprete, más que un compositor, es autor de numerosos temas con ritmo de chamamé, "Villa Nueva", "A tu recuerdo", "Pagos del Litoral", "Distrito Alto Verde", "El Transporte", "Jefe Moreno", "La Tranca", y su obra más querida por su contenido sentimental, "Mama Rosa", de la cual nos dice:

"Al recordar mi niñez, viene a mi memoria el gran cariño que ella sintió por mí, la Mama Rosa, como siempre la llamé y a quien hoy recuerdo a pesar del tiempo y quise demostrarlo en esta forma sencilla... y lo hice así... con mi acordeón... con mi corazón."

Al hacerle notar que su estilo es tomado como base o

modelo por todos aquellos nuevos intérpretes de la canción correntina, nos manifiesta:

"Considero al cuarteto Santa Ana como uno más de los tantos conjuntos que trabajan por la difusión del género musical guaraní, y lo hacemos con cariño, encontrando el eco que se merece este difícil arte, sólo lamentamos que muchas personas todavía subestimen, sin mediar explicación alguna, y consideren al chamamé como una manifestación de baja calidad artística o, simplemente, escuchan los malos, es decir, aquellos que desvirtúan a sabiendas la verdadera esencia del mismo colocando al correntino en situaciones ridículas y absurdas."

Ernesto Montiel es un maestro, como todos ellos, dotado de una gran modestia. Y al finalizar nuestra entrevista, notamos que los dedos de sus manos siguen moviéndose disciplinadamente sobre la mesa de trabajo, como si tuviera entre ellos una "cordiona de tres hileras", y con la cual decirnos todo lo que su pensar y sentir callan.



PALITO ORTEGA

El máximo intérprete de la canción nuevaolera, éxito en nuestros programas.

RADIO BELGRANO

EN OCTUBRE



¡POR SIEMPRE
AMBAR!
AMBAR
LA FOX

¡LA BOMBA... en un show sensacional!

...Y LOS GRANDES INTERPRETES
DE NUESTRO FOLKLORE!

LA MONTONERA CRIOLLA

LOS NOCHEROS DE ANTA

Extraordinario conjunto folklórico.

LOS DE LA NOCHE

Tres voces para el cancionero autóctono.

LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS

Todos los viernes a las 22.10, una hora con música, canciones y alegrías, con ALBERTO OCAMPO, grandes intérpretes, y la animación de MIGUEL FRANCO.



JULIO MOLINA CABRAL

Jerarquía en la canción folklórica.

"LOS



ARISCOS"

UNA PROMESA QUE SE VA HACIENDO REALIDAD

ES de público conocimiento que Buenos Aires se muestra difícil para el artista telúrico; los directivos de radio y TV., salvo contadas excepciones, prefieren dar paso a otros ritmos que les representan una gran entrada de divisas pero que no aportan nada positivo ante la sociedad. En este año de flequillos y de pecas, son muy pocos los folkloristas a quienes se les abre las puertas de un canal.

Pese a esa inestabilidad que se vive en nuestra metrópoli, hay nuevos valores que se han ido adueñando del aplauso popular con el correr de los meses y uno de ellos es el cuarteto "Los Ariscos".

■ TELEVISION - RADIO

Comencemos por mencionar el nombre de sus integrantes: Carlos Suárez, César Agüero, Jorge Paredes y Carlos Rubino, quien se incorporó en enero del corriente año.

Durante octubre se presentan en un prestigioso show de Canal 13 (Noches de Ika); en lo que hace a sus actuaciones radiales, han firmado contrato en Radio Spléndid para un ciclo especial que se difundirá todos los jueves de 22,30 a 23 horas. Actualmente se presentan en el programa "Venga y cántele a la Patria", que puede ser escuchado por la citada emisora todos los sábados a partir de las 18 horas.

■ DISCOS

Recientemente han grabado para Odeón un 33 simple que saldrá a la venta en breve; el mismo contiene dos títulos clásicos de nuestro Litoral: "Mi viejo Caa Cati", chamamé de Mansilla y Romero Maciel, y "La guampada", chamamé de Millán Medina que en las voces de "Los Ariscos" es una verdadera creación.

Si bien el repertorio del conjunto abarca los cuatro ritmos gauchos, en él se le da especial cabida a la música de nuestro Litoral y a la sureña; melodías que, cabe destacar, se identifican con la personalidad de estos valores. Cabe mencionar a César Agüero, el paraguayo y sus compañeros de labor, porteños.

■ GIRA

En la segunda quincena de octubre comenzarán una gira por diversas localidades del Litoral; la primera presentación será en Concordia, luego en Concepción del Uruguay, más tarde Paraná, Corrientes y por último Posadas.

"Los Ariscos" han visto cristalizados sus sueños en el correr del presente año y es esa cristalización la que nos permite encontrar acertado el título que encabeza nuestra nota.



LA EXTRA

100 CANCIONES CON LA
ENSEÑANZA PARA GUITARRA
30 LAMINAS MULTICOLORES!...

NO SE LO PIERDA!...

**Aparece el martes
13 DE OCTUBRE**

NUEVO FESTIVAL DE FOLKLORE EN BUENOS AIRES

● SE LLEVARA A CABO EN EL CLUB COMUNICACIONES ENTRE LOS DIAS 9 Y 18 DE OCTUBRE.

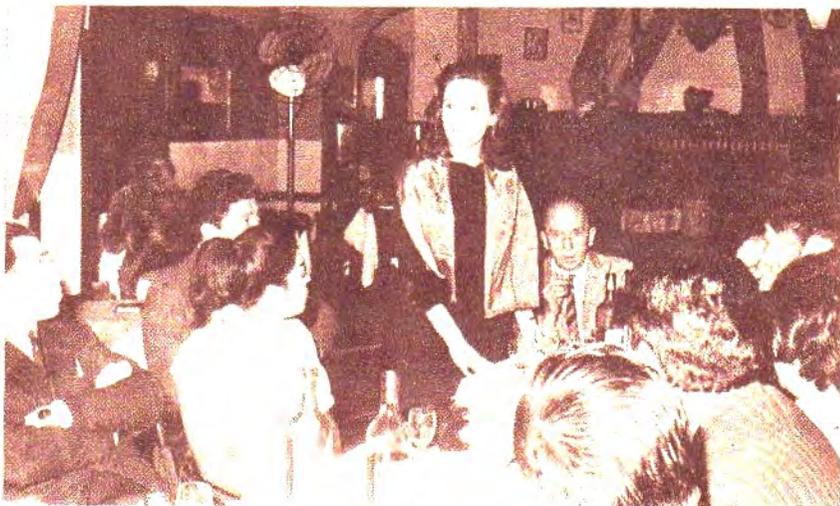
CON SINGULAR entusiasmo vienen trabajando los miembros de la Comisión Organizadora del Primer Festival de Folklore de la Ciudad de Buenos Aires que se realizará en las cómodas instalaciones del Club Comunicaciones, del 9 al 18 de octubre. Esta fiesta, auténticamente argentina, es auspiciada por la Asociación Pro-Auda al Niño Espástico, con la colaboración de la Asociación Nativista Argentina. Según nos han informado, arribarán a Buenos Aires, con la intención de participar en este festival, representantes de todas las provincias. La selección de la provincia de Buenos Aires se efectuó en la ciudad de La Plata.

Este festival de folklore, será apadrinado por el señor presidente de la Nación, doctor Arturo U. Illia, y su esposa, doña Silvia Martorell de Illia.

Suray, personal cancionista y secretaria de Actos de la Asociación Nativista, expone sus puntos de vista ante la inminente realización del Festival.



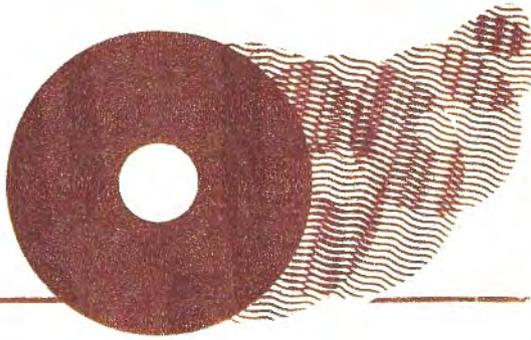
El teniente coronel Augusto A. González, secretario de Finanzas de la Comisión Organizadora del Festival, recibe el aplauso entusiasta del grupo.



La voz y la guitarra de Hugo Muzzo matizan la cordialísima reunión con canciones que conforman todo un anticipo de la fiesta que tendrá lugar del 9 al 18 de octubre.



EL MUNDO DEL DISCO



EL FOLKLORE EN EL DIA DE LA MADRE

NOVEDAD

LAS VOCES DEL FORTIN 8

MI MADRE EN UN SUEÑO - Zamba
Quiero ser luz
Polydor 25-070 - 33 Simple

REPOSICIONES

LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

DEL TIEMPO I'MAMA
ACHALAY MI MAMA
Philips P 42287 H - 78 rpm.

DEL TIEMPO I'MAMA
ACHALAY MI MAMA
Philips P 365403 B - 33 simple.

HORACIO GUARANY

REGALITO
Cantaré cuando me muera
Philips P 365485 B - 33 simple.

TRES PARA EL FOLKLORE REGALITO

Acuarela del Río
Philips 83022 PB - 33 simple.

"FOLKLORE PARA MAMA"

AY MADRE - Los Fronterizos / RE-
GALITO - Los de Salta / LA
GRINGA - Los Quilla Huasi /
CANCION DE LUNA Y COSE-
CHA - Eduardo Falú
Philips 84006 PT - 33 doble.

CHANGO RODRIGUEZ

DE MI MADRE - Del Cordobés
Mi viejo Tucumán - Del Mote
Philips P 427726 E - 45 doble.

LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

DEL TIEMPO I'MAMA - A una novia
La Romántica - Cueca del reloj
Philips P 427819 E - 45 doble.

■ TRIO GUAYACAN

Polydor 25-074
Si vas para Chile - Las Margaritas

■ LOS ARRIBEÑOS

Polydor 100-049
Peoncito de estancia — En el Banco de
Boston - Chaqueñita linda - Azahares
secos

■ CHACHO SANTA CRUZ

Microfón 3361
Quizás - Sapukay

■ EDUARDO RODRIGO

RCA Victor B172456
Cajón de caracolas - La Yalanda

LAS VOCES DE UCO

"CUYO Y SUS CANCIONES"

SOY UN ZORZAL, Vals - VIVA
LA DICHA, VIVA EL PLACER, To-
nada - SABOR A PARRA, Cueca -
ZAMBA OTOÑAL, Zamba -
CUANDO AMANECE UN DESVE-
LO, Tonada - RASGUEANDO, Ga-
to - DISIMULANDO, Cueca -
CUEQUITA PA'ENAMORAR, Cue-
ca - A TUS PUERTAS, Tonada -
RANCHO PUNTANO, Vals - RE-
CORDANDOLA, Zamba - LA CO-
MISARIA, Chacarera - LA QUIRO-
GANA, Canción cuyana - CUECA
DEL GUITARREANDO, Cueca

LOS GAUCHOS

"ALMA DE MI RAZA"

GUITARREANDO, Zamba - EL
BARRILETE, Cueca - ALMA GUA-
RANI, Polca canción - BOLI-
CHEANDO, Zamba - LAS GO-
LONDRINAS, Canción - PARA EL
AREDES, Aire de gato - PATO SI-
RIRI, Canción - LOS HACHEROS
DEL GUAIRA, Litoraleña - CHAYA
DEL REGRESO, Chaya - CANCION
PARA EVOCARSE, Zamba canción
- RIOJANO SOY, Chacarera -
CREPUSCULAR, Canción - BA-
GUALERO, Zamba - ALMA DE MI
RAZA, Chaya

TABLA DE LA POPULARIDAD



RAMONA GALARZA

1° RIO RIO

Canción, de Eladia Blázquez. Grabado por Julio Molina Cabral, Ramona Galarza, Raúl Lavié, Jorge Sobral, Luis Ordóñez y "Los Cantores de Quilla Huasi"



LOS CHALCHALEROS

2° ZAMBA DE MI ESPERANZA

Zamba de Morales, Grabado por Jorge Cafrune y "Los Chalchaleros".



EDUARDO RODRIGO

3° LA PIADOSA

Chacarera, de Abel Figueroa. Grabado por "Los Chalchaleros", Eduardo Rodrigo y Waldo Belloso.



JOVITA DIAZ

4° MUY TRISTE

Canción, de Cholo Aguirre. Grabado por Jovita Díaz, Cacho Lucero, "Los Andariegos", Cholo Aguirre y Cristina de los Angeles.



LOS QUILLA HUASI

5° ZAMBA DE USTED

Zamba, de Félix Luna y Ariel Ramírez. Grabado por Eduardo Rodrigo, "Los Cantores de Quilla Huasi", Hernán Figueroa Reyes y "Los Indianos".

APRENDA A DIBUJAR



EN SU CASA POR CORREO

**HISTORIETAS
CARICATURAS
PUBLICIDAD
DIBUJOS ANIMADOS**

NO IMPORTA SU EDAD!

Conociendo los secretos de nuestro acreditado método de instrucción, cualquier persona—hombre, mujer o niño—puede, sin estudios tediosos y sin perder tiempo, dinero ni energías, aprender a dibujar toda clase de Historietas, Caricaturas, Publicidad, Dibujos Animados, Figuras Femeninas, crear Argumentos para Historietas, etc. etc.

Continental Schools
Avda. de Mayo 784
Sect. 211 Buenos Aires

GANE DINERO MIENTRAS APRENDE

Haga como muchos de nuestros alumnos que ganan dinero mientras aprenden a dibujar. Nosotros le ayudaremos con el envío de instrucciones especiales que le permitirán ganar dinero casi de inmediato de iniciados sus estudios.



GRATIS!
LLENE ESTE CUPON Y ENVIÉLO HOY MISMO



Continental Schools -Sect. 211
Avda. de Mayo 784 - Buenos Aires
Solicite folleto GRATIS sin compromiso

Nombre _____
Dirección _____
Localidad _____
Prov. _____ F. C. M. _____ edad _____

Gastando POCO Ud. puede GANAR MUCHO



Estudie por correspondencia y diplómese, si quiere solucionar de una vez por todas su problema económico. En DOS DIAS puede convertirse en SECRETARIA de abogado, escribano o dentista; o MAESTRA de jardín de infantes. En 2 ó 3 semanas puede llegar a ser una MODISTA DIPLOMADA y cobrar de \$ 1.200.— a \$ 2.000.— por hechura. Solicite el folleto gratuito y se convencerá.

CURSOS COMPLETOS DESDE \$ 400.-

CORTE, BORDADO, PINTURA sobre tela, con o sin materiales, DIBUJO, Decoración, IKEBANA, Manualidades de toda clase. Higiene, Cocina, TEJEDURIA, Plisados. Para ambos sexos: UNIVERSIDAD COMERCIAL: Contabilidad, Dactilografía, Taquigrafía, etc.

UNIVERSIDAD FEMENINA
ALSINA 2631 Buenos Aires
"Cobra más barato y enseña mejor"

Nombre _____
Dirección _____
Provincia _____ F. C. M. _____ edad _____

AQUI ESTA SU PEÑA

PEÑA EN "EL CIELITO" DE SAN ANTONIO DE PADUA

- DURANTE UNA AMENA REUNION EN LA PEÑA "EL CIELITO" DEL CLUB ATLETICO SAN ANTONIO DE PADUA, "FOLKLORE" SE HIZO PRESENTE CON UNA PLAQUETA QUE HIZO ENTREGA EL SEÑOR DELFOR, REPRESENTANTE DE LA REVISTA. EN DICHA REUNION SE CONTO CON LA DESTACADA ACTUACION DE "LOS FRONTERIZOS" Y EL CONJUNTO "SUMAMPA".



El señor José Burgos agradece con emocionadas palabras la distinción hecha a la peña; junto a él el presidente de la peña señor Filatro y nuestro representante.



En la reunión que comentamos fue elegida "Patroncita" la señorita Cristina Luengo. En la foto en el momento que la agraciada recibe un obsequio floral.



FOLKLORE EN LA SOCIEDAD HEBRAICA ARGENTINA

La Sociedad Hebraica Argentina por medio de su sub-comisión de folklore ha instituido en su peña "Hebraica" interesantes clases de nuestras danzas nativas que se dictan los días martes y jueves de 21 a 23 horas, bajo la dirección del profesor Rubén Chanfillo. El viernes se dictan clases de Folklore en grupo de 10 a 15 s. Las reuniones peñeras se llevan a cabo el último martes de cada mes con renovado éxito.



PEÑA "7 DE ABRIL"

Junto al director de la Casa de Santiago, Sr. Luis Alén García, el Sr. Próspero Abalos Gorostiaga, Celica Almagro Paz, el presidente de la peña "7 de Abril", Sr. Héctor Pablo Farías, la secretaria Lucía T. De Salvio, Aurora Morillo, los integrantes de los conjuntos que actuaron en dicha peña, "Ajrampo" y "Los Labradores", el actor don Alberto Honegger y Leonor López de Peñas en TV, en su reciente visita a esta casa amiga.



REUNION EN "EL CHANGUITO"

EN UNA INTERESANTE reunión nativa realizada en la peña "El Changuito", del club Atlético "Argentino", en la localidad de Merlo, la revista FOLKLORE estuvo presente y por intermedio de su director propietario, señor Alberto Honegger, entregó al presidente de la peña una plaqueta recordatoria y banderines de la revista.

Esta institución realiza una nutrida actividad, con clases de danzas, dictadas por el profesor Julio Carlos Frackia y reuniones peñeras como la que comentamos. En ésta actuaron Tito Véliz, Los Norteño, Alba Quiroga y Nelto García.

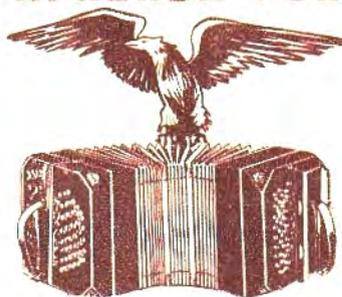


PEÑA "YMCA-AMANCAY" EN SU 21º ANIVERSARIO

EN EL SALÓN de la Asociación Cristiana de Jóvenes, sede de la peña Ymca-Amancay, celebramos su 21º Aniversario en medio de una lucida y animada reunión folklórica.

Durante el transcurso de la misma, FOLKLORE, por intermedio de su Departamento Artístico, entregó al presidente, señor José Ángel Casazza, una plaqueta recordatoria y distinguís además al profesor, señor Alan... con una medalla al mérito, por su incesante labor didáctica en favor de nuestras danzas.

APRENDA POR CORREO



ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN,
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 4.-- en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.



VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON BONIFICACION
PARA LOS ALUMNOS

ACADEMIA MUSICAL CASTRO

Constitución 1573

Buenos Aires

ALUMNOS DE

GITARRA O PIANO

Habilitamos para la enseñanza de guitarra o guitarra eléctrica, damos rápida capacitación, material didáctico y aseguramos buenos e inmediatos beneficios.

Dirigirse a:

ESCUELA CONGRESO
RIVADAVIA 2179

También

CURSO POR CORRESPONDENCIA

CONTINUA EXITOSAMENTE LA SELECCION EN LA "PEÑA 525"

CON GRAN INTERÉS, continúa en "Peña 525" la Segunda Selección "Buscando nuevos valores". En las reuniones que se realizan todos los lunes y jueves de 20.30 a 23.30 horas, participan noche a noche calificadas figuras noveles de nuestro arte nativo.

Conjuntos como "Los Cantores de Huassa Pampa" y el dúo "Los Pampeanos", han cosechado el aplauso del público asistente.

La Peña 525 sigue, pues, recibiendo a todos aquellos que deseen acercarse a este fogón de la canción nativa.

FOLKLORE PARA NIÑOS

PARALELAMENTE AL Certamen que comentamos, La Peña 525 ha comenzado un concurso infantil que se desarrolla todos los domingos de 15.30 a 18.30. La manifestación folklórica infantil se da así a conocer, y como tal se han pre-

sentado numerosos participantes. Cabe destacar los importantes obsequios que a los concurrentes a la peña se entregan en el transcurso de la misma, y que hacen la delicia de los pequeños.



Durante una de sus actuaciones en Peña 525 vemos al Dúo "Los Pampeanos", ap'audidas intérpretes de la canción nativa.



San Francisco Solano presente en la voz infantil de Ana María Alvarez, digna representante del sincero canto argentino.



El conjunto "Los Cantores de Huassa Pampa" hacen su presentación artística en el palco de Peña 525.

¡SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES!

Ponemos música a su letra, anotando la obra en el Registro de la Prop. Intelectual (Ley 11723). Le entregamos una edición musical completa. Grabaciones en discos long play.

NUESTRAS ULTIMAS OBRAS CAMINO DEL EXITO:

"Bendita mi madre", zamba, con letra de Segundo M. Arano, de Atuel, Nte., Mendoza.

"Brios de Ansiedad", bolero, letra de Juan P. Andino. P. Brasil 1996, Zárate.

"Cabecando", zamba, letra de Carlos M. Moya, de Cosquín (Córdoba).

"Los 35", tango, letra de Antonio Milano, de Alsina 177, Carmen de Patagones.

"Zamba te he de cantar", letra de Celso Riquelme, de Gualeguay (Entre Ríos).

VISITE O ESCRIBA A: O. BERTAGNI - V. CONCEPCION 112 - SAN MARTIN - Buenos Aires

10

DE
OCTUBRE

A LAS 22 Hs.

**LOS USA
PUKA**

Peña "EL MALON"

ASOCIACION BOMBEROS VOLUNTARIOS - José M.
Moreno 857 - LANUS OESTE.

10

DE
OCTUBRE

A LAS 22 Hs.

**MARGARITA
PALACIOS
TRIO GUAYACAN
POCHO LEYES**

Peña "LA COMPAÑERA"

CLUB DEFENSORES DE MORENO - Bmé Mitre 974 -
MORENO

11

DE
OCTUBRE

A LAS 22 Hs.

**LOS
INDIANOS**

Peña "EL YESQUERO"

CLUB "OLIMPO" - Santiago Plaut 2122 - LANUS
OESTE

17

DE
OCTUBRE

A LAS 22 Hs.

**LOS USA
PUKA y
ARNOLDO
PINTOS**

Peña "MARTIN FIERRO"

ASOCIACION JOSE HERNANDEZ - Bragado 5960 -
CAPITAL FEDERAL

CONJUNTO
UNIVERSITARIO

LOS USA PUKA



ARNOLDO PINTOS

Y SU CONJUNTO BAILABLE



*toda peña o institución
que desee contratarlos*

dirigirse al departamento
artístico de HONEGGER S.A.

CARLOS CALVO 2154 - CAPITAL

T. E. 23-7317

ESTO ES FOLKLORE!

**EL ESPECTACULO QUE
BUENOS AIRES ESPERABA**

**LOS CHALCHALEROS
ARIEL RAMIREZ
LOS FRONTERIZOS**

MUSICA - DANZAS - CANCIONES

**TEATRO ODEON: ESMERALDA 367
T. E. 45-3635**

GUIA DE PEÑAS

VIERNES 9 DE OCTUBRE

Peña **EL FAMPERO**, del Club Huracán, Caseros 3159, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **NESTOR BALESTRA**.

Peña **ATAHUALPA**, del Club Haynes, Bogotá 119, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **LOS HUAQUEÑOS**.

Peña **EL HUINCA**, Asociación Hijos del Ayuntamiento de Oleiros, Piedras 848, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **SUMAMPA**.

Peña **EL PIAL**, Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas.

Peña **MI PEÑA**, Guaraña Club, Bartolomé Mitre 970, piso 19, 22 horas.

Peña **MI PONCHITO**, del Club Laurak-Bat, Belgrano 1144, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto **LOS DEL NORTE**.

SABADO 10 DE OCTUBRE

Peña **MI BUENA ESTRELLA**, Asociación Akarense, Donado 1355, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos **AYRAMPO** y **JUAN ANTONIO MORTEO**.

Peña **EL JAGÜEL**, Club Social Beccar, Av. Centenario 1941, Beccar, 22 horas. Actúa el conjunto **WALDO BELLOSO**.

Peña **VOCES DE MI TIERRA**, Club S. y D. Sarmiento, Mitre 975, San Martín, 22 horas. Actúa el conjunto **ERNES TO GONZALEZ FARIAS**.

Peña **CLUB GIMNASIA Y ESGRIMA**, Bartolomé Mitre 1165, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos **OSCAR LIZA**, **LOS HUAQUEÑOS** y **RAMONA GALARZA**.

Peña **EURINDIA**, Casino de Suboficiales de la VII Brigada Aérea de Morón, en Morón, 22 horas. Actúan los conjuntos **KARU MANTA**, el **BALLET EURINDIA**, **LOS CANTORES DEL ALBA** y **JULIO MOLINA CABRAL**, en honor a la revista **FOLKLORE**.

Peña **EL ANTIGAL**, Asociación Justo José de Urquiza, Belgrano 616, Caseros, 22 horas. Actúa el conjunto **ALBERTO CASTELAR**, **CHACHO SANTA CRUZ**, **MAURICIO CARDOSO OCAMPO**, **LUIS PEREZ PRUNEDA** y **ANIBAL CUFRE**. Peña segundo aniversario.

Peña **LA QUENA**, Club Ciudadela Norte, 25 de Mayo 440, Ciudadela, 22 horas. Actúa el conjunto **NESTOR BALESTRA**.

Peña **LA HUELLA**, Círculo de Empleados Dirección de Aduanas, Estados Unidos 828, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **ECOS DE MI TIERRA**.

Peña **LA COMPAÑERA**, Club Defensores de Moreno, Bartolomé Mitre 974, Moreno, 22 horas. Actúa el conjunto **MARGARITA PALACIOS** y **SUS COLLAS**, **TRIO GUAYACAN** y **POCHO LEYES**, cuarto aniversario.

Peña **JUANA AZURDY**, Club Argentino de Ituzaingó, en Ituzaingó. Actúa el conjunto **ALEJANDRO CARRIZO**, 22 horas.

Peña **EL ALJIBE**, Club Domingo Faustino Sarmiento, Supisiche 680, Sarandí, 22 horas. Actúa el conjunto **HECTOR MEDINA**.

Peña **LA RIBEREÑA**, Club Atlético River Plate, Av. Presidente Figueroa Alcorta 7597, Capital, de 19 a 23 horas. Entrada sin cargo. Actúa el conjunto **MARTA VEEVA** y las **VOCES DEL URITORCO**.

Peña **POSTA LA NOCHERA**, Sociedad de Fomento Dr. José Figueroa Alcorta, Rodríguez Peña 936, Villa Lynch. Actúa el conjunto **LOS PIALADORES**.

Peña **DON SANTIAGO ROCA**, Club Sportivo Alsina, Choele Choele 739, Valentín Alsina, 22 horas. Actúa el conjunto **LOS TROVADORES DEL URITORCO** y **MARIO GARCIA** y su compañera **LILLANA**. Primer aniversario.

Peña **LA DONOSA**, Parroquia San Cayetano, Ciudad General Belgrano, 21 horas. Actúa el conjunto **LAS VOCES DEL SALITRAL** y **LOS URQUICENOS**, con la participación especial de la Peña **El Roble de González Catán**.

Peña **EL MALON**, Bomberos Voluntarios de Lanús, José María Moreno 857, Lanús Oeste, 22 horas. Actúa el conjunto **LOS USA PUKA**.

Peña **A CAMPO ABIERTO**, Sociedad de Fomento y Cultura Aldo Bonzi, Lino Lagos y José Alico, Aldo Bonzi, 22 horas, gran guitarreada y baile nativo.

Peña **EL CHINGOLO**, Club Harrod's - Gath Chaves, Virrey del Pino 1502, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **JUAN DE LOS SANTOS AMORES**.

Peña **MUNI**, Club Municipalidad, Av. Lib. Gral. San Martín 7501, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **ALBERTO OCAMPO**.

Peña **525**, Carlos Pellegrini 525, Capital, de 15 a 18 horas. Primera selección de valores niños en edad escolar.

DOMINGO 11 DE OCTUBRE

Peña **EL CENCERRO**, Centro de Fomento Floresta, calle 90 entre 10 y 11, La Plata, 10 horas, gran fiesta criolla, asado, carrera de sortijas y pialada, en honor a la Peña **José Hernández**, de Ezpeleta.

Peña **EL CIELITO**, Club San Antonio de Padua, Independencia 725, San Antonio de Padua, 22 horas. Actúa el conj. **LOS CANTORES DEL ALBA**.

Peña **LA FORTINERA**, Club Villa Amelia, Colombia 155, Libertad, 22 horas. Actúa el conjunto **WALDO BELLOSO**, tercer aniversario.

Peña **DOS PALOMITAS**, Club Vélez Saraví, Jonte y Reservistas Argentinos, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos **ALBERTO OCAMPO** y **NESTOR BALESTRA**, noveno aniversario.

"PAFFI"

GITARRAS DE CALIDAD

Tipos:

ESPAÑOL Y ELECTRICAS

INALTERABLES A LOS CAMBIOS CLIMATICOS

EXCLUSIVIDAD DE MODELOS Y TIPOS DE MADERA

ENVIOS A CUALQUIER
PUNTO DE LA REPUBLICA

PAFFI

3 DE FEBRERO 123
SANTIAGO DEL ESTERO

Representante exclusivo
En la ciudad de Córdoba

TEIDE S. R. L.

Peña **EL YESQUERO**, Club Olimpia, Santiago Plaut 2122, Lanús O., 22 horas. Actúan los conjuntos **HUELLAS SUREÑAS, LOS INDIANOS, EL HUINCA Y SU BALLET**. Peña inauguración. - Padrinos **CHELA JORDAN** y **D. ALBERTO HONEGGER**.

Peña **LA CUYANITA**, San Martín 1308, Santos Lugares, 22 horas. Actúa el conjunto **QUINTETO NATAL**.

Peña **CIRCULO TRADICION**, Moreno N° 2583, Capital, 21 horas. Actúan los conjuntos **OSCAR LIZA, ANGEL BARRAZA** y **JUAN CARLOS TORRES**. Peña noveno aniversario.

Peña **LOS AMORES**, Chacabuco 1072, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **TITO VELIZ**.

Peña **FELIX PEREZ CARDOSO**, Club 3 de Febrero, Islas Malvinas 67, San Andrés, 22 horas. Actúa el conjunto **KARU MANTA**, cuarto aniversario.

Peña **LA PEÑITA**, Sarmiento 875, Capital, de 19 a 22 horas.

Peña **EL TIENTO**, Provincias Unidas N° 6880, Isidro Casanova, de 18 a 22 horas, con grabaciones.

Peña **EL ENCUENTRO**, Av. Maipú 18, Puente Saavedra, de 18 a 22 horas, con grabaciones.

Peña **CLUB DEPORTIVO MORON**, Brown y Humberto 19, Morón, 22 horas. Actúa el conjunto **ALBERTO CASTELAR**.

Peña **EL ZORZALITO**, Club Social Defensores de Banfield, Rodríguez Peña 915, Banfield, 22 horas. Actúa el conjunto **HECTOR MEDINA**.

Peña **LOS MONTARACES**, Club Deportivo de Glew, Almatuerte 323, Glew, 22 horas. Actúa el conjunto **AYRAMPO** y el ballet **FOGON DE HUELLA**, que dirige María de los Angeles.

Peña **525**, Carlos Pellegrini 525, Capital, de 15 a 18 horas, primera selección de valores niños en edad escolar.

Peña **EL RODEO**, Círculo Criollo de El Peñón, 20 horas fiesta típica de ma, pialada, carreras de sortijas y baile nativo.

Peña **LEALES Y PAMPEANOS**, Monseñor Piaggio 553, Avellaneda, 22 hs. Actúa el conjunto de **JUAN DE LOS SANTOS AMORES**.

Peña **CLUB SOCIAL DEFENSORES DEL SUR**, en Domselaar (F.G.R.), carrera de sortijas y festival folklórico, a las 14 hs.

LUNES 12 DE OCTUBRE

Peña **MI CARAPACHAY**, Club Social y Fomento Drysdale, Castelli y Posadas, Carapachay, 19 horas. Actúa el conjunto **WALDO BELLOSO**.

Peña **JOSE HERNANDEZ**, Luján y Bouchard, Lanús Este, 10 horas, fiesta criolla, carreras de cortijas, pialada, guitarrada y baile, a total beneficio del Hospital Vecinal de Lanús.

Peña **525**, Carlos Pellegrini 525, Capital, 21 horas, segunda selección de valores nuevos 1964.

Peña **EL TIENTO**, Provincias Unidas N° 6880, Isidro Casanova, 18 horas. Actúa el conjunto **KARU MANTA**.

JUEVES 15 DE OCTUBRE

Peña **525**, Carlos Pellegrini 525, 21 horas, segunda selección de valores nuevos 1964.

Peña **EL ALGARROBO**, Bartolomé Mitre 970, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos **TITO VELIS** y **PEDRO TOSCANO**.

Peña Tradicional **FLOR DE CEIBO**, Círculo 15 de Mayo, Rosario 740, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **ACONCAGUA**.

VIERNES 16 DE OCTUBRE

Peña **EL KIYU**, Club Bristol, Rioja 1869, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos **JUAN ANTONIO MORIEO**, **NESTOR BALESTRA**, conjunto vocal **LOS HORNEROS**. Séptimo aniversario.

Peña **EL HUINCA**, Asociación Hijos del Ayuntamiento de Oleiros, Piedras 848, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **SUMAMPA**.

Peña **EL PIAL**, Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas.

Peña **MI PEÑA**, Guardia Civil, Bartolomé Mitre 970, primer piso, Capital, 22 horas.

Peña MI PONCHITO, AFALP, Alas Argentinas 650, Palomar, 22 hs. Actúan LOS ARRIEROS CANTORES, LOS COSTEROS DEL PLATA, NOEMI DE ROSAS, CESAR VIEL, EL CHACHO.

SABADO 17 DE OCTUBRE

Peña LOS TRONCOS, Club Arquitectura, Francisco Beltré 2200, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS HUAQUENOS.

Peña LA TACUARITA, Club Sunderland, Lugones 3161, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto AYRAMPO, en honor de la Peña EL PAMPERO DE HURACAN.

Peña CIRCULO URQUIZA, Franklin D. Roosevelt 5345, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

Peña MARTIN FIERRO, Asociación José Hernández, Bragado 5950, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos LOS USA PUKA y ARNOLDO PINTOS.

Peña HADJIN HUASI, Unión Residentes Armenios de Hadjin, Canning 2273, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto WALDO BELLOSO.

Peña ROBERTO ABRADOS, Club Rioja, Rioja 1875, Piñeiro, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO y sus TROPEROS DE AMERICA.

Peña LA RIBERENA, Club A. River Plate, Av. Presidente Figueroa Alcorta 7597, Capital, de 19 a 23 horas. Entrada sin cargo. Actúa el conjunto AYRAMPO y LAS VOCES DEL TEUCO.

Peña LEALES Y PAMPEANOS, Círculo Tradicionalista, Monseñor Piaggio 153, Avellaneda, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

Peña FOGON ARGENTINO, Club Siglo XX, Suipacha 3025, Remedios de Escalada Este, 22 horas. Actúa el conjunto HECTOR MEDINA.

Peña EL AROMO, Asociación de Fomento Los Amigos de Villa Luro, Ramón L. Falcón 5176, Capital, 22 horas.

Peña 525, Carlos Pellegrini 525, Capital, de 15 a 18 horas. Primera selección de valores niños en edad escolar.

Peña EL TREBOL, del Club Pettirosi, en Ensenada, 22 hs. Gran reunión folklórica, 2º aniversario.

DOMINGO 18 DE OCTUBRE

Peña LA PEÑITA, Sarriente 865, Capital, de 19 a 22 horas.

Peña CIRCULO TRADICION, Moreno Nº 2583, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto ANGEL BARRAZA.

Peña EL ENCUENTRO, Av. Maipú 18, Puente Saavedra, de 18 a 22 horas, con grabaciones.

Peña MI PONCHO, Círculo Folklórico, Antezana 340, Capital, 19 horas. Actúa el conjunto OSCAR LIZA.

Peña LOS AMORES, Chacabuco 1072, Capital, 21 horas. Actúa el conjunto TITO VELIZ.

Peña EL TIENTO, Provincias Unidas Nº 6880, Isidro Casanova, de 18 a 22 horas, con grabaciones.

Peña Nativista LIBERTAD, Centro de Fomento Cultural y Deportivo Ringuet, Pasaje Coronel Correa, entre 512 y 513, Ringuet, 17 horas, festiva y Peña.

Peña EL CABRESTO, Burzaco F. C., 25 de Mayo 955, Burzaco, 19 horas. Actúa el conjunto ERNESTO GONZALEZ FARIAS.

Peña 525, Carlos Pellegrini 525, Capital, de 15 a 18 horas. Primera selección de valores niños en edad escolar.

JUEVES 22 DE OCTUBRE

Peña 525, Carlos Pellegrini 525, Capital, 21 horas, segunda selección de valores nuevos 1964.

Peña LA CARRETA, Alvarez Thomas 1377, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto HERMANOS ABRADOS.

Peña Tradicional FLOR DE CEIBO, Círculo 15 de Mayo, Rosario 740, 22 horas. Actúa el conj. ACONCAGUA.

Peña EL ALGARROBO, Bartolomé Mitre 970, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos TITO VELIZ y PEDRO LOS CANO.

POR PRIMERA VEZ EN BUENOS AIRES

Clases especiales, en piano, de folklore y más ritmos populares. Y siempre, arreglos para agrupaciones vocales e instrumentales, armonizaciones, jingles, play-backs, etc.

CARLOS GARCIA
923-6416



GRATIS

Solicite folletos de
NUEVAS
NORMAS
SOCIALES

Famoso método que enseña a conducirse en sociedad, ganar amigos, conquistar y triunfar en el amor. Y el LIBRO DE LOS SUEÑOS, conteniendo el significado de los sueños, pronósticos de los sucesos de la vida y caracteres por los signos del zodiaco.

EL MISTERIO DE LA FORTUNA

Investiga tu porvenir, las cartas indicarán tu futuro. Los astros marcan tu destino. Este método puede ser la antorcha luminosa



que guíe tus pasos en el sendero de la vida. El destino lo pone en tus manos.

CASA INCAICA
Casilla Correo N° 5 Santa Fe

L. y N. SCHIAVONI S.A.

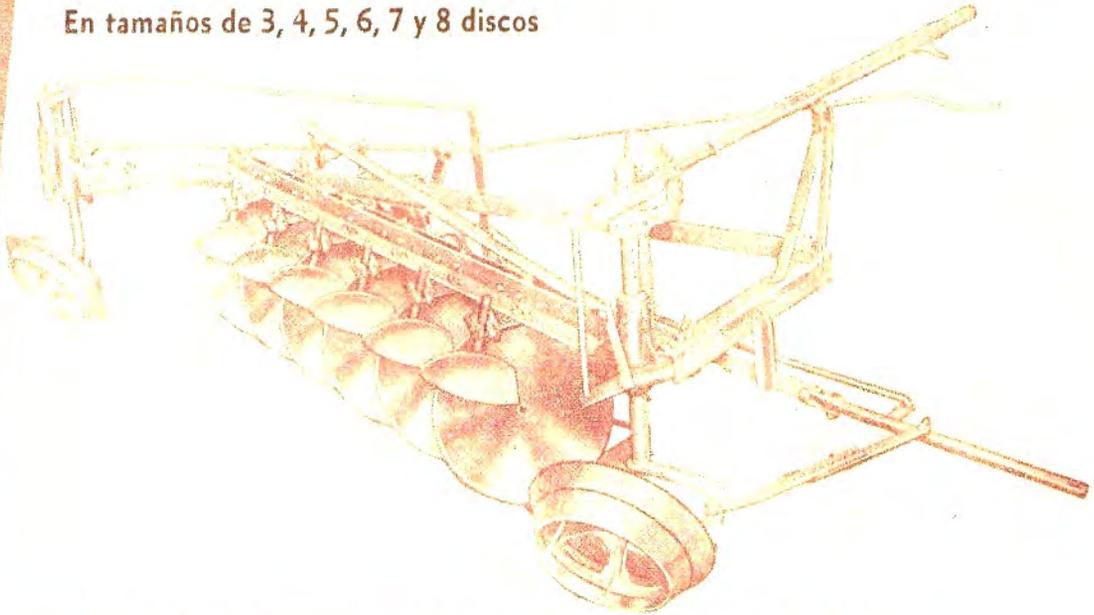
IMPLEMENTOS Y ACCESORIOS AGRICOLAS



Marca Registrada
INDUSTRIA ARGENTINA

ARADO DE DISCOS MOD. F-57

En tamaños de 3, 4, 5, 6, 7 y 8 discos



Los Arados de discos "SCHIARRE", combinan un diseño libre de detalles complicados y una construcción realmente sólida. Son resistentes, eficientes y durables y de tiro excepcionalmente liviano. La correcta distribución de su peso constituye otro factor de su trabajo satisfactorio durante muchos años.



L. y N. SCHIAVONI S.A. I. y C.

Fábrica de Implementos Agrícolas "SCHIARRE"

SUPLEMENTO DE CANCIONES

OBRAS DE EDUARDO FALU



EDUARDO FALU.
Este notable
intérprete del canto
y la guitarra
cumple en la
actualidad un ciclo
por Canal 11.

LA VOLVEDORA ZAMBA

Solo en los carnavales
pañuelo al aire te vi bailar.
bis } Lejos se iban tus ojos,
paloma triste del carnaval.

En tu cintura el viento
flores de aroma ponía al pasar.
bis } Dónde fueron tus ojos
que no sintieron mi soledad.

Cuando bailé a tu lado
con mi pañuelo buscándote
bis } mis espuelas lloraron
sobre tu sombra, llamándote.

Palomita viajera,
me voy dolido por tu desdén.
bis } Donde acaba el camino
tal vez un día te encontraré.

(Vuelta)

Adiós... me voy...
en qué noche me hundiré...
bis } Triste mi huella volviendo
por esta zamba al atardecer.

LA ATARDECIDA ZAMBA

Qué lejana estás otra vez.
¡Oh, tu voz! ¿dónde está?
Con el correr de los días
pienso a veces que vas a volver.
Ando diciendo tu nombre,
me alumbra la luna del atardecer.

El camino me vuelve a llevar
y la flor del amor
abierta sobre mi pecho
... con una canción.
Te llora sobre los ojos
la tarde que nace de tu corazón.

II

Ay, arroyo que sabes hablar,
palomita que al aire te vas
cuéntale, nada más.
que dolido la vuelvo a buscar.
Quiero cantar en la noche
la zamba que un día tendrás que llorar.

(I bis)

Solitario te vuelvo a pensar,
pura luz de jazmín,
cuando llega la nostalgia
suelta el cielo tu sombra otoñal.
Solamente por amarte
a veces, andando,
me da por cantar.
Yo sé triste que no volverás,

ay, dolor de esperar,
pena del enamorado
que solita me vuelve a crecer;
en mi boca tu recuerdo
de tanto cantarlo se me vuelve miel.

DE LOS MONTES

ESCONDIDO

I

La tarde tucumana ya se fue
en aromado beso de azahar,
el coyuyo cantor su adiós le da
entre roja agonía de oración.

Se fue la claridad
envuelta en poncho gris,
montada en una nube
de oro su color.

El río de cristal,
murmura una canción,
agüita que del cerro
trae su bendición.

La noche ya llegó
se fue la luz del sol,
llorando de rocío
duerme el pastizal.

Letra de: HUGO DE LA SILVA

II

De lejos trae el viento una canción
de arrieros que matizan un fogón.
La luna ya plateó la inmensidad
y el grillo le cantó con suavidad.

Del monte y su quietud
el cactus es guardián,
cual almas de los coyas
en silencio están.

El grito del kakuy
arisco y montaraz,
a la luna le brinda
su triste penar.

Mi rancho de Tafí,
nido en la soledad,
con luz de tucu-tucos
tiene claridad...!

Música de: W. M. BELLOSO

COMO LOS PAJAROS AIRE DE CHACARERA

I

Traigo coplas de Montiel
bello monte secular,
con su silbar armonioso
me las dio un zorzal...

Soy como la calandria
que florece en su decir,
antes que verse apresada
prefiere morir...

No hay espinas para mí
si riendas doy al soñar,
igualito que el chingolo
vivo entre el cardal...

Estríbillo

Dulce trino de avecilla
que alumbra el pago natal
así he de morir cantando,
en la libertad.

II

Siempre sobra una ilusión
que mata la soledad,
hay tacuaritas que anidan
en las taperas...

Tierra mía por tu bien
he de luchar con amor
como brasita de fuego
purita pasión...

Sol entrerriano feliz
pero envidio al cardenal
que toda su vida luce,
vincha Federal...

Al estríbillo

De: MANUEL LINARES CARDOZO

MI BIEN

ZAMBA

I

Mi bien, mi bien,
yo nunca te olvidaré...

Bis Y en esta zamba querida
una despedida cantaré.

Allá, allá,
adonde apague mi voz...

Bis Mi canto se hará silencio,
y así será mejor, mejor.

Estríbillo

Adiós, adiós,
te dice mi corazón...
Me voy por entre las sombras,
tal vez adonde alumbre el sol.

Ahural

Me voy por entre las sombras,
tal vez adonde alumbre el sol.

II

Por qué, por qué,
Pensando que ahíto está...

Bis Queremos el horizonte,
pero él se va, se va, se va.

Así, así,
como entre diosa y pesar,

Bis así vivo un imposible,
y así vivo una realidad...

Estríbillo

Adiós, adiós,
.....
.....

Letra y música de:

HERNÁNDO ABALOS



LOS CANTORES DE SALAVINA. Conjunto vocal santiaguense que interpreta "La mandinga", chacarera del "Chango" Rodríguez.

LA MANDINGA CHACARERA

¿Quién ha visto un diablo negro
en una mula lunanca?
decía un viejo musiquero
que anduvo en la Salamanca.

Al compás de su guitarra
y haciendo sonar la prima
se acordaba de unas farras
de Loreto y Salavina.

De su tropillita vieja,
de su caballito oscuro,
del rumor de unas represas
y el canto de los coyuyos.

Me preguntan de ánde vengo
en mi caballito oscuro.
Hablé, corazón ladino,
a qué te has quedado mudo.

Así me dijo "El Patudo"
yo soy como un hombre manso,
pero si por ahí me buscan,
espino como el quebracho.

Igualito al algarrobo:
maduro fruto en mis ramas
cuando me canta el coyuyo
que llevo dentro del alma.

(Vuelta)

La Mandinga de las Sierras
Quitilipi con su flauta
y esta bruja chacarera
bailando en la Salamanca.

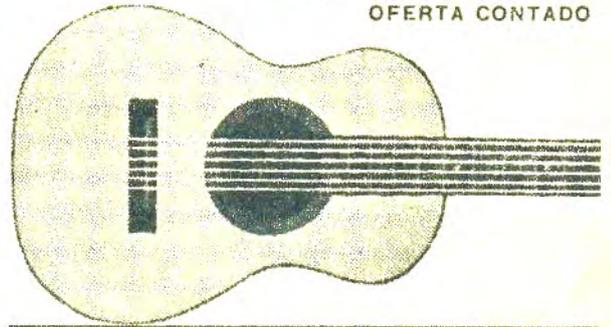
Letra y música de: CHANGO RODRIGUEZ

Una "gauchada"
de las
que no se olvidan...

GUITARRAS BREYER

\$ 2.490

OFERTA CONTADO



BREYER

MAIPU 267 - Bs. As.

EMPANADA SALTEÑA "LA HUELLA"

Y TODO TIPO DE PRODUCTOS REGIONALES
PEDIDOS A: 740 - 9928

Adquiéralas en las siguientes sucursales:

- Posta Nº 1: H. YRIGOYEN 1729 - V. LOPEZ
- Posta Nº 2: Av. DEL LIBERTADOR 2890 - OLIVOS
- Posta Nº 3: SUCRE Y F. ALCORTA - CAPITAL
- Posta Nº 4: RIO BAMBA 902 - CAPITAL
- Posta Nº 5: AYACUCHO 1125 - CAPITAL
- Posta Nº 6: Av. SANTA FE 1013 - CAPITAL



La huella

PRECIOS ESPECIALES A PEÑAS Y PROVEEDORES
PROVEEDORES DE "PEÑAS EN TV"

APRESURESE!...

ESCRIBA Y GANE...

100 GUITARRAS

CONCURSO GUITARRAS BREYER

MAIPU 267 - BUENOS AIRES

organiza Revista

FOLKLORE

BASES DEL CONCURSO

Por primera vez BREYER HNOS. en colaboración con la REVISTA "FOLKLORE" organiza un Concurso extraordinario entregando 100 GUITARRAS a los ganadores. **ESCRIBA Y GANE!**... Basta sólo con enviar el cupón adjunto, escribiendo claramente cuál es su intérprete favorito y su canción predilecta. Todas las respuestas sin excepción participarán de un sorteo ante Escribano Público que se realizará en ocasión de celebrarse el 10 de noviembre el DIA DE LA TRADICION.

Fecha de cierre del concurso: 31 de octubre de 1964.

ESCRIBA Y GANE!... UNA GUITARRA "BREYER" PUEDE SER SUYA!...

INTERPRETE FAVORITO

- 1° LOS QUILLA HUASI (4780)
- 2° LOS CHALCHALEROS (4545)
- 3° RAMONA GALARZA (4085)
- 4° LOS FRONTERIZOS (3984)
- 5° JORGE CAFRUNE (3547)

CANCION PREDILECTA

- 1° ZAMBA DE MI ESPERANZA (3260)
- 2° RIO... RIO... (3086)
- 3° ANOCHECIENDO ZAMBA (2986)
- 4° RIO DE SUENOS (2978)
- 5° ZAMBA DE USTED (2674)

CONCURSO GUITARRAS "BREYER" - MAIPU 267 - Bs. As.

INTERPRETE FAVORITO:.....

CANCION PREDILECTA

Nombre y apellido

Dirección

Localidad Provincia

LA TRISTECITA

Bis Sangre en el ceibal
que se vuelve flor
yo no sé por qué
hoy me hiere más
tu señal de amor.

Bis Zamba quiero oír
al atardecer
capullo de luz
que quiere ser sol
y no puede ser.

Bis Ay, tristecita
tristecita igual
que llovizna azul
murmurándole al cañaverál.

Bis El viento la trae
se la lleva el sol
sueño en el trigal
y sobre el sauzal
lamento de amor.

Bis Ya siento llegar
del cerro su voz
pañuelo ha de ser
y lo he de prender
sobre el corazón.

Letra de: M. ELENA ESPIRO
Música de: ARIEL RAMIREZ

ZAMBA

SALAVINA

Bis Como un canto levanta la noche
añoranzas que vienen y van;
encendiendo el violín de los grillos
junto al cerco de la soledad.

Bis Y la luna en el lomo del río
con la espuma se pone a jugar,
y unas coplas de viejas vidalas
en la orilla ya se oyen llorar.

Bis ¡Salavina, ay, Salavina,
quisiera verte otra vez!
Ser el chango que allá en los bañados
se mojaba contento los pies.

ZAMBA

Bis Cuando el sol con su magia ya deja
florecido de oro el tuscal,
el crespín va rompiendo el silencio
sobre amargos senderos de sal.

Bis Con estrellas y voces lejanas,
esperanza la noche su amor
y la ausencia revive la pena
que se adueña del viejo cantor.

¡Salavina, ay, Salavina, etcétera.

Letra y música de: M. ARNEADO GALLO

AGITANDO PAÑUELOS

I
Bis Te ví, no olvidaré,
un carnaval —guitarra, bombo y violín—;
agitando pañuelos te ví
cadencia al bailar, airoso perfil.

Bis Me fui, diciendo adiós
en ese adiós quedó enredado un querer;
agitando pañuelos me fui,
qué lindo añorar, tu zamba de ayer.

Estribillo
Yo me iré... tú vendrás...
Yo te llevaré, mi rancho se alegrará.
Agitando pañuelos me iré
y en mí vivirá aquel carnaval.

ZAMBA

¡Aural!
Agitando pañuelos me iré
cantando esta zamba repiqueteadita.

II
Bis Volví, y te encontré
Toda mi voz le dio a la copla un cantar;
agitando pañuelos volví
sintiendo también mi pecho agitar.

Bis Bailé, hasta el final;
engualichao bailé hasta el amanecer;
agitando pañuelos bailé:
Qué lindo es bailar tu zamba de ayer.

Km. 0 DE LAS MADRUGADAS ARGENTINAS

Todos los días de 0 a 7 horas por
L. R. 2 RADIO ARGENTINA

- MUSICA
 - DEPORTES
 - NOTICIAS
 - HORA OFICIAL ARGENTINA
 - CONEXION CON EL COMANDO
RADIO ELECTRICO DE LA
POLICIA FEDERAL
 - ESTADO DEL TIEMPO
 - ESTADO DE LOS CAMINOS
INFORMACION DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
-

ELDA MORENO
ROBERTO GONZALEZ RIVERO
ALBERTO DEL ROSAL
HECTOR CASAS
CARLOS ALBERTO RUSSO
CARLOS NARDI
JUAN CARLOS LIGATTO
DAVID REY
MIGUEL ANGEL BLANCO

COORDINACION Y DIRECCION GENERAL
MERCEDES PFLUGER

PUESTA EN EL AIRE:



2 OBRAS QUE INTERPRETA EL TRIO GUAYACÁN

NOCHES DE SANTA FE

CANCION DEL LITORAL

I

He vuelto de nuevo al aire de mi ciudad
perfume abierto en la noche del Litoral
hornada tibia en el barrio de tierno pan
y entre las piedras gastadas, el gramillar.

La luz de las Tres Marías brillando está
y asoma en las viejas torres de la ciudad
secreto azul de la noche del Paraná
eco lejano del río, con su cantar,
eco lejano del río, con su cantar.

Al recorrer los caminos tu nombre fué
voz y destino, llamándome
hondo sentir de esta ausencia, llego otra vez
vuelvo añorante mi Santa Fé.

II

Atardecer en las huertas, serena paz
mareo de naranjales, olor de azahar
la sombra de la arboleda del Parque Sur
rumores de su ramaje en la quietud.

La brisa cuenta misterios en el Quillá
leyendas y bordoneos perdidos ya,
el cielo y la tierra calman su antigua sed
con el perfume en la noche de Santa Fé
con el perfume en la noche de Santa Fé.

Al recorrer los caminos tu nombre fué
voz y destino, llamándome
hondo sentir de esta ausencia, llego otra vez
vuelvo añorante mi Santa Fé.

Letra de: GUICHE AIZEMBERG

Música de: CARLOS GUASTAVINO

GRIS OTOÑAL

ZAMBA

I

Mecidas en la tarde niña
cual trigal dorado tus trenzas serán
mieses maduras tendiéndose al viento
tiempo de cosechas las ha de tronchar.

Y el rubio sol del otoño
que en tu pelo irradia su luz y calor
en tus ojos fija tristezas y ensueños
de amores y risas que no volverán.

Gris en la tarde cansada
gris en tu mirada y en el cielo gris
llueve y es otoño, no llores mi niña
que la vida es buena y has de sonreír.

II

Dejó de llorar el otoño
tirada la luna su cara asomó
y brillo de perla dejó en su mejilla
rosa nacarada que el tiempo mojó.

Sonríe mi niña, sonríe
el otoño es joven, la noche también
no años amores que pronto murieron
sueña con los nuevos que han de florecer.

Gris en la tarde cansada
gris en tu mirada y en el cielo gris
lueve y es otoño, no llores mi niña
que la vida es buena y has de sonreír.

Letra de: MERCEDES DE LOS SANTOS

Música de: ABEL MONTES

LOS NOMBRADORES Y SUS CANCIONES

CREPUSCULAR CANCION

En la seca lumbre de las sombras
desempeño mi corazón
para callar en el adiós
para volver
hacia la altura de tu nombre
que florece en la enramada de mi voz.

Al tiempo de mi amor ya te lo he dado
y en cenizas sé latir;
tu lluvia es pan para mi sed,
mojándome
en el rocío del recuerdo
que me busca como noche, como flor.

Me he buscado cerca de la infancia,
y era niño mi dolor;
un tiempo más pedí al ayer,
y estabas tú
sobre la ronda de la vida,
que jugaba, sin decir lo que vendré.

Me voy donde amanecen los olvidos,
a la tierra sin amor;
de donde sé que alguna vez
me llorarás,
porque en el alma la semilla
da su fruto al que sembró.

Recuérdame
en el horizonte que nunca miras;
pero devuélvame

Letra y Música de: ARIEL PETROCELLI

EL ANTIGAL ZAMBA

I

En tus viejos brazos se quedó el ayer,
rescoldo del alma arisca que se fué.
El tiempo en tus manos solas
quedó tendido sobre la luz.
Sangre reseca en la mañana
llorando siglos a la voz del sol,
el grito inca estremeció el dolor.

Silencio descalzo por tu cuerpo va;
las piedras al viento le roban la sal;
los grillos duermen la tarde,
oro desnudo del cerro atrás.
Calló la boca de tu noche el oscuro acero
de tu negra piel,
para dormirse entre la soledad.

II

Llorando al calor, el llanto del indio
es un manantial febril mojando el Antigal.
Lluvia que viene de Dios,
antiguo cansancio, lento su andar,
tiene una lanza por el cardón,
y en sus espinas dejó las manois
para la sagre con otro calor,
y al rayo loco dio su corazón.

I (bis)

El destino de tu nombre fué final,
y la luna aquella ya no alumbró más.
La hembra cerró su vientre,
y por la frente se desangró;
dejó sus huellas hacia el Norte
buscó el camino para allá morir,
y como madre lloró también su mal.

Ronda por adentro el amo sideral;
anda por tus venas desde que se fué.
Levanta sus ojos negros
para cubrirte muerto y leal,
clavó su pecho en la roca

como una vida, y sin gritar su voz
se fue en el cielo, leña, un sacrificio

Letra de: ARIEL PETROCELLI
Música de: D. TORO y LITO NIEVA



VIDALA DEL NOMBRADOR

Yo soy aquel cantorecito,
yo soy el que siempre i sido,
no me hago ni me deshago,
y en este ser no más vivo.

Vengo del ronco tambor de la luna
en la memoria del puro animal,
soy una astilla de tierra que vuelve
hacia su oscura raíz mineral.

Soy el que canta detrás de la copla,
el que en la espuma del río ha'i volver,
paisaje vivo mi canto es el agua
que por la selva sube a florecer.

Yo soy quien pinta las uvas
y las vuelve a despintar,
al palo verde lo seco
y al seco lo hago brotar.

Nombro la tierra que el trópico abraza,
puente de estrellas, cintura de luz,
y al corazón maderero de Salta,
subo en bagualas por la noche azul.

Vengo de adentro del hombre dormido
bajo la tierra gredosa y carnal.
rama de sangre, florezco en el vino
y el amor bárbaro del carnaval.

Apenitas soy Arjona,
nombre que no ha'i perder,
y aunque lo tiren al río,
sobre la espuma ha'i volver.

Letra de: JAIME DAVALOS
Música de: EDUARDO FALU

ZAMBA EN TI

ZAMBA

Como se busca el adiós
que olvidó de mí,
que en primavera sin flor
vuelto al trino de tu amor
me voy.

Dejaré correr la ilusión
como el río que se va
y moriré.

Siempre es quedarme en tu voz:
tiempo volverse ayer,
que se pronuncia en la luz
del jazmín que en la oración
se da.

Llamaré del aire al pasar
los murmullos que se van
y te veré.

Sangre que al latir,
cauce correntoso en tí;
lluvia que alimenta la pasión
de ese verano que hay en mí.
Madurado valle el corazón,
viento loco de correr
se vio mi ser.

En mi guitarra quedó
temple de tu canción,
jacarandá que al morir
vio tus ojos una vez
mujer.
Resonó madera su besar
y en las carnes que al decir
te nombraré.

Busca la noche en que fue
con tu presencia en mí
y de tu sangre el color
me quedó como una cruz carnal.
Llevaré en mi boca el cantar
las nostalgias de tu amor
y lloraré.

Letra de: ARIEL PETROCELLI
Música de: WALTER ENRIQUE IBARRA

SELECCION NATIVA

LA POCA COSA

Bis Muy poca cosa tengo yo
y todo te lo doy.

Te doy todo lo que tengo
a cambio de tu querer
si me das tu cariñito
que es lo que quiero tener.

Bis Muy poca cosa... etc.

De: FARIAS CABANILLAS y PANCHO FEBO

CARNAVALITO

Agüita que vas corriendo
por el río del amor,
si la ves en brazos de otro
no me lo digas por Dios

Bis Muy poca cosa... etc.

Y si la encuentras sufriendo
a causa de algún dolor,
acércamele el consuelo
de mis promesas de amor.

LA LUNA SALE A BAILAR

Bis Quisiera verte pasar,
Mi viejo amor dónde estás,
Quién sabe en qué cerrazón,
Zamba en la noche serán,
Canto perdido al volar,
En labios de algún cantor.

Bis Tiempo pasado que fué,
luz que nos dio amanecer
Mas nunca ya ha de volver
Tu alma a mi vida a encender
Tiernas caricias de ayer,
Hoy que empezó a anochecer.

Bis Prede mi bien que al andar
Seguro recordarás,
Besos que no llegarán
Es imposible llorar,
Las horas no vuelven más,
Por otros sueños se irán.

ZAMBA

Bis Son coplas ya lo verán,
Que alguien habrá de cantar,
De alguna vieja pasión
Lejos en sombras quedó,
El aletear de ese adiós,
Que lo quisimos los dos.

Bis En la guitarra estarás
que es madera y corazón,
Si alzas los ojos verás
La luna sale a bailar,
La zamba del viejo amor.

De: ANGEL LINARES

SAPO CANCIONERO

Bis Sapo de la noche, sapo cancionero
que vives soñando junto a tu laguna
tenor de los charcos, grotesco trovero
estás embrujado de amor por la luna.

Bis Yo sé de tu vida, sin gloria ninguna
sé de la tragedia de tu alma inquieta
y esa tu locura de adorar la luna
es locura eterna de todo poeta.

Bis Tú te sabes feo, feo y contrahecho
por eso de día tu fealdad burlas
y de noche cantas tu melancolía
y suena tu canto como letanía.

ZAMBA

Bis Repican tus voces en franca porfía
tus coplas son vanas como son tan bellas
no sabes acaso que la luna es fría
porque dio su sangre para las estrellas.

Bis Sapo cancionero, canta tu canción
que la vida es triste
si no la vivimos con una ilusión.

Letra de: JORGE H. CHAGRA y N. TOLEDO
Música de: JORGE HUGO CHAGRA

Sola, dormitando entre las hojas
de la selva lujuriosa
cuando siente un chapoteo junto al río.
Repta y aguzando sus sentidos
ve al intruso que ha invadido la maleza
amenazando sus dominios.

Siente al enemigo junto a sí,
cree que ese pie la quiere herir.
Clava ya su bota emponzoñada
y en dos partes seccionada
se retuerce hasta morir...
y el islero va aterrorizado
remando desesperado
en sus ansias por vivir...

JEAN D'ARCE

Sola, la canoa derivando
y en el fondo una figura
lentamente y sin remedio agonizando...
Solo, ya ni presente siquiera
que a esa tumba de madera
un cortejo alucinante va escoltando...
En su delirante divagar
piensa en su trabajo y en su hogar.
Pronto ha de llegar la época buena
ya se acabarán las penas
no tendrán que sufrir más...
.....
...al sol va brillando un cuerpo hinchado
y un machete reflejando sobre media yarará...
yarará... yarará...

Música de: CHOLO AGUIRRE

COMPRE CALIDAD • COMPRE CUERDAS



EXPORT

COMPARELAS CON LAS MÁS AFAMADAS DE PROCEDENCIA EUROPEA
Y COMPRELAS PORQUE SON LAS MEJORES CUERDAS ARGENTINAS

*¡¡¡Y ahora!!! La más extraordinaria innovación en cuerdas
1ra., 2da. y 3ra. de fibra de nylon entorchado en perlón*

CUERDAS HISPANA TAMBIEN PARA GUITARRA ELECTRICA, BAJO ELECTRICO
(COMUNES CROMADAS), CHARANGO, VIOLIN, CONTRABAJO, ARPA

Distribuye C. I. M. A.

COCHABAMBA 3643

CAPITAL - T. E. 97-1109

ACLARACION

En nuestro número anterior en el aviso de las cuerdas "CAMPANA" e "HISPANA" se ha deslizado un error tipográfico que es nuestro deber aclarar. El subtítulo correcto es: COMPARELAS CON LAS MAS AFAMADAS DE PROCEDENCIA EUROPEA Y COMPRELAS PORQUE SON LAS MEJORES CUERDAS ARGENTINAS

TONADA DEL VIEJO AMOR

TONADA

Música de: EDUARDO FALU
Letra de: JAIME DAVALOS

EDITORIAL LAGOS

Mi sol b
Ya nunca te he de olvidar...

Si 7 Mi
en la arena me escribías.

Mi Mi 7 LA
El viento lo fué borrando,

Si 7 Mi 7
y estoy más solo mirando el mar.

Mi sol b
Que lindo cuando una vez

Si 7 Mi
bajo el sol del mediodía

Mi Mi 7 LA
se abrió tu boca en un beso

Si 7 Mi
como un damasco lleno de miel.

Si 7 Mi
Herida la de tu boca

Sol b 7 Si 7
que lastima sin dolor

(Mi) (Mi) Mi (La)
bis No tengo miedo al invierno

Si 7 Mi
con tu recuerdo lleno de sol.

Mi sol b
Quisiera volverte a ver

Si 7 Mi
sonreír frente a la espuma

Mi Mi 7 LA
tu pelo suelto en el viento

Si 7 Mi
como un torrente de trigo y luz.

Mi sol b
Yo se que no vuelve más

Si 7 Mi
el verano en que me amabas

Mi Mi 7 LA
que es ancho y negro el olvido

Si 7 Mi
y entra el otoño en mi corazón.

CIFRADO

Mi	sol b	Si 7	Mi 7	La	Sol b
100	(fa)	102	100	100	(Fa)
200	C 2	200	203	202	C 2
301	404	302	301	302	301
402	504	401	402	402	402
503		502	502	500	503
600			600	600	

LA GRINGA

ZAMBA

De: OSCAR VALLES

EDITORIAL TEMPO

Yo ^{la} vengo de entrañas gringas
 Cosecha de dos ^{Fa Si 7 Mi 7} viejos chacareros.
 Rastreado el ^{la} duro jornal
 Su ^{Mi 7} sangre en mi ^{la} piel la siento golpear.

^{Fa} Arando la tierra virgen
 El ^{Fa Si 7 Mi 7} corazón y vientre da ^{la} siembra
 Labrando viento y sudar
 Sembraron de ^{Mi 7} fe cosechas de ^{la} amor

Tus ^{la} manos en la pollera
 Secándolas al ^{Fa Si 7 Mi 7} pie de la ordeñada
 Se hicieron cuna y cantar,
 Después de ^{Mi 7} juntar la leña y ^{la} hachar

^{la} Luceros de madrugada
 Despiertos en el ^{Fa Si 7 Mi 7} barro del chiquero,
 Tus ojos, ^{la} lágrimas son
 De ^{Mi 7} lucha febril, ternura y ^{la} perdón

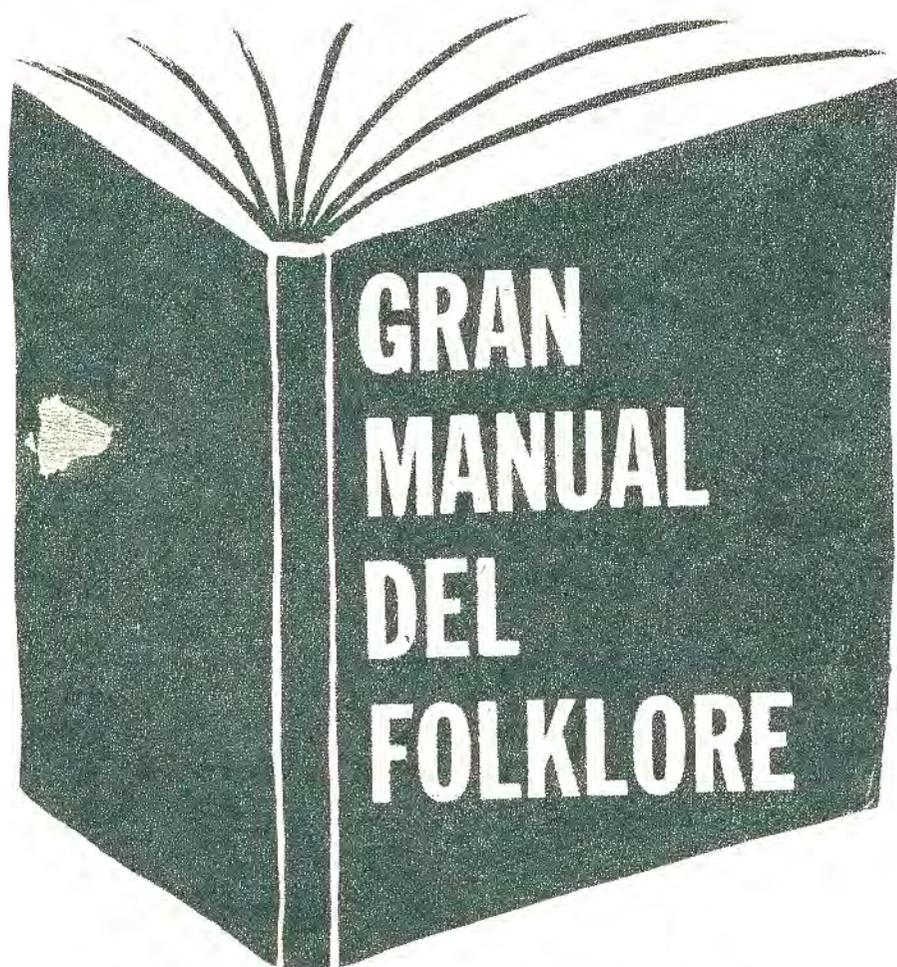
Estróbilo

^{Sol 7} Rabia mi gringa ^{Do} madre
^{Fa Si 7 Mi 7} Molneta soniente de la luna,
^{Mi 7} Es pija lluvia y corral,
^{Mi 7} Granero y galpón, arado y maizal
^{re} Deja que te llamen gringa
^{Mi 7} Si eres más criolla que la tuna

DIFRADO

la	FA	SI 7	MI 7	SOL 7	DO
100	C 1	102	100	101	100
201	303	200	203	200	201
302	404	302	301	300	300
402	504	401	402	400	402
500		502	502	502	503
600			600	603	

NUEVO ESFUERZO EDITORIAL DE HONEGGER S.A.



700 PAGINAS

REALIZADAS POR

**CONCEPCION DINAMICA Y
FUNCIONAL DEL FOLKLORE**

por Augusto Raúl Cortazar

Visión clara y precisa de los elementos constitutivos de la ciencia folklórica por medio de enunciamentos sintéticos. Material de valiosísimo interés que representa la condensación de años de trabajo entregados a la ciencia folklórica.

**FIESTAS Y CEREMONIAS
EN EL FOLKLORE**

por Félix Coluccio

Panorama general de las principales festividades de nuestro país, con ilustraciones de V. ARANTO. Características y rasgos esenciales relatados con sentido científico y literario.

**ENSEÑANZAS DE LAS
DANZAS FOLKLORICAS**

por Pedro Berruti

Nuestro conocido colaborador ha extractado, sintetizado y ordenado la enseñanza de las principales danzas folklóricas. Ilustraciones y fotos aclaratorias de los principales movimientos de las danzas.

ANIMALES EN EL FOLKLORE

por Félix Coluccio

El mundo fantástico de los animales y su relación con el folklore. Este trabajo, volcado con inteligencia y conocimiento, tiene un apéndice sobre la fauna del terror en América de características únicas. Ilustraciones del maestro DI TARANTO.

ENSEÑANZA DE LA QUENA, BOMBO Y CHARANGO

por Arnoldo Pintos

Este valorado músico popular nos entrega un trabajo inédito sobre estos tres instrumentos, que ha de llenar el vacío que, sobre la enseñanza de los mismos, existe. Fotos, diagramas, ejemplos musicales, y como novedad, ejemplos sobre letras de canciones populares.

LEYENDAS EN EL FOLKLORE

por Félix Coluccio

Visión general de las principales leyendas de nuestro medio. Relatadas en forma amena y con abundante material informativo.

ENSEÑANZA DE LA GUITARRA

por Claudio Cosentino

Reedición de la enseñanza para guitarra que tanto ha conquistado al público lector, ya agotada. Este trabajo viene acompañado por una novedad de verdadera atracción para todo aficionado a la guitarra: la enseñanza de melodías en forma elemental y prácticamente sin mayores dificultades. Fotos, diagramas, ejemplos. Más de sesenta ejercicios prácticos.

LA INDUMENTARIA GAUCHESCA

por Federico Oberti

Los elementos primordiales de la indumentaria del gaucho, ilustrados y comentados con acierto y claridad. Fotografías y dibujos inéditos.

LA ESCUELA Y EL FOLKLORE

por Félix Coluccio

Monografía sobre las instituciones oficiales y privadas relacionadas con la enseñanza del folklore. Escuelas, instituciones, universidades, etc., de todo el país, con sus respectivos planes de enseñanza. Material de valioso interés informativo.

LA INDUMENTARIA EN LAS DANZAS

por Aurora Di Pietro

La conocida dibujante nos presenta un trabajo inédito sobre la indumentaria de las principales danzas folklóricas de nuestro país. Ilustradas por la autora, con material informativo y documental que resulta imprescindible para todo amante de la danza.

APENDICE

- Bibliografía: sucinta bibliografía sobre materiales folklóricos.
 - Lista general de autores y compositores con sus principales obras.
 - Lista de las principales peñas del país y un modelo de Estatuto.
- Material de interés informativo para todo aquel relacionado con el movimiento folklórico.
y una

LA MUSICA FOLKLORICA

por Carlos Vega

Trabajo inédito sobre el panorama musical folklórico de nuestro país. Las especies líricas tratadas en forma individual y general. Ejemplos musicales, poéticos, fotos, etc.

ANTOLOGIA POETICA ARGENTINA

realizada por Alma Garcia e ilustrada por conocidos pintores: Carlos Alonso, Enrique Policastro, Aníbal Carreño, Luis Seoane, Lanöel, Roberto González, Martínez Howard y otros.

TIRAJE

LIMITADO

RESERVE SU EJEMPLAR A

EDITORIAL HONEGGER S. A.

CARLOS CALVO 2154 - BUENOS AIRES

SI SEÑOR!



**SON 4 DISCOS
LONG PLAY POR SOLO \$ 1.500**

Grabado por Juan de los Santos Amores y su Conjunto Nativo

**CONTIENE LAS SIGUIENTES DANZAS EN CONTAGIOSO RITMO BAILABLE
Y CORRECTAS MEDIDAS COREOGRAFICAS**

- | | | | |
|-------------------|-----------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. GATO (1 giro) | 19. CHAMARRITA | 37. CIELITO DEL PORTERO | 53. CIELITO DE LA PATRIA (con tabupí) |
| 2. BAILECITO | 20. CHACARERA DOBLE | 38. MINUE FEDERAL | 54. TUNANTE CATAMARQUEÑO |
| 3. CHACARERA | 21. HUELLA | 39. POLLITO | 55. PALA PALA |
| 4. ESCONDIDO | 22. GATO CORRENTINO | 40. MAROTE PAMPEANO | 56. CONDICION |
| 5. TUNANTE | 23. PALITO | 41. PATRIA | 57. PERICON |
| 6. GATO (2 giros) | 24. PRADO | 42. JOTA CRIOLLA | 58. CARNAVALITO |
| 7. CARAMBA | 25. LLANTO | 43. CUECA CUYANA | 59. MEDIA CAÑA |
| 8. REMEDIO | 26. GAUCHITO | 44. CIELITO DEL TANDIL | Y un apéndice con danzas originales: |
| 9. LORENCITA | 27. MAROTE | 45. PALOMITA | 60. MAÑANITA |
| 10. ARUNGUITA | 28. JOTA CORDOBESA | 46. SAJURIANA | 61. HUAYRA MUYOJ |
| 11. REMESURA | 29. FIRMEZA | 47. SOMBRERITO | 62. LA CHAYA |
| 12. ZAMBA | 30. AMORES | 48. GAYOTA DE BUENOS AIRES | 63. SCHOTIS CRIOLLO |
| 13. CALANDRIA | 31. REMEDIO PAMPEANO | 49. SALTA CONEJO | 64. LA CORTEJADA |
| 14. MARIQUITA | 32. RESBALOSA | 50. POLKA MILITAR | 65. GUARDAMANTE |
| 15. TRIUNFO | 33. REFALOSA | 51. SERENO | 66. LA FORTINERA |
| 16. CUANDO | 34. MINUE MONTONERO | | |
| 17. ECUADOR | 35. CIELITO CAMPESINO | | |
| 18. PAJARILLO | 36. ZAMBA ALEGRE | | |

¡ RUEGO ENVIARME EL
"ALBUM GIGANTE CON
66 DANZAS" Nº 521/4.
ACOMPAAÑO EL IMPOR-
TE DE \$ 1.500.— EN
CHEQUE DEL BANCO

Revista FOLKLORE - Carlos Calvo 2154 - Buenos Aires

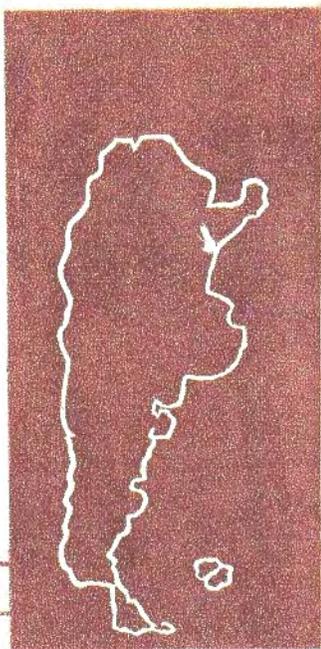
NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD

PROVINCIA

© GIRO Nº



FOLKLORE RECORRE EL PAIS

ORTE-SUR

CUYO-LITORAL

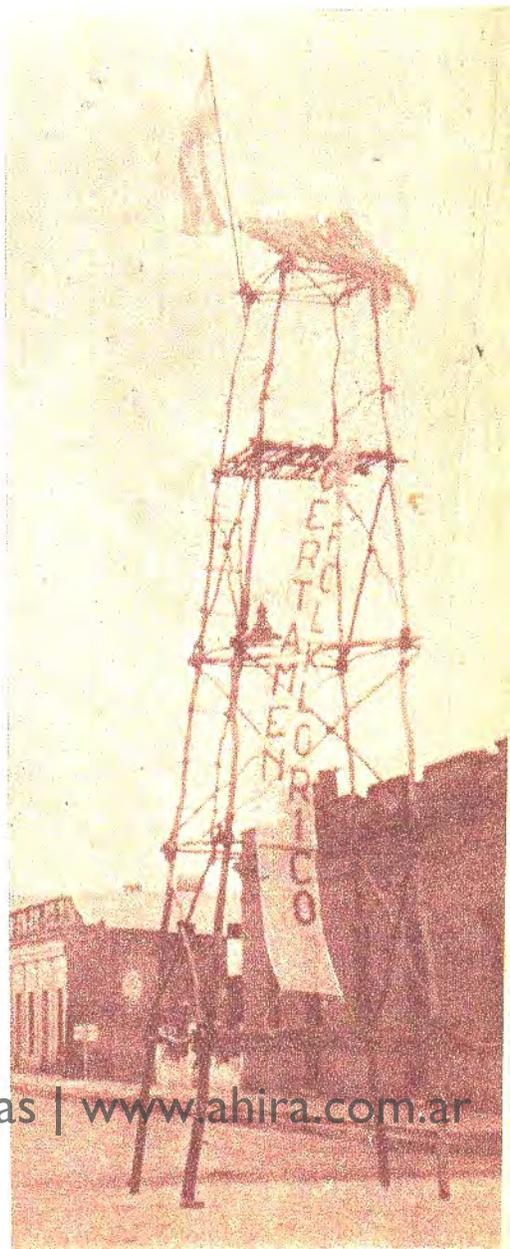
SANTA FE

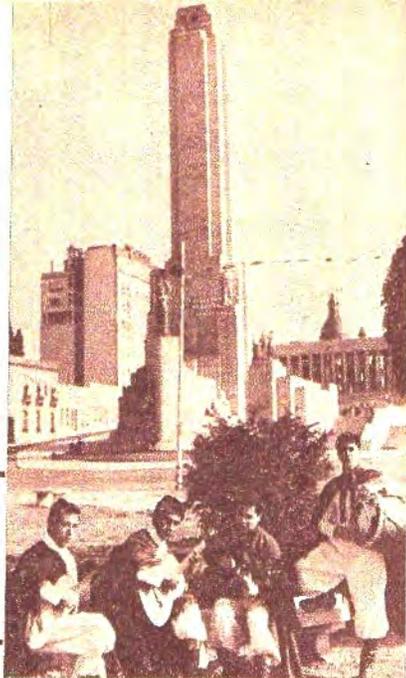
AREQUITO ESPERA...

CON el ambiente expectante de los grandes acontecimientos, se viven estos últimos días preliminares al 2º *Certamen Interprovincial del Folklore*, a realizarse los días 10, 11 y 12 de octubre en la sede del Club Atlético Belgrano. Las distintas subcomisiones: de Decoración, Hospedaje, Alimentación y Recepción, están ajustando los últimos detalles a fin de que todo esté acorde con la importancia y jerarquía que se le ha otorgado a este certamen, uno de los más importantes en su tipo y el primero en la provincia de Santa Fe. La pauta de la trascendencia que ha alcanzado este concurso, para el cual se han destinado doscientos mil pesos en premios, la dan las numerosas inscripciones de conjuntos, representativos de las siguientes provincias argentinas: Buenos Aires, Corrientes, Córdoba, Entre Ríos, Misiones, Mendoza, Formosa, Chaco, San Luis, San Juan, Tucumán, Santiago del Estero y Santa Fe, que totalizan, hasta el momento veinticinco conjuntos, todos ellos de reconocida capacidad interpretativa.

Prestigiando este sensacional evento cultural, actuarán como jurados, prominentes figuras del ambiente folklórico y personalidades que dictarán conferencias y charlas acerca de temas vinculados con nuestro acervo nativo. En la conducción del programa actuarán los prestigiosos animadores radiales, Juan Carlos Brizuela y Jorge Horat Carreras.

La revista FOLKLORE, consubstanciada con todas las inquietudes en favor de nuestras tradiciones, también estará representada por su editor propietario: don Alberto Honegger, verdadero pionero en la difusión de nuestro folklore en todas sus expresiones...





LOS GAUCHOS DE GÜEMES

Y EL LITORAL

Rosario y Salta. Monumento y hombres. Los Gauchos de Güemes son cuatro muchachos porteños que conquistaron el litoral con su calidad y autenticidad.

La emisora LT8 de Rosario contrató como número extraordinario para su mes aniversario a Los Gauchos de Güemes. Generalmente, y ya es una costumbre, cuando se buscan elementos de trascendencia popular se recurre a la cartelera porteña, pero esta vez no fue así, puesto que el conjunto mencionado pertenece a la provincia de Salta.

¿Cuáles fueron las razones? Muchas, pero dos en sobremanera: calidad y autenticidad. Un disco de acetato, la definición de la dirección artística y cuatro boletos Rosario-Salta sin etapas, para que, en la popular audición "La Revista

Hogareña", los Gauchos fueron presentados a los oyentes del litoral.

Radiografía:

Francisco Berrío, salteño, edad 20 años, tercera voz, bombo y guitarra. Fundador del conjunto en el año 1962. Es un fecundo autor con composiciones de profundo contenido, entre las que se destaca "En el recuerdo", rasguido doble que compuso en colaboración con su hermano Miguel, integrante del conjunto "Los de Salta".

Andrés Soria. Salteño. Edad 24 años. Primera voz, segunda guitarra y bombo.

Martín Moya, salteño. Edad 27 años. También fundador del conjunto. Segunda voz y primera guitarra.

Arsenio Lucero. Salteño. Edad 23 años. Bajo, tercera guitarra y bombo.

Con sus típicos ponchos cruzaron la ciudad al dirigirse a la emisora; nadie sabía de ellos. Ahora, cuando van por las calles rosarinas, el público los aplaude, testimoniándoles así su aprecio. Los Gauchos de Güemes vienen trabajando intensamente desde hace dos años, buscando la colocación de las voces y la armonización acorde con el gusto nuevo del público. Lo han conseguido y en tan meteórica su carrera que, aparte de haber renovado su contrato por un mes más en Rosario, terminan de grabar un disco en Buenos Aires.

En un viaje relámpago a la capital actuaron en Radio Argentina, Radio Splendid y Canal 7, además la CBS Columbia registró sus interpretaciones para un LP que muy pronto saldrá a la venta.

FOIKLORE, siempre alerta a las novedades, tiene la primicia de los títulos grabados. Son: Balada del río, rasguido doble de Ariel Petrocelli; Duérmeme mi niño, villancico de Daniel Toro y Argentino Di Giulio; El Bagualero, bailecito, de Miguel Saravia, y Para ir a buscarte, canción de Daniel Toro.

Tenemos entendido que Los Gauchos de Güemes tienen planes de cristalización inmediata, entre los que figuran actuaciones en Buenos Aires. Y nosotros, que los tenemos fichados, tenemos la seguridad de su éxito.



Francisco Berrío, Andrés Soria, Martín Moya y Arsenio Lucero, cuatro historias puestas al servicio del canto argentino y sus más sinceras manifestaciones.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.abira.com.ar

SANTA FE

SAN LORENZO..., ciudad histórica: ¡SEDE DEL PRIMER FESTIVAL FOLKLORICO DEL LITORAL!..

escribe: OSMAR BOHE

CON el entusiasmo que caracteriza a las fuerzas vivas de la histórica ciudad de San Lorenzo, se está gestando otro galardón auspicioso para el sentimiento tradicionalista: EL PRIMER FESTIVAL FOLKLORICO DEL LITORAL. Esta iniciativa, apoyada incondicionalmente por las autoridades provinciales y municipales, eclesiásticas, comercio, industria, instituciones deportivas, etc., promete constituirse en un nuevo acontecimiento artístico, recibido con el beneplácito de todas las provincias que integran el litoral argentino.

En el mismo lugar en que el general José de San Martín, librara el histórico combate de San Lorenzo, un grupo de hombres emprendedores levantará un escenario, que para esta oportunidad será convertido en moderno anfiteatro, con una comodidad para 10.000 espectadores. Brindará un marco excepcional la magnificencia que brota del campo de la gloria y las majestuosas barrancas que delimitan el caudaloso río Paraná.

Frente al mismo convento de San Lorenzo, se alzarán también, en otra clara muestra del sentimiento tradicionalista que anima a este certamen, una gran exposición en la cual las provincias intervinientes constituirán, individualmente, su stand, en el cual se exhibirán las posibilidades industriales, la fuerza productiva, las costumbres, artículos regionales, etc., que caracterizan a las ricas provincias de nuestro litoral argentino.

Destacamos que ya está en marcha el concurso de preselección, que cuenta con la participación de numerosos concursantes, entre los cuales se elegirán a los semifinalistas que competirán para representar a la provincia de Santa Fe en este destacado festival folklórico.

Debemos mencionar destacados nombres, que, con su apoyo, brindan jerarquía y seriedad y cuyo asesoramiento, será indudablemente un factor de éxito. Entre ellos destacamos al conocido folklórico Sr. Lázaro Flury; la Sra. Clara Passaferrri de Gutiérrez, delegada del Fondo Nacional de las Artes y organizadora del Seminario del Folklore Litoraleño, del que participarán los principales estudiosos, prestigiándose el mismo con la presencia del Dr. Augusto Raul Cortázar, director general del Fondo Nacional de las Artes en la Argentina, y otras personalidades, entre las cuales destacaremos los nombres de la Srta. Beatriz Durante, Sr. Alfredo Bongioni y Sr. G. Fernández Guizetti.

Agreguemos también, en lo que concierne a la organización, que han sido invitados como miembros honorarios de la Comisión de Cultura, el señor presidente de la República, Dr. Arturo Illia, el señor vicepresidente, Dr. Carlos A. Perette, como así también los señores gobernadores y demás autoridades aludidas.

Ya ha sido confirmada la actuación de destacados conjuntos folklóricos entre los cuales hemos de mencionar a Los Huanco Huá, Eduardo Rodrigo, Los Andariegos, Los Indianos, Los Gauchos de Güemes, y otros destacados conjuntos que mencionaremos en próximas notas.

Han sido invitados a participar en el Primer Festival Folklórico del Litoral las Comisiones de Cultura de las provincias de Buenos Aires, Chaco, Formosa, Entre Ríos, Misiones, Corrientes y Santa Fe.

Esta nueva inquietud, que San Lorenzo anhela convertir en éxito, persigue la finalidad de que en todo el ámbito de la patria se conozca y cultive este arte muy nuestro tan rico en su acervo de danzas, música y costumbres.

Sobre la misma tierra que cobija la histórica gloria que legara el General San Martín, se alzarán el maravilloso escenario del Primer Festival Folklórico del Litoral.

Nuestro caudaloso río Paraná, camino eterno de los sueños y esperanzas del litoral, brindará su marco natural al escenario del Primer Festival Folklórico del Litoral.



CORRIENTES

FESTIVAL DEL CENTRO "EL REBENQUE" DE MERCEDES

EN LA LOCALIDAD de Mercedes (Corrientes) realizó una interesante reunión folklórica el Centro Tradicionalista "El Rebenque", a la que asistieron autoridades provinciales, departamentales y numeroso público.

En la oportunidad actuaron los conjuntos "Los Lugareños", "Los del Monte", "Las Voces del Pay Ubre", dúo Alfonso - Velázquez, Francisco A. Alvarez, "Santa Rita", el solista César Toledo, Névida Arzuaga, el cuerpo de bailes del centro organizador y otros.

La señorita Chaluza Avalos Billinghurst, profesora de danzas clásicas, interpretó una estilización de la danza "Pájaro Campana", que fue insistentemente aplaudida.



Cuerpo de bailes del Centro "El Rebenque", integrado por Martha Ramírez Miguel Sánchez, Chaluza Avalos Billinghurst, Julio César Correa, Marina Nallino y Delfín Alfonso.



Cantan en la fiesta de "El Rebenque" de Mercedes Pedro M. Sánchez, Antonio Salinas, Lino Acuña y Oscar V. Franco, del conjunto folklórico "Los Lugareños".



Conjunto "Los del Monte", del que forman parte Névida Arzuaga, en piano; Julio Oscar Alegre y Héctor Pintos, en guitarras, y Oscar Vicente Franco, en bombo.

la información más seria y completa la encontrará usted en...

EL LITORAL

DIARIO DE LA MAÑANA

Dirección - Redacción y Administración

T. E. 2227

EL GRANO 1624

CORRIENTES

PEÑA NATIVA "SAPUKAY" EN LA CIUDAD DE LA CRUZ

EN UN LEJANO pueblo de la provincia de Corrientes, La Cruz, tiene su sede la Peña Nativa "Sapukay". Cumple ésta funciones culturales en tan lejano rincón de la patria, haciendo resaltar a la par, el alma nacional a través de sus manifestaciones tradicionales.

Su comisión directiva, integrada por los señores Carlos H. Pérez Acuña, Pedro A. Córdoba, Saverio Villarí, Julio Aguirre, la señorita Olga Fagúndez y otros hacen que con entusiasmo se lleven a cabo las

actividades de la peña, que incluyen la enseñanza de nuestras danzas a cargo del señor Pedro Córdoba y señora.

Diversos conjuntos se hallan inscriptos en la peña, que con ellos se hará presente en el Primer Festival de la Música Correntina, a realizarse en fecha próxima.

La presentación de todos los números que de él participen se llevará a cabo por LT 12 Radio Gral. Madariaga, a cargo del animador Jorge Valdez.



El locutor de L.T. 12 Radio General Madariaga de Paso de los Libres, Jorge Valdez, hace entrega de un ejemplar de la revista FOLKLORE al presidente de la peña "Sapukay", señor Carlos Pérez Acuña.



La peña nativa "Sapukay" desarrolla sus actividades en la provincia de Corrientes y cuenta en su elenco con un trío de guitarras integrado por Carlos Pérez, Julio Aguirre y Anibal Castañeda, acompañados en la foto por el cantor Ernesto Martínez.

AUDICION DE TEMAS CORRENTINOS

ACABAN DE CERRAR un ciclo de audiciones consagradas a temas locales el guitarrista Juan Ramón Gauna y el poeta Franklin Rúveda.

Las audiciones se propalaron por la emisora local, LT 7 Radio Provincia de Corrientes, y fueron seguidas por el interés de los numerosos oyentes de la ciudad. **Archivo Histórico de Revistas Argentinas** | www.ahira.com.ar
contando las ajustadas interpretaciones de Gauna con el importante apoyo de las glosas y versos del delicado poeta correntino.



BUENOS AIRES



MUSICA FOLKLORICA, EN LA FIESTA ANUAL DEL CAMPO, LA INDUSTRIA Y EL COMERCIO DE VEDIA

Horacio Guarany frente al público que esa noche siguió con gran interés su actuación, logrando un verdadero suceso con sus populares canciones y sus oportunas anécdotas.

ESTA IMPORTANTE Exposición que organiza la Sociedad Rural, alcanzó este año proporciones no previstas, al incluir en la misma dos festivales nocturnos de música folklórica, con calificados artistas de nuestro medio. La noche anterior a nuestra visita, actuaron Los Quilla Huasi, quienes demostraron una vez más, que son uno de los conjuntos favoritos del público.

El domingo 20 a pocas horas de la clausura, FOLKLORE, por intermedio de su representante, viajó acompañado por Horacio Guarany, quien logró batir todos los "records" de asistencia y taquilla, hasta la fecha. Más de 3.500 personas participaron de esa noche realmente inolvidable cuyo éxito se debe a la iniciativa de los miembros de la Comisión Directiva de la Sociedad Rural y sus colaboradores: Dr. Loreto Urabayen, Alfredo Serritella, Ricardo De-petris, Simón Ignacio Zanin, y los estuasiastas integrantes del Centro Tradicionalista "Ricardo Güiraldes": Dr. Diego Andrini, Guillermo Anca, Carlos López, Juan Matía: Seppe, Juan J. Urdaniz, Julián y Carlos Dualde, Federico Bustos, Horacio Eder, Carlos Arzumendi e Ignacio Tellerías.



Una vez finalizada la actuación de Horacio Guarany, nuestro representante entrega al Dr. Diego Andrini, Presidente del Centro Tradicionalista "Ricardo Güiraldes", un banderín recordatorio. (Foto gentileza Norberto R. Bustos).



La Comisión Directiva de la peña "Fortín Lobos" encabezada por su presidente: Imar Castellanos, y el profesor de Danzas y Zapateo, Carlos N. Mozotegui.

PEÑA FOLKLORICA "FORTIN LOBOS"

LA PEÑA FOLKLÓRICA "Fortín Lobos", realiza periódicamente interesantes guitarreadas en las que se presentan nuevos valores con propósitos de surgimiento dentro de nuestra música folklórica.

En una de las últimas reuniones se conocieron las voces y guitarras de "Los Changos Nocheros", Oscar Martín y su conjunto folklórico, el dúo Burgos-Suárez, "Los de Cachi", actuando como maestro de ceremonias Carlos Mazortegui sobre glosas escritas por Elmer A. Bruno.

Otra de las "tenidas folklóricas" será un contrapunto de canto, baile, zapateo y recitado a llevarse a cabo en fecha próxima donde participarán todas las peñas de los alrededores, con representantes de cada una de las especialidades a realizarse.

Esta peña será bautizada e inaugurada oficialmente el 18 de octubre próximo con el padrinazgo de don Alberto Honegger y su señora esposa.



Un grupo de los entusiastas componentes de la Peña Folklorica "Fortín Lobos", que será apadrinado por don Alberto Honegger y su señora esposa, en el momento de la inauguración.

DORREGO

FIESTA DE LA TRADICION GAUCHA SUREÑA



● EN PLENA PAMPA, AL CONJURO DE LOS RECUERDOS,
ALTERNARAN LOS TRADICIONALISTAS AMERICANOS.

LA Quinta Edición de su "FIESTA DE LA TRADICION GAUCHA SUREÑA", programa la PEÑA NATIVISTA DEL CLUB INDEPENDIENTE DE CORONEL DORREGO (Provincia de Buenos Aires), para los días 16 al 25 de Octubre, con una amplia exteriorización de unción nativista desarrollada en un enfoque integral de la manifestación folklórica.

Simultáneamente este año y por deferencia muy especial tendrán lugar en Coronel Dorrego, las jornadas preliminares del Tercer Congreso Internacional de Tradicionalismo que organiza un numeroso contingente de entidades nativistas del País. Se anticipa ya la asistencia al mismo de delegaciones de Uruguay, Brasil, Chile, Paraguay y muy probablemente Bolivia, Perú y México.

CONGRESO INTERNACIONAL. — Esta organización continúa los objetivos que, motivaran los dos anteriores efectuados en Uruguay y Brasil y que debiera continuar el año anterior en Chile. Ahora es Argentina la que afronta la responsabilidad, y sus patrocinantes han escogido a Coronel Dorrego, argumentando la magnitud y la pureza de su Fiesta.

CONFERENCIAS, RECITALES, ESPECTACULOS. — Se procura la asistencia de una serie de valores de indiscutida jerarquía dentro del campo tradicionalista de América. Así por ejemplo está ya comprometida la asistencia del magnífico poeta oriental, Wenceslao Varela, quien brindará una charla sobre "El Rastreador", además de sus recitales de versos; la de Nusta de Piorno, la inspirada poetisa bonaerense que en 1963 obtuviera el primer premio en el Certamen Literario con un esplendoroso poema para Dorrego, la que versará sobre un tema siempre obsesionante: "La Danza Sureña" con ilustraciones por peñas presentes; la del Profesor Félix Coluccio, que también participará con una disertación, la del Sr. Ismael Moya, autor del libro "Payadores Argentinos".

En lo referente a los artistas, ya se conoce la conformidad de Jorge Cafrune para actuar en el primer fin de semana, juntamente con el excelente dúo uruguayo "Los Olimariños", de gran suceso en su reciente visita; se esperan otros procedentes de Uruguay y aún de Brasil y se gestiona la asistencia de Don Atahualpa Yupanqui, gran amigo y colaborador de esta Fiesta a la que ya concurriera en 1963. Además vendrán payadores del Río de la Plata, como todos los años, entre los que pueden citarse por ahora a Aramis Arenano, el conocido improvisador montevideano,

LOS EMPRENDADOS, LOS RECADOS, LAS CARROZAS. — Tendrá la Fiesta, el atractivo multicolor del desfile de emprendados, lujosos de plata y oro, los recados, primorosos de trenzados; las tropillas, mostrando su entable enjurdioso; los antiguos carruajes de la región con su carga de recuerdos y nostalgias; las coloridas carrozas alegóricas de las escuelas del Partido animando en simbolismo los motivos de la vida, de la costumbre, del poema pampeano...

Unido a ello, el majestuoso desplegar de las banderas y los estandartes, entre los que los colores de las patrias americanas, harán encoger el corazón de los millares de espectadores.

EL DEPORTE NACIONAL —EL PATO— TAMBIEN PRESENTE. — El primer sábado y domingo de la Fiesta, 17 y 18 de Octubre, la Peña organizadora auspiciará un Cuadrangular de Pato —el deporte reconocido por ley, como de auténtica raíz nacional— del que participarán conocidos equipos del Gran Buenos Aires.

UNA CARAVANA CRIOLLA. — Abriendo el fuego, el viernes 16 se largará desde Dorrego una auténtica caravana de jinetes, indumentados conforme a su costumbre y uso, los que marcharán en jornada sin reglamentación alguna, hasta una estancia del Partido, donde se encuentran los restos de una antiquísima pulpería, para participar allí de una noche de recordaciones muy emotivas, con fogones y asados encendidos para la confraternidad y donde pernoctarán a la manera del gaucho, sobre el recado, para retornar a Dorrego al día siguiente.

Esta marcha tiene carácter simbólico y está destinada a exaltar el recuerdo del caballo criollo, que tanta repercusión y trascendencia tuviera en la vida nacional.

LA MANIFESTACION POPULAR. — Calles, paseos, salas de espectáculos, hoteles y todos los rincones del pago sureño, acogerán a las multitudes que en forma de delegaciones, de artistas, de estudiosos, de jinetes, etc., y hasta el grueso de los espectadores para la participación amplia y sin retaceos en la efectiva relación y fraternización, en torno a fogones, quioscos, palcos de espectáculos, etc.

En oleajes de fervor, la multitud llenará todos los ambientes y la Ciudad de Coronel Dorrego, como sus habitantes, deberán prodigarse para que el recuerdo de los días vividos tenga eterna vigencia, a través de los tiempos y las generaciones.

TANDIL

"FUERTE INDEPENDENCIA"

UNA OBRA QUE MERECE SER DESTACADA

ENTRE sus instituciones tradicionalistas, la ciudad de Tandil cuenta con "Fuerte Independencia", prestigiosa entidad que fué fundada el 20 de Agosto de 1955, y que desde entonces ha venido luchando sin desmayos para volcar en cada una de sus manifestaciones el más firme y puro deseo de cultivar con el mayor entusiasmo todas las cosas de nuestro acervo tradicional.

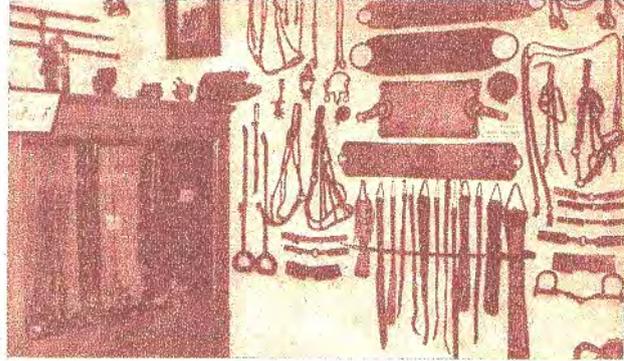
El éxito ha coronado el esfuerzo de un grupo considerable de vecinos de Tandil, que se agruparon y aunaron sus voluntades en torno a esta agrupación gaucha que hoy cuenta, para orgullo de sus autoridades y asociados, con su local propio y con un museo gauchesco, único en Tandil.

"Fuerte Independencia" ha cumplido gran parte del camino que trazaron sus fundadores y su obra merece ser destacada como ejemplo, siendo digna del mayor elogio. Su acción comenzó con la enseñanza y práctica de nuestras danzas folklóricas, fiestas campestres en las que se pone de manifiesto la destreza criolla y todo tipo de festivales basados en nuestro arte nativo, para abocarse posteriormente a luchar por conseguir el rancho propio, cuyo edificio ha sido objeto de ampliaciones y mejoras.

Ya en la casa propia, "Fuerte Independencia" ha dado un importante paso, creando el Museo gauchesco, el cual fué inaugurado el 7 de Septiembre de 1963 y cuenta en la actualidad con más de 1.000 piezas de auténtico y verdadero valor. Cabe mencionar que muchas familias de Tandil, al conocer la feliz iniciativa de la creación del Museo, contribuyeron espontánea y desinteresadamente, haciendo entrega de valiosas donaciones que acrecentaron su patrimonio.

La institución es presidida por el señor Ricardo Ballent, prestigioso vecino de la ciudad serrana y fervoroso amante de nuestras cosas tradicionales, y cuenta con un conjunto de colaboradores que secundan su patriótica labor. Actualmente colaboran las subcomisiones de Museo - Biblioteca - Cultura - Fiestas Camperas y Atención de Edificio Social.

"Fuerte Independencia" ha mantenido siempre cordiales y amistosas relaciones con el resto de las instituciones tradicionalistas y folklóricas de Tandil. También ha fomentado



Un extraordinario conjunto de rebenques, cinchas, lazos, etc., vemos en una de las paredes del Museo Gauchesco "Fuerte Independencia", que cuenta con piezas de gran valor.

la sincera y cordial amistad con los Centros Tradicionalistas del Uruguay, y así es que en los años 1957, 1958, 1960 y 1961, delegaciones de "Fuerte Independencia" visitan el Uruguay y recibiendo a su vez la grata visita de los orientales.

Preferente atención ha merecido por parte de las autoridades de la institución, la enseñanza de danzas nativas, que actualmente se encuentra a cargo de la profesora señora Encarnación Gordillo de Janin, dictándose clases semanalmente, contándose con más de ochenta alumnos de todas las edades.

Sus festivales de neto corte nativo, sus "fogones criollos" y sus "guitarreadas", han merecido el amplio apoyo de socios y aficionados de nuestro folklore. Asimismo se han dictado conferencias sobre la materia de nuestro arte nativo, completando su obra cultural con la enseñanza de guitarra, arpa y bombo.



El personal del "Destacamento Aeronáutico Militar Tandil" ha construido un mangrullo que evoca hazañas en la pampa argentina y el Museo Gauchesco de Tandil lo retiene como recuerdo histórico.



Un trozo de historia en este rincón del "Fuerte Independencia": armas antiguas, trofeos y la bandera del Batallón 1º del Regimiento de Guardia Nacional.

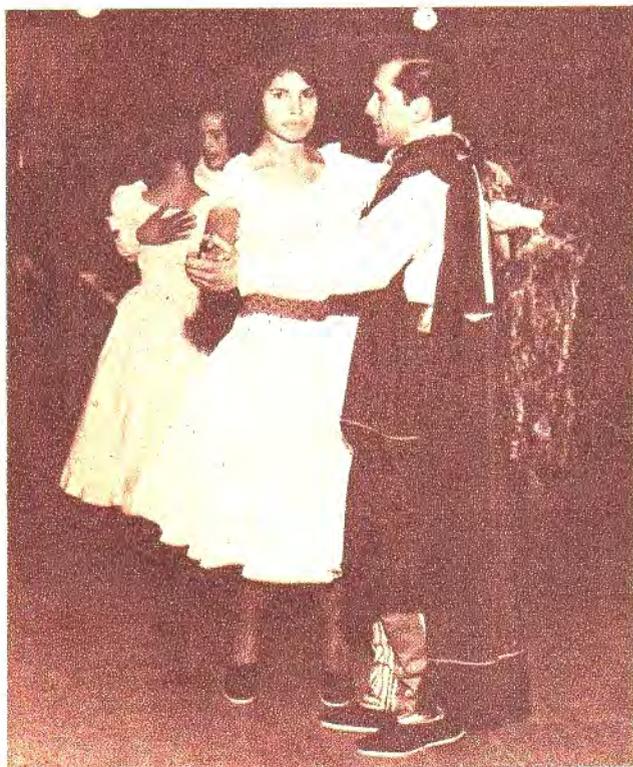
MISIONES

POSADAS Y LA PREPARACION DEL SEGUNDO FESTIVAL DE LA MUSICA LITORALEÑA

DESDE tiempo atrás la ciudad de Posadas se prepara para la realización del Segundo Festival de la Música Litoraleña, que con la participación de delegaciones artísticas de las provincias de Chaco, Corrientes, Formosa, Santa Fe, Entre Ríos y Misiones se llevará a cabo en la semana comprendida entre el 14 y 22 de noviembre próximo.

Los actos promocionales que se vienen realizando cuentan con el amplio apoyo de las peñas de la Ciudad y del interior de la Provincia, además de los artistas profesionales; es así que las peñas de Posadas, tienen brillante desempeño en las actividades de sus cuerpos de baile, especialmente las promovidas por la señorita María Elisa Schmid como profesora de la peña "El Ceibo".

Dicha institución realizó un importante fogón, el que resultó un verdadero éxito por la calidad de los números presentados y por la concurrencia de un público numeroso que aplaudió a los artistas con el entusiasmo que estos merecían.



Durante una de las interesantes reuniones organizadas en la ciudad de Posadas, las parejas de bailarines mostraron al público danzas regionales como el chamamé y la galopa regional.



**25 K.W.
DE POTENCIA**

LA EMISORA
MAS POTENTE
DEL
INTERIOR
DE LA
REPUBLICA

- En el aire las 24 hs.
- En el centro del Dial
- 1.010 kilociclos

Director Propietario:

CARLOS MADELAIRE

Radioparque - Casilla 18 - Tel. 5727
Posadas - Misiones - Rep. Argentina

Agente general en Bs. Aires:

AURELIO C. FRANCO

Avda. de Mayo 1370 - Of. 173 - 175

Tel. 33 - 7570 y 37 - 4630

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.anira.com.ar

PEÑA TRADICIONALISTA "EL HORNERO"

● ELECCION DE LA REINA Y AGASAJO AL SEÑOR ALBERTO HONEGGER.

CON motivo de la celebración de la Fiesta de la Primavera el Centro Tradicionalista Cordobés "El Hornero", realizó en las instalaciones del Country Club de nuestra ciudad una gran fiesta folklórica que alcanzó destacados contornos, el 19 de septiembre ppdo.

En el transcurso de la misma se homenajeó al señor director propietario de la Revista FOLKLORE, don Alberto Honegger, que viajó expresamente a ésta con el objeto de poner en posesión al señor Edgar Romero Maciel de la representación en la ciudad de Córdoba de la mencionada revista.

La brillante peña que a tal efecto se celebró contó con la actuación de destacados valores locales de la música y del cancionero vernáculo, tales como "Esther Melfi", Héctor Roca, "Los Huinca", "Las Voces de Córdoba", "Ramón Sánchez Ojeda", "Trio Vocal América", "Los Duendes de Córdoba".

La animada reunión danzante, donde jóvenes parejas vertieron nuestros bailes regionales con justeza y gallardía, culminó con la elección de la nueva reina de "El Hornero", siendo consagrada la señorita María Cristina Bertero, resultando princesas las señoritas Susana Pacheco y María Angélica García. La simpática ceremonia contó con la pre-

sencia de la reina anterior, señorita Argentina del Valle Pereyra, quien coronó a la flamante soberana.

El presidente del Centro, doctor Oscar Alberto Pantoja, en inspiradas palabras reseñó la obra cumplida por la prestigiosa institución, destacando la presencia del señor Alberto Honegger, a quien hizo entrega del carnet de Socio Honorario de "El Hornero", y de los Presidentes Honorarios, señores Manuel González Torres, Roberto Dominici y Alfonso Dragotto como así también la del compositor Edgar Romero Maciel. El socio fundador don Eduardo Juez, con elocuencia, entregó al señor Honegger un pergamino recordatorio en nombre de la entidad, lo que agradeció con emocionadas palabras el homenajeado.

Cabe destacar que la fecunda acción del Centro se cumple por el esfuerzo mancomunado de su activa Comisión Directiva que cuenta como secretario al poeta y escritor don Oscar Maldonado Carulla y como directora de su Departamento de Enseñanza a la prestigiosa profesora doña Gloria López Díaz de Dominici.

La parte central de la peña fue transmitida por LWI Radio Universidad de Córdoba, siendo presentada por el señor Manuel González Torres.



Intercambio de banderines en la persona de Don Alberto Honegger y el señor Oscar Alberto Pantoja. Observe don Edgar Romero Maciel, nuevo representante de FOLKLORE en Córdoba.



El señor Manuel González Torres, presidente honorario de "El Hornero", agradece al señor Alberto Honegger la entrega de recuerdos de la revista FOLKLORE.



La señorita María Cristina Bertero, nueva reina de la peña "El Hornero" baila con el presidente de la misma, señor Oscar Alberto Pantoja.



Cordial abrazo entre el señor Eduardo Juez, socio fundador de "El Hornero" y nuestro director propietario Don Alberto Honegger.

PRIMER FESTIVAL ESTUDIANTIL DEL FOLKLORE

LLEGA A SU TÉRMINO este simpático festival que desde el primer domingo de Mayo se viene realizando por Telecor TV. Canal 12 de Córdoba. Su creador y director, señor Raúl Ebrahín, desde hace mucho tiempo venía proyectándolo, pero las condiciones técnicas de la televisión cordobesa, a la que se sumaban otros motivos de organización, hicieron que se postergara sucesivamente este ambicioso proyecto, hasta que un día, con la valiosa colaboración del arquitecto Julio Pesci, se construyó en el amplio parque de la planta transmisora el escenario seminatural que necesitaba este programa. Requerida la colaboración del compositor, señor Edgar Romero Maciel, se pudo realizar la selección preliminar de los aspirantes y se le encomendó al mismo la dirección de los coros del programa.

Una de las principales atracciones del "Primer Festival Estudiantil del Folklore", fué la participación activa del conjunto juvenil de ballet folklórico dirigido por la profesora Manolita Suárez Herrera. La dirección de cámaras fué confiada al joven y estudioso profesional Jorge Sapere. Roberto Rinaldi, con su consabida simpatía y experiencia profesional, animó todo el ciclo, revalidando en cada programa la confianza en él depositada. Prestaron su valiosa colaboración, para oficiar de jurados, destacados valores del ámbito folklórico local, tales como Hedgar Di Fulvio, Alejandro Pastor, Héctor Marquinez. En la segunda rueda se contó con un jurado estable integrado por la Sra. Mercedes de los Santos, Marcelo Simón y Miguel Rodríguez en representación de la empresa organizadora.

El señor Alberto Honegger fué homenajeado por los directivos del programa, con motivo de su reciente visita a Córdoba, haciéndole entrega, el señor Raúl Ebrahín de una valiosa plaqueta recordatoria. El señor Honegger se refirió en tal oportunidad de su emoción y asombro por el movimiento de la juventud folklórica cordobesa.

El Primer Festival Estudiantil del Folklore constituyó un valioso aporte cultural a la juventud cordobesa. Felicitamos a su director señor Raúl Ebrahín.



El director propietario de la revista FOLKLORE agradece al señor Raúl Ebrahín la plaqueta recordatoria que le obsequiara. Lo acompaña Norberto Rinaldi, animador del programa y nuestro representante en Córdoba, señor Edgar Romero Maciel.



El Primer Festival Estudiantil del Folklore contó con la presencia de más de cincuenta conjuntos estudiantiles, que fueron seleccionados previamente.



Durante la realización de uno de los programas del Primer Festival Estudiantil del Folklore, que se transmitió por TV. Canal 12

MENDOZA

LOS HERMANOS NICOLAS Y ANTONIO BURMAZ: ACREDITADAS FIGURAS EN EL QUEHACER NATIVO MENDOCINO

A UNA amable conversación con dos dignos representantes de la fecunda actividad que se desarrolla en Mendoza en pro de nuestro arte nativo, nos ha llevado este encuentro, que aprovechamos para conocer algunos aspectos del momento folklórico en la cuyana provincia.

Una idea clara y definida nos da a conocer cada respuesta. Vamos a ellas.

¿Cómo puede hacerse para que el folklore de Cuyo, vuelva a ser escuchado como en la época de Ismael Moreno, Pelaia, Cuadros, Montbrun Ocampo y otros?...

Se necesita que se constituyan conjuntos de jerarquía sin egolatría. Hay grandes valores nuevos para poder realizar esa gran cruzada de la argentinidad, y la revista FOLKLORE inspira a que esto se pueda realizar.

¿Por qué no hay poetas y músicos que canten a Mendoza, como lo hacen otras provincias?

Esporádicamente aparecen algunos valores representativos en la poesía vernácula. A otros poetas no les interesa o subestiman este género de poesía.

¿Cree que es necesario que el folklore cuyano se lo encauce por otra senda que conoció y fue llevado exitosamente?

Consideramos que hay que conservarlo en su originaria pureza, que hay que denunciar deformaciones y corregir vicios creados.

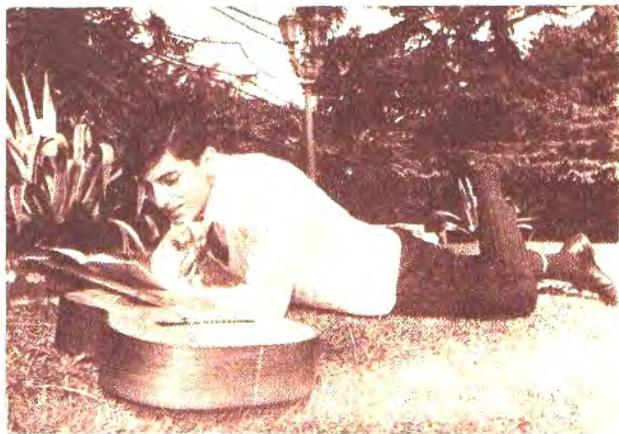


No nos cabe duda. En su labor generosamente realizada no intervino el cálculo. Al dirigir actualmente un conjunto que actúa en peñas, radio y televisión, es posible que todas las aspiraciones de estos dos valores cuyanos, los hermanos Burmaz, se cumplan sin tropiezos.

ELIAS PIZARRO

Nueva estrella del sello Music-Hall

EN JUNIO DE 1963 y durante el desarrollo de uno de los programas de mayor audiencia del Canal 7 de Mendoza, "LA NOCHE TIENE UN RITMO", tuvo lugar la consagración definitiva de un elemento joven, carente de factores sensacionalistas pero pródigo en auténticos valores que transmitían un soplo renovador dentro del folklore local. Su voz nostálgica junto a una temática distinta que hablaba con entrañable cariño de su tierra y de su gente, sirvieron para que en muy poco tiempo su nombre se convirtiera en algo familiar no solo en la televisión sino también a través de ciclos radiales realizados en San Juan y Mendoza. Así surgió ELIAS PIZARRO, un muchacho de 16 años, oriundo de Guaymallén, que cursa en estos momentos el cuarto año del comercial y comparte esos estudios con sus plausibles inquietudes de intérprete vocal, guitarrista y compositor. En este último aspecto, la inspiración demostrada ampliamente en una serie de obras, dadas a conocer en más de veinte recitales efectuados el año pasado, han hecho que crítica y público lo consideren como una importante revelación. En 1963, sus composiciones "PUEBLITO MIO", "TONADA VENDIMIAL" y "GALOPANDO", tuvieron tal trascendencia que conocidos promotores se interesaron en traerlo a Buenos Aires cuanto antes y presentarlo en un popular espectáculo de variedades. Sin embargo cuando sus estudios ELIAS PIZARRO no podía abandonar sus estudios secundarios ni



tampoco el curso de armonía y guitarra que sigue en la Universidad de Cuyo. Recién a principios de 1964, viaja a ésta y luego de una brillante prueba en los estudios de "MUSIC-HALL", ingresa en el elenco de esa compañía para comenzar con un long-play en el que se lo escuchará interpretando lo más aplaudido de su novedoso repertorio. En cuanto a su labor inmediata, ELIAS PIZARRO se apresta a reaparecer frente a las cámaras de Canal 7 de Mendoza y ante los micrófonos de Radio Nihuil, siendo muy probable la posibilidad de realizar un destacado ciclo en el video porteño.

"LAS PEÑAS GAUCHAS DE GILMORE"

"A QUÉ LE LLAMAN distancia, eso me habrán de explicar..."; así comienza una difundida milonga de don Atahualpa Yupanqui, y nosotros nos atrevemos a iniciar nuestro trabajo con esos conocidos versos porque entendemos que la nota se presta para ello.

Desde la lejana ciudad de Comodoro Rivadavia nos escribe un amigo periodista, quien se encarga de tenernos al tanto del movimiento folklórico que viven las provincias de Chubut y Santa Cruz.

Dentro de ese movimiento merece destacarse un exitoso ciclo que sale al aire todos los domingos a las 21.30 hs. por la onda de L.U.4 Radio Comodoro Rivadavia; nos referimos a "Las Peñas Gauchas de Gilmore", programa que cuenta con una elevada audiencia.

Es que en el lejano sur, al igual que en el resto del país, se advierte un verdadero brote de argentinidad, particularmente en la juventud. Y lo que es más grato aún; allá, en Comodoro Rivadavia, las agrupaciones vocales incluyen entre sus instrumentos (dada la ocasión) el típico bombo noruego, y los conjuntos bailables interpretan el alegre carnavalito...

"A qué le llaman distancia, eso me habrán de explicar solo están lejos las cosas que no sabemos mirar."



Conjunto Folklórico "Ecos Sureños", del Colegio María Auxiliadora de Comodoro Rivadavia. El mismo está integrado por Teresa García, Raquel Blunialtti, Susana Malo, Graciela Avila y Marta Cerrutt.



En la foto "Las cosas que no sabemos mirar" Saturnino López y Julio Carrasama, de actuación en Radio Comodoro Rivadavia.

"Cepillito" y su bombo, en una de sus actuaciones. Lo acompañan en guitarra Villarroel y García.



María Ester del Valle, en una de sus actuaciones acompañada en guitarra por Antonio Villarroel.





FOLKLORE EN URUGUAY

Por RODRIGUEZ ROQUE



"Los Estrelleros", cantando el hermoso motivo de Miguel Ángel García y Marisa Lamar: "Canción al Indio".



"Guri pescador", sol de éxito en el derrotero de Osiris Rodríguez Castillos, alcanza a la concurrencia al acto de "Anatar", en la voz y la emoción del trovero oriental Roberto Rodríguez Luna.



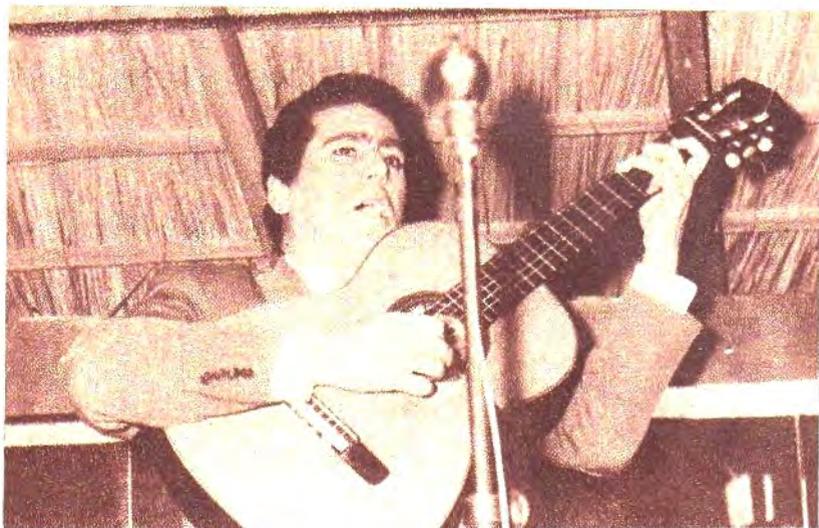
Alcides Astiazarán, recitador que ha recorrido decenas de veces el territorio uruguayo, hablando de la "Querencia" de Serafín J. García.

"ANTAR"

PROCEDIO AL LANZAMIENTO DE LA COLECCION

"ARTIGAS"

EN ACTO PÚBLICO, al que asistieron autoridades nacionales y personalidades de los círculos periodísticos, musicales e intelectuales, así como también directivos de empresas comerciales e industriales, Editorial "Antar" procedió al lanzamiento de la colección de temas e intérpretes uruguayos "Artigas", comprendiendo inicialmente tres álbumes de seis long plays cada uno, donde se incluyen realizaciones de intérpretes como Osiris Rodríguez Castillos, Amalia de la Vega, Los Olimareños, Alberto Candéau, Abel Carlevaro, Francisco Espínola, Daniel Viglietti, Fanny Ingold, Nybia Mariño, Luis Batlle Ibáñez, Mercedes Olivera, Manuel Salsamendi, Roberto Rodríguez Luna y Alcides Astiazarán. Las tomas que acompañan esta información registran los momentos de la actuación cumplida por renombrados intérpretes de la editorial que mayor respaldo brinda al movimiento folclórico uruguayo y americano en la patria de Artigas.



Expresiva interpretación del joven cantor argentino, hermanando ambas orillas del Plata con su guitarra.

VICTOR VELÁZQUEZ: ARGENTINA Y URUGUAY UNIDAS EN EL CANTO JOVEN DE ESTE GAUCHO DE HOY

MIENTRAS POETAS y músicos se expresan en el arte vernáculo, las creaciones folklóricas, llegan al pueblo entregadas por intérpretes de reconocida calidad en elogiado afán de difundirlas.

Así surgió en los círculos uruguayos, Víctor Velázquez, argentino de origen, trayendo en su poncho la bandera de Artigas, para brindar canciones y ritmos de hondo sentido telúrico.

Sus actuaciones en Radio Rivadavia y en diversas provincias argentinas le valieron ingresar más tarde en la compañía de Joaquín Pérez Fernández, en su Ballet de la América Latina. Al disolverse ésta, regresa al Uruguay, donde comienza a grabar en el sello Philips títulos que le valieron grandes satisfacciones. Velázquez siente lo que canta y su responsabilidad profesional le permite presentarse ante su público con notable limpieza.

Su futuro artístico: televisión, grabaciones y recorrer nuestro país para llevar el folklore a los ámbitos más apartados de la República.

CORDOBES TRIUNFANTE

Es huésped sumamente querido de la ciudad de Montevideo. A ella arribó hace ya una terna de años, con un bagaje de experiencias magníficas (más de 10 años de actuaciones en Buenos Aires en un trío que integraba con sus hermanos Oberto y Luis). Formó una academia. Y desde un primer momento, se dedicó de lleno a la difusión del canto y la emoción nativos, hasta llegar a la hermosa realidad que presencia hoy: 150 alumnos y otros tantos "haciendo cola", esperando horarios. Digamos que hab'amos de Héctor Díaz, cuya foto acompaña estas palabras, y quien ha merecido el aplauso general por su primer doble duración, con "El obrero del yerbal", "Año de oro" y "Hacerte mi verso" y "Murjo el Cocorico Tacuara", cuatro motivos que le pertenecen.



AUSTRAL

HORA 11

Por la mañana, y con la coordinación y dirección de LUIS A. RODRIGUEZ ROQUE, de lunes a domingo, un andar por "SENDAS ABIERTAS", un encuentro con la verdad!

Por la noche, la programación de mayor prestigio, con el auspicio de "La Sombrilla", de Rambla y Rimac, con la dirección de ANTONIO DEVITTA:

"NOCHES FOLKLORICAS"

la mayor promoción de valores!

Y A TODA HORA,
SU DISCO FAVORITO
EN C X 44 R. AUSTRAL

más y mejor

MUSICA

más y mejores

INFORMATIVOS

más y mejores

PROGRAMAS

Todo ello lo encontrarán en

C X 14

EL

ESPECTADOR

Y EN SUS ONDAS CORTAS

C X A 19 y

C X A 61

SORIANO y YAGUARON

MONTEVIDEO



Eustaquio Sosa, investigador e intérprete de Treinta y Tres, informó sobre las características de géneros musicales uruguayos, y concitó la atención con temas que le pertenecen, como "Tierra de ausencia" "Pa'los 33" y "Yerra".

CON EXITO SE REALIZO "EL PRIMER FESTIVAL DE COPLA Y PALMAR"

LA MUESTRA, QUE TUVO EL CARACTER DE "ENCUENTRO", SE LLEVO A CABO ENTRE LOS DIAS 18, 19 Y 20 DE SETIEMBRE EN LA CIUDAD DE CASTILLOS, DEPARTAMENTO DE ROCHA, AGRUPANDO A REPRESENTANTES DE LOS CUATRO DEPARTAMENTOS DEL ESTE URUGUAYO

"CASTILLOS tiene tradicionalmente, un ambiente afectivo hacia los que llegan a él; es fácil al que arriba quedar prendado del influjo que ejercen la simpatía y el buen humor de sus habitantes".

Palabras como éstas, señalaron particulares matices en los editoriales previos al desarrollo del "Festival de Copla y Palmar" publicados en el periódico independiente "Rumbos" que se edita en la misma ciudad de los palmares. Y por cierto que fueron el fiel reflejo de lo que allí ya habíamos comprobado en otras oportunidades. Castillos es hospitalario, y apacible.

Un escenario callejero; fogones, en las cercanías; entusiasmo general. Tres características para un festival que —por el mal tiempo— se vieron resumidas a la tercera, y bajo techo. El club "Juventud y Progreso", que organizó el festival, debió ubicar a intérpretes y público en sus amplios salones, salvando con ello el éxito de la muestra y la repercusión posterior de la misma. De otra forma, ni el festival se hubiera realizado, ni sus alcances hubieran sido los que ha merecido, porque la lluvia conspiró permanentemente, dejándose caer intermitentemente, durante las tres jornadas comprendidas por aquél.

Una Mesa Redonda informal (donde se decidió el nombramiento de una Comisión Coordinadora de un Plan Nacional para difusión, y realce del folklore) y un sostenido éxito para las tres programaciones nocturnas que estaban

previstas, caracterizaron este primer "Festival de Copla y Palmar", al que asistieron delegaciones del Este y Montevideo, de acuerdo al detalle siguiente: Los Quebradeños, Oscar Marsano (Rocha); Eustaquio Sosa (Treinta y Tres); Goyito Rodríguez, Luis Pelocche, y "Los Grillitos Costeros" (Maldonado); Omar Vera y Los Tupamaros Serranos (Minas); conjunto de la peña del Liceo de San Carlos; Daniel Viglietti (Montevideo); Los Cantores de Castillos, Cuatro para el Folklore, Ricardo Olivera, Mirto Palarín, y Blanco Balao (Castillos); Los Estrelleros (Chuy); y Los Orejanos (San Miguel).

Como invitado de honor, asistió el coronel Cedar Viglietti, estudioso del folklore y padre del ascendente Daniel, figura de primer orden en la muestra.

Lo mejor que podemos decir en pocas palabras, como comentario final, es que Castillos demostró a través de la tesonera labor de la Comisión Directiva del club "Juventud y Progreso" y hombres como Jesús Perdomo (que presentó el festival e integró con éxito y cualidades las interpretaciones del conjunto Los Orejanos), que todo es posible cuando el amor hacia el folklore es sincero. La movilización de delegaciones y el contrato de Daniel Viglietti determinaron importantes erogaciones. Sin embargo, el pueblo de Castillos pudo asistir a la muestra gratuitamente, haciéndola suya, y sintiéndose más cerca de las expresiones telúricas. El ejemplo cundirá; de ello, estamos seguros.

Ricardo Olivera, el recitador de Castillos que tuvo el cometido de iniciar cada velada del "Festival de Copla y Palmar".

"Paisaje sureño" y "Los ejes de mi carreta" determinaron el aplauso espontáneo del público que siguió las actuaciones de "Cuatro para el Folklore"



LR 2 RADIO ARGENTINA

LA EMISORA MAS VENDEDORA

**AHORA
CON**

MAS !

**KW. DE
POTENCIA**

Con este adelanto técnico,
la emisora asegurará
más alcance, más potencia,
más fidelidad y más... ventas.

TRANSMITIENDO LAS
24 HORAS DEL DIA

TODA LA ACTIVIDAD
DEPORTIVA MUNDIAL

LAS VOCES MAS
ESCUCHADAS DEL
DEPORTE ARGENTINO

MAS Y MEJOR
MUSICA...

MAS Y MEJORES
INFORMATIVOS...

MAS Y MEJORES
PROGRAMAS...



FOLKLORE EN PARAGUAY

UN CANTANTE VIAJERO

LITO ORTIZ

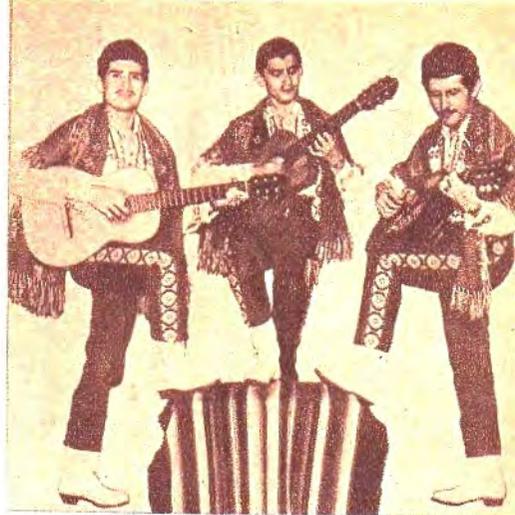
- VINO A VISITARNOS, ASI, SOLO. SIN PRESENTACIONES. SENCILLAMENTE, CON ESA SENCILLEZ QUE ENGALANA LA PERSONALIDAD CUANDO SE SABE QUE ES REAL Y FRANCA. ASI CONOCIMOS A LITO ORTIZ, UNA DE LAS MAS DESTACADAS FIGURAS DEL CANTO GUARANI EN ESTOS MOMENTOS. Y CON ESA MISMA MODESTIA INICIAL NOS DA CUENTA DE SU ITINERARIO. VINO A BUENOS AIRES PARA GRABAR DISCOS Y ACTUAR EN EL CANAL DE TV. DE ACA SEGUIRA VIAJE A BRASIL Y URUGUAY. MAS DISCOS Y ACTUACIONES PUBLICAS. Y LUEGO, LA GRAN META: ALEMANIA OCCIDENTAL, INVITADO POR EL GOBIERNO FEDERAL PARA ACTUAR EN LA PROXIMA GRAN EXPOSICION QUE SE REALIZARA EN LA REPUBLICA SAJONA. LE DESEAMOS MUCHO EXITO Y ESPERAMOS QUE CUMPLA SU PROMESA ENVIANDONOS NOTICIAS DE SU VIAJE.



En LS 4 Radio Porteña sorprendimos rodeando el micrófono al director del programa "Cantares del Paraguay" señor Adolfo Bogarin, acompañado de Lito Ortiz, don Alberto Henegger y de nuestra revista.

EL TRIO PARANA

REINALDO GÓMEZ, Anibal Núñez y Nino Palacios se presentan como "Tres Voces del Paraguay", y actúan juntos desde 1959. Ya han recorrido la Argentina, Brasil y Uruguay, cosechando los mejores aplausos. En Buenos Aires, se presentaron por Radio El Mundo, y los canales 9 y 13 de TV. Montevideo los conoció por Radio Espectador y TV 4. Pero donde más actuaron hasta ahora, es en el Brasil, contratados por todos los canales de televisión y Radio Nacional de Río. Participaron asimismo en la filmación de la película brasileña "Selva trágica", con el arpista Luis Bordón y exclusivo tema musical paraguayo. La cantante argentina María Teresa Márquez grabó con el trío Paraná, en el Brasil, varios discos, actuando también con el mismo en Montevideo y Buenos Aires. Actualmente, está este trío en Asunción, haciendo una breve temporada por Radio Nandutí, antes de partir nuevamente para el extranjero.



HACIA LOS GRANDES CONJUNTOS

EN ENCOMIABLE esfuerzo, Eladio Martínez, dio una nota de jerarquía al movimiento folklórico paraguayo, presentando un conjunto de cuerdas, formado por siete arpas, diez guitarras y dos contrabajos, dando asimismo la tónica de este magnífico conjunto, en su primera presentación en Audiciones Artaza, por Radio Nandutí, la presencia de Agustín Barboza como solista. Comenta "La Tribuna" esta auspiciosa primera audición, diciendo que "el público, consecuente tal vez con tanto esfuerzo desplegado, o deleitado con lo que estaba escuchando, guardó un silencio conmovedor; luego atronó con los aplausos más cerrados, pocas veces escuchados".



EXPRESIONES DE AMOR Y DE ARTE

CUANDO FÉLIX Pérez Cardozo, el eximio arpista guaraní, unió con su arte a dos pueblos hermanos, forjó su hogar en tierra argentina, sin renunciar a su nacionalidad. Hoy, a la distancia, se agiganta su figura, como compositor e intérprete maravilloso, y también como valor humano. Su pueblo, reconocido, lo ha consagrado, en un reciente certamen nacional del folklore, bautizando con el nombre de su madre, doña Candida Rosa, el extraordinario evento, al que diera un brillo más la presencia de una embajada de nuestra revista. Para el cierre del certamen, viajaron también de Buenos Aires doña Victoria de Pérez Cardozo y su hija Angela Rosa, para quienes tuvo asimismo el pueblo paraguayo muestras de gran simpatía.



WILMA FERREIRA

HAY VALORES en el folklore paraguayo que están en constante superación. Uno de ellos es Julián Rejala, a quien debemos la formación de una exquisita intérprete del cancionero guaraní, como Wilma Ferreira, la que ha ido enanchando su campo de acción, completando sus estudios de canto en la Escuela Nacional que dirige la ex contralto del Colón, Sofía Mendoza. Ella es también contralto y ahora se perfecciona en arpa. Rejala y su nuevo conjunto saldrán próximamente al exterior, comenzando por el Pacífico. Es alentador este despertar de los valores consagrados que, acicateados por certámenes, como el que, con gran éxito, acaba de realizarse, en la promoción de nuevos intérpretes, orienta a la música paraguaya hacia promisorios derroteros.



LA CIENCIA DEL FOLKLORE

APUNTES PARA LA
HISTORIA DEL MOVIMIENTO
TRADICIONALISTA ARGENTINO

27-LA CIENCIA DEL FOLKLORE

Especial para FOLKLORE

Por **CARLOS VEGA**

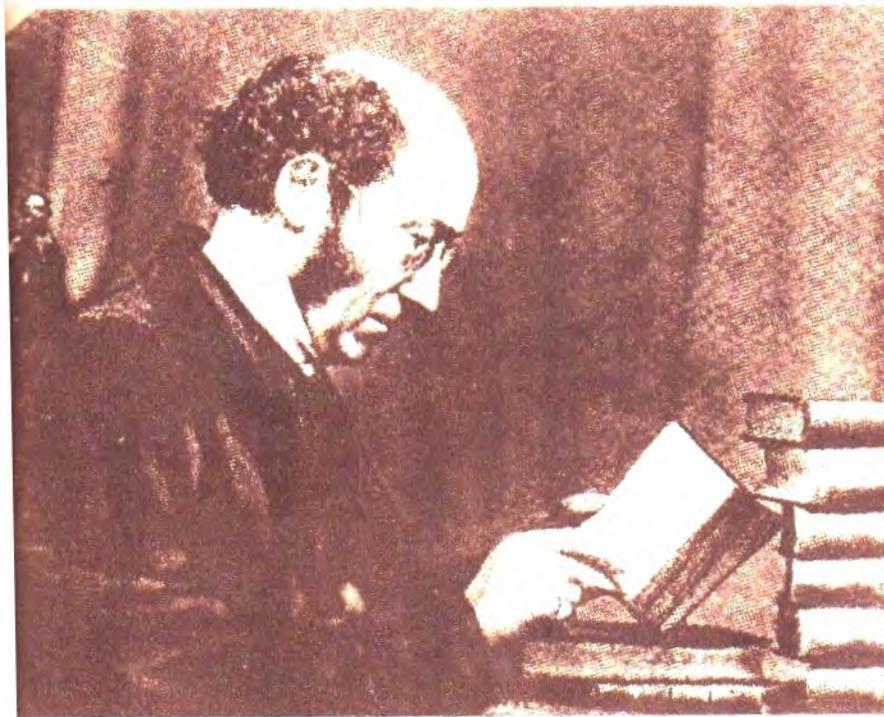
SIEMPRE el hombre ha querido saber lo que pasó. Su curiosidad es universal. Por una parte quiso y quiere conocer la Naturaleza —tierra y cielo, plantas y animales—; por la otra desea saber el origen y desarrollo de todas las cosas que ha inventado él mismo —la casa, el traje, las ciencias, las artes. Quiere conocer todo lo presente y todo lo pasado. Para eso ha creado numerosas ciencias.

En lo que concierne al pasado de sus propios inventos y a los sucesos que se han producido, el hombre dispone hoy de cuatro ciencias: la Arqueología, que desentierra piezas o restos de sus creaciones; la Etnología, que estudia las cosas antiguísimas, aún subsistentes en manos de tribus primitivas; la Historia, que aspira a reconstruir la vida del hombre y sus productos mediante los documentos de los últimos milenios, y el Folklore, o Folklorología, que busca entre los grupos rurales y atrasados de los países adelantados las cosas antiguas que conservan los indígenas en uso o en el recuerdo.

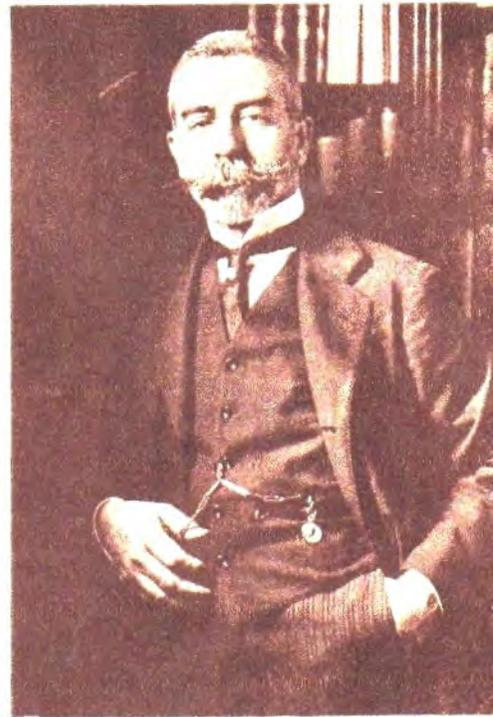


EN CHILE OPINAN SOBRE NUESTRO MUSICOLOGO

“LA RECIA personalidad de Carlos Vega se destaca con caracteres originales en el campo de la investigación folklórica americana. Desde muy joven fue acumulando un riquísimo material de experiencias y estudios, datos que, organizados por una mentalidad vigorosa, se plasman, a partir de 1927, en señeros artículos y obras de general interés americano...” “Carlos Vega ha replanteado diversos problemas de la ciencia folklórica desde un punto de vista personal, atrevido y renovador, y así en su libro *Danzas y Canciones Argentinas* (1936) rastrea el origen del cancionero musical por caminos novedosos, de hermosa perspectiva; en su obra *La Música Popular Argentina* (1941) postula un nuevo sistema de notación para recoger los aires tradicionales; en su *Panorama de la Música Popular* (1944) plantea doctrinas que difieren de los conceptos aceptados sobre la ciencia del folklore. Ahora, en esta última producción, emprende la tarea de divulgar, en el más alto sentido de la palabra, sus investigaciones sobre la organología aborígen y criolla de su patria.” E.P.S. (Eugenio Pereira Salas) en *Revista Musical Chilena*, nº 12, Santiago, junio de 1946, páginas 56-57.



William J. Thoms, arqueólogo inglés, creador de la voz "folklore" y del primer programa de la nueva ciencia.



Joaquín V. González, que elevó el movimiento tradicionalista al más alto nivel intelectual

Una gran romántico, Sarmiento, nos da en 1845 la primera visión argentina de los arquetipos rurales; el poema *El gaucho*, de Manuel Ortega (1860), es costumbrista; como lo es el *Martin Fierro* en buena parte, según el propio autor; como lo es el folleto de Ventura R. Lynch, que se subtitula *Costumbres del indio y gaucho* (1883); como muchos otros. A iniciación del peruano Ricardo Palma hubo muchos tradicionalistas en nuestro país, y en cuanto a la literatura de viajes basta con recordar el de Lucio V. Manrilla a los indios ranqueles o el de Oliveira Cézar al país de los Tobas. El interés por las "antigüedades", actividad inmediatamente precursora del Folklore, tuvo también buenos cultores, y entre los tradicionalistas sobresalió desde 1888 (*La tradición nacional*) Joaquín V. González. Ninguno de estos y de otros "ismos" traspareta el ideario científico de la Folklorología. Esto no quiere decir que debemos despreciarlos; muy al contrario, debemos gustarlos —y son muy instructivos— en su orden intelectual. Casi todos son literarios, y los que se avicinan a la ciencia lo hacen por modos diversos de la atención. En ningún caso se anticipan a configurar metodológica y técnicamente la nueva ciencia que recibe el nombre de Folklore y se va abriendo paso lentamente desde 1846 y desde 1878 hasta las primeras décadas de este siglo.

Varias veces nos hemos referido a la confusión que padecen los ambientes científicos y artísticos con la variedad de aportes de tan diversas corrientes de pensamiento. Hay que añadir este mundo de confluencias para llegar a la conclusión de que los intelectuales de entonces no se detuvieron en perturbadoras clasificaciones, y que esto les dio la soltura necesaria para realizar sus creaciones con seguridad y aplomo.

Pero en cuanto se refiere a los comienzos de la ciencia del folklore, la cuestión no es demasiado complicada, simplemente porque la nueva disciplina científica adquiere, con la categoría de ciencia, un nombre especial antes desconocido. De manera que se puede afirmar que, cuando aparece el nombre en los escritos, se percibe ya una noción de la ciencia o de sus materiales (que también se llaman "folklore"); cuando aparece el nombre con la definición, nos hallamos ante "la conciencia de la ciencia", y cuando se nos presentan el nombre, la definición y el trabajo mismo, ya está la ciencia funcionando en plenitud.

La palabra "folklore" aparece por vez primera en la Argentina, hasta donde hemos visto, en el libro *Costumbres tamarca*, de Samuel A. Lafone y Quevedo, a principios del año 1887.

El disco Esperado por todos los amantes del FOLKLORE

DE MI FLOR VOL. II
N° 606

¡SUPERADO EN TODOS SUS ASPECTOS!

**Los Intérpretes más Populares
Los Éxitos Más Grandes del Año**



JULIO MOLINA CABRAL: Río Manso - Acuarela del Río - Río de los Pájaros
RODOLFO ZAPATA: Regalito - La Vergüenza
LOS DE CORDOBA: EL Cosechero - Pateando Sapos
LOS CANTORES DE SALAVINA: Zambita de Allá
LOS PUESTEROS DE YASTATO: El Expediente - Limando la Chapa
QUINTETO SOMBRAS: Juan Payé - Las Golondrinas

SI LO EDITA... **EL MUSEO NACIONAL DE MÚSICA**... **ES SUPERIOR**

La Historia es vieja ciencia; las otras tres, que tienen lejanos precedentes, formalizan programas universales y definen sus objetivos en el siglo pasado. El Folklore (se escribe con mayúscula cuando se trata de la Ciencia y con minúscula cuando se refiere a los materiales), el Folklore se nos presenta como flamante materia cuando William J. Thoms, al conocer los cuentos populares que recogieron y compararon los hermanos Grimm, lanza la palabra *Folk-Lore* (1846), y cuando los científicos de Londres que realizan la idea al fundar la *Folklore Society*, la definen como ciencia y elaboran su programa (1878). Thoms está ya viejito, pero anda en todo (1).

El comienzo de la nueva materia es modesto. Según el creador del nombre, debe estudiar "los usos, las costumbres, las ceremonias, las creencias, los romances, los refranes, etc., de los tiempos antiguos"... (1846). Unos quince años después la nueva ciencia, según Pitré, "abrazaba toda la vida física y moral del hombre en todas sus manifestaciones comenzando por el vestido, por los alimentos, por las prácticas domésticas y religiosas y terminando por las creencias, las ideas, las tradiciones orales"... Es decir, el repertorio actual: todo el patrimonio menor antiguo (pero, es claro, excluyendo la vida física).

La *Folklore Society* de Londres, pues, eleva las actividades de los anticuarios a la categoría de ciencia, y entonces, recién entonces, después de 1878, la nueva disciplina, ya organizada y bautizada, inicia rápida expansión por casi todo el mundo. En sólo quince años se introduce en los principales países de América. Nuestras búsquedas dan las siguientes fechas provisionales para los siguientes países: 1880, Estados Unidos, y la institución se llama *American Folklore Society* siguiendo el modelo inglés; 1884, Santo Domingo; 1885, México y Brasil; 1892, Canadá y El Salvador; 1894, Chile; 1896, Uruguay; etcétera.

La primera historia de los trabajos precursores de la ciencia del folklore en la Argentina y de los estudios científicos con que se inició la materia en el país fue elaborada por nosotros y publicada en los *Anales de la Asociación Folklorica Argentina*, en 1945 y, después, en nuestro libro *La Ciencia del Folklore*, ed. Nova, Buenos Aires, 1960. Con respecto a los precursores podríamos repetir que todas las corrientes del siglo XIX que de cualquier modo y con cualquier fin se relacionan con el pueblo tuvieron repercusión en la Argentina, y que son numerosas las obras que a su influjo se produjeron entre nosotros.

El interés de los intelectuales por las cosas del pueblo es una consecuencia de esa gran revolución de los espíritus que se llamó el Romanticismo, de sus posteriores tendencias o escuelas y de otros movimientos independientes: costumbrismo, exotismo, excursionismo (o literatura y plástica de viajes), tradicionalismo (se refiere al recuerdo de sucesos históricos), realismo, nacionalismo, antiguallismo, etcétera, vitalizados por el tradicionalismo, es decir, por el fervor del nativo por sus tradiciones.

(1) No hay que hacer caso de los autores que atribuyen a la ciencia del folklore la antigüedad de las colecciones parciales, inorgánicas y ocasionales que se deben al gusto por las antigüedades, al romanticismo, al costumbrismo, al nacionalismo y a otras escuelas o tendencias, o a la simple y vieja curiosidad del hombre, pues todo eso es labor de precursores. Esos autores carecen de la cultura histórica y científica que se necesita para entender qué es una ciencia; no obstante lo cual intervinieron en todo con simulada suficiencia y generosa oscuridad sin más resultado que el de producir confusiones. Viven toda la vida en torno a la idea de que el folklore es un folklore y que no hay que hacer caso. La presente nota es un llamado de atención a los docentes.

I.E.M.A.

INSTITUTO EXPERIMENTAL MUSICAL ARGENTINO

ESCUELA:

DE INICIACION MUSICAL DESDE 3
AÑOS DE EDAD

ESCUELA:

DE FORMACION MUSICAL DE PRI-
MERO A SEXTO GRADO

ESCUELA:

DE ESPECIALIZACION PARA ALUM-
NOS SECUNDARIOS

ESCUELA:

DE INVESTIGACION Y ACTUALIZA-
CION DOCENTE Y CULTURAL PARA
MAESTROS, PROFESORES, etc.

CURSOS:

PARA TODOS LOS INSTRUMENTOS
CON NUESTRA

Metodología Recreativa Musical

INFORMES

INSTITUTO EXPERIMENTAL MUSICAL ARGENTINO

ANCHORENA 1644

T. E. 82 - 8821

CAPITAL FEDERAL

Profesores: CARLOS GUASTAVINO y NORBERTO ZEN

LIBROS Y AUTORES

Por Ofelia Zuccoli Fidanzo

DESDE BUENOS AIRES

MARIA DEL CARMEN SUAREZ

Ediciones: Cuadernos de la Brújula

«A personalidad de la autora queda ya señalada en este poema: *Observa a tu hermano terrenal. —El tiene las orillas de su saco —ensangrentadas de sílabas. —El está cansado de diarios —de oficinas envejecidas con muerte y goma de pegar, de habitaciones masticadas por lunes, —de boletos capicúas, de dolor, de tallarines. —Acompáñalo a la luz del agua derrochada —a detener el vuelo de un insecto, —a caminar el esqueleto— a pasarle un plumero a los mil diarios. —Cuéntale que los árboles —nos regalan su apoyo de tronco fraternal, —y hay niñas de ojos salados, saladísimos, —como si hubiesen habitado con sirenas; —que existen hombres ciegos y epilépticos —y tantos encarcelados por tener pantalones, —que algunos juegan en los patios a ser inmortales —y otros visitan dentistas para reír más blanco. Relátale historias de gatos fotogénicos, —de lluvia viajando veinte días —para mojar la cornisa celosa. El cantará —y un reloj boquiabierto dirá: “Está vivo”.*»

«Desde Buenos Aires es algo más que un título. El alma de un poeta se asoma a la vida, y la siente circular en su sangre. Por momentos es una expresión áspera, a veces rugosa como la superficie de la realidad: “Hoy quieres la herida minúscula —de mi sonrisa de campana dormida. —Sonreír como si fuera agacharse, —sonreír —cuando las calles— son precipicios repetidos e intensos, —cuando una arruga— recuerda que el tiempo usa sinónimos oscuros —cuando un abrazo es un ritmo desploblado.”

María del Carmen Suárez se ofrece maternalmente y en sus entrañas libera al canto que le es propio, haciéndolo nuestro: “Cuando vivo —no me avergüenzo— pues este túnel terrestre— es embarazo de cielo”. Identificación sustancial con lo inasible, el más exaltado de sus poemas: “Buenos Aires I —Cada esquina— un renglón en banco para el tiempo, —y cabizbajo un recuerdo que se ilumina poco— cerca de un arrabal teñido por los viejos. No hablar de tristeza de sus calles indómitas —despiertas al ocaso— donde la raza nos deja sabor de ligaduras —Amarte— aunque todo transcurra como el paso de un perro a su rincón preciso”.

«Desde Buenos Aires es una conmovedora explosión lírica que nos deja a un hombre de un poeta. María del Carmen Suárez.

EL DESVAN DE LAS NOTICIAS

JOAQUIN NEYRA

El conocido crítico-poeta disertará sobre “Rubén Darío en Buenos Aires”; y recitará algunos de sus poemas la actriz Violeta Antier. El acto tendrá lugar en el 4º piso del palacio de Correos el día 19 de octubre. Es una conferencia del plan que organiza la Secretaría de Comunicaciones.

LA NOVELA SOCIAL ARGENTINA

Fernando Pedro Alonso y Arturo Rezzano han entregado a la Dirección Nacional de Cultura los originales del libro “La novela social argentina”, estudio de más de 300 páginas en el que se exponen los aspectos literarios de esa novela.

POETAS DE CAMPANA

La ciudad que mira y sueña con el Paraná a su costado es una cuna de poetas. El Instituto Amigos del Libro Argentino condensa en un volumen las voces de Nélida Coltelli, Ernesto Francica y Ronald Nash.

RAFAEL CANSINOS-ASSENS

Ha pasado casi inadvertida la muerte en Madrid de Rafael Cansinos-Assens, el admirable autor de “El candelabro de siete brazos” y “El divino fracaso”, maestro de poetas “deca-dentes y revolucionarios”, traductor de “Las mil y una noches”, Dostoievski, Goethe, Balzac... Apadrinó al ultraismo del que ha sido teórico Guillermo de Torre. Acerca de dicha “inadvertencia” F. S. Sáinz de Robles dice: “...me ha llenado de tristeza, de rabia, de asco”.

HOY EN LA CULTURA: JOSE PORTOGALLO

Publica una nota dedicada al poeta José Portogallo de con-movedora factura. Entre otros conceptos el admirado autor de “Poemas con habitantes” expresa: “Creí que en 1955 había clausurado un ciclo de mi producción, lo que determinó invalidar “Los nombres del pan”. Posteriormente, seguí proyectando sin descanso, entre los escritores en los que cumplía quehaceres periodísticos en dos diarios; entre el vértigo de las calles; y las esquinas de Buenos Aires, y la dentadura voraz de los trolebuses, colectivos, ómnibus y subterráneos; entre los codazos y pisotones de los porteños, apremiados por la prisa que devora el tiempo, logré amon-tonar “Las transfiguraciones”, libro en el que pretendí elaborar otros módulos expresivos, otra tónica lírica, ahon-dando la corteza áspera y oscura de las vivencias que mor-dían mi corazón y mis huesos, sin abandonar, por su pues-to, el nervio o la sangre, diría mejor, de mis apetencias espirituales; esto es, penetrando el limo fermentado de las palabras significativas que, en función intraobjetiva, trans-fieren la substancia que informa y conforma la esencialidad del poema. En un fragmento su poema “Canto a mi pan” dice:

Con pan de mi sudor alimenté raíces. - Mi pan dije una vez (oh pan de piedra - trizándome los dientes) - nació del frío denso de los surcos - y del hueso pelado del rocío. - Y había una gaviota iluminada —y una espiga— de cárdeno rumor vivo en mis sienes. El poeta finaliza su canto así: “Pan de limbo y panado de espíritu. —Pan de trigo blanco y horizonte. —Pan de hermano de amigo solidario— pan de voz”.

FORMA
LÍNEA
COLOR

NUESTRA PLÁSTICA

VISITANDO GALERIAS

PACENZA

HAY UNA LÍNEA metafísica en la pintura argentina. Una línea no precisamente surrealista, pero de honda sugestión intemporal. En esa línea se inscriben pintores de alta calidad plástica, como Onofrio A. Pacenza.

¡Qué serena hermosura tienen los paisajes de Pacenza! El pintor ama las grandes síntesis, la geometrización de las formas, la construcción inteligente y depurada. Pero a esa labor de orden sutil, de organización del cuadro, suma el temblor de lo romántico, la extraña belleza de un sereno horizonte, la sugestión profunda de unas luces de apariencia fantasmal. Esos crepusculares cielos, esas casas del barrio de la Boca, esos anaranjados, esos ocres y verdes, sirven en sus telas, de impecable factura, a un proceso trascendente, transfigurador. Sí. Ese es, por ejemplo, el barrio de la Boca. Pero es mucho más... En los serenos y estirados cielos, en las luces de un atardecer, en sus hermosas perspectivas, el pintor ha sabido poner un alto vuelo poético.

Pacenza es un poeta de la plástica, pero no un poeta arrebatado e impetuoso. Su obra tiene rigor y serenidad. Una belleza extraña, que hace pie en el mundo de su alrededor, pero se fuga hacia los horizontes de la metafísica, en alas de un color sutil, de un anaranjado en que su pincel se ha detenido, como en una larga caricia, de un verde que ensaya un poético arabesco en el balcón de una casita de chapas de cinc...



PORTUARIA, óleo por Onofrio A. Pacenza

DUDAMOS QUE se halle en otro lugar de esta parte de América un movimiento plástico de la calidad y amplitud del nuestro. Y, para mejor, las excelentes galerías de arte se multiplican y se superan. Hace muy poco abrió sus puertas DYNASTY, en Florida 970 en la Capital Federal, con una admirable exposición de obras del maestro Spilimbergo, de la colección Arena. Había allí obras verdaderamente de museo, sobre todo una estupenda naturaleza muerta de grandes dimensiones, de la época en que el maestro había asimilado las enseñanzas de André Lhote. Ahora, en la misma galería se expusieron obras excelentes de Primaldo Mónaco, Orlando Pierri y J. A. Ballester Peña.

EN RIOBOO-NUEVA (Florida 948) expuso Juan Carlos Distéfano. Pintor impetuoso e imaginativo —al par que excelente diseñador y artista gráfico— esta primera muestra, de moderno expresionismo, muestra su calidad plástica y su coraje de artista de nuestros días.

ESCULTORA de hoy, Noemí Gerstein se cuenta entre las primeras artistas de nuestro país. En RUBBERS (Florida 910) su exposición nos puso en evidencia la depuración cada vez mayor de su idioma plástico, su imaginación creadora, la belleza extraña y como ancestral que surge de las formas en que parecen renacer mundos perdidos, purísimas arquitecturas que están en lo entrañable de la materia elemental, y que el ojo no descubre a primera vista.

EN RUBIO (Viamonte 458) César López Claro mostró sus temas de extremadas síntesis, resueltas en gamas de auténtico americanismo en su paleta, con apariencia de abstracción, pero fundadas en la realidad entrañable, ancestral, de nuestro continente.

EL TOURING CLUB ARGENTINO (Esmeralda esquina Tucumán) ha sumado ya su aporte en el notable florecimiento de las galerías de arte. En sus salas expuso recientemente José Arcidiácono, artista honesto, de depurado oficio, que, a partir de sus temas buqueños, ha evolucionado en bellas gamas y noble sentido de la composición, instalándose con naturalidad en la pintura de nuestros días.

SIGA...

LA MONTONERA CRIOLLA

**LOS INDIANOS - CHACHO SANTA CRUZ
JOVITA DIAZ - TRIO GUAYACAN
POCHO LEYES - Conducción: JULIO MARBIZ**



DOMINGOS 11 HS. - JUEVES 21,35 HS.
POR LR3 RADIO BELGRANO Y CADENA GIGANTE

DOMINGOS 12.30 HS. POR CANAL 11

GUIA NATIVA

RADIO Y TV - RADIO Y TV - RADIO Y TV

OCTUBRE

LUNES

- 4.30** AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)
- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.30** MAÑANITAS DE FOLKLORE
(Radio Argentina)
- 8.35** FOLKLOREANDO
Conduce: Rubén Ibáñez
(Radio Belgrano)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.45** HECTOR RIVAROLA
(Radio Nacional)
- 12.00** AQUI ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbiz
(Haciendo punta en Radio Libertad)
- 15.30** MEDIA TARDE CRIOLLA
(Radio Argentina)

16.00 ESTRELLAS
DE MI FOLKLORE.
Margarita Palacios,
(Radio Libertad)



- 16.15** LOS HUAQUEÑOS
(Radio Nacional)
- 16.30** MUSICA DE NUESTRA TIERRA
Grabaciones
(Radio Spléndid)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
(Radio Argentina)
- 18.30** CUARTETO SANTA ANA
(Radio Spléndid)
- 19.00** ALMA GARCIA
(Radio Spléndid)

- 19.30** FOLKLORE ARGENTINO 1964
Animan: Ricardo Linares y Alberto Agnes
(Radio Nacional)
- 20.5** FESTIVAL DEL FOLKLORE
(Radio Spléndid)

21.05 LOS CHAL-
CHALEROS. (Radio El
Mundo)



- 21.35** RAMONA GALARZA
(Radio El Mundo)
- 23.30** LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Rivadavia)

MARTES

- 4.30** AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)

7.20 NUESTRO
FOLKLORE. Anima:
Perla Vázquez, (Ra-
dio Provincia)



- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.30** MAÑANITAS DE FOLKLORE
(Radio Argentina)
- 8.35** FOLKLOREANDO
Conduce: Rubén Ibáñez
(Radio Belgrano)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)

- 12.00** AQUÍ ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbiz
(Hacienda punta en Radio Libertad)
- 14.30** ALLA EN LOS CAMINOS
(Radio Excelsior)
- 15.30** MARGARITA PALACIOS
(Canal 7)
- 16.15** MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 16.30** MUSICA DE NUESTRA TIERRA
Grabaciones
(Radio Splendid)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
Anima: Franco Miguel,
(Radio Argentina)
- 18.00** BAJO LOS CIELOS DEL LITORAL
(Radio Splendid)



- 21.00** ANGEL CARDENAS Y TITO MARTINEZ
(Radio Splendid)
- 21.45** INTERPRETES DEL FOLKLORE ARGENTINO
Conducción: Ricardo Linares. RAE
Radiodifusión Argentina al Exterior
(Radio Nacional)
- 23.30** LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Rivadavia)

MIERCOLES

- 4.30** AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)
- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.30** MAÑANITAS DE FOLKLORE
(Radio Argentina)
- 8.55** FOLKLOREANDO
Conduce Rubén Ibáñez
(Radio Belgrano)

- 10.00** MAÑANITAS
CAMPERAS. Anima:
Mario J. Acuña, (Ra-
dio Provincia)



- 11.35** HERMANOS PIZARRO
(Radio El Mundo)
- 11.45** LOS CUMBREÑOS
(Radio Nacional)
- 12.00** AQUÍ ESTA EL FOLKLORE
Conduce: Julio Marbiz
(Hacienda punta en Radio Libertad)
- 15.30** MEDIA TARDE CRIOLLA
(Radio Argentina)
- 16.00** ESTRELLAS DE MI FOLKLORE
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 16.15** LOS CANTORES DE LAMADRID
(Radio Nacional)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 20.00** EL CAMPO Y SUS CANCIONES
(Radio del Pueblo)

- 20.5** FESTIVAL DEL
FOLKLORE. (Radio
Splendid).



- 20.35** LOS PUNTANOS
(Radio El Mundo)
- 23.30** LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Rivadavia)

JUEVES

- 4.30** AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)
- 7.00** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)

- 8.30** MAÑANITAS DE FOLKLORE
(Radio Argentina)
- 8.35** FOLKLOREANDO
Conduce Rubén Ibáñez
(Radio Belgrano)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 12.00** AQUI ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbiz
(Hacienda punta en Radio Libertad)
- 15.30** MARGARITA PALACIOS
(Canal 7)
- 16.30** MUSICA DE NUESTRA TIERRA
Grabaciones
(Radio Splendid)
- 18.00** BAJO LOS CIELOS DEL LITORAL
(Radio Splendid)

18.00 PAGO Y SU-
BURBIO. Anima: Mi-
guel Franco. (Radio
Argentina)



- 20.30** LA CARRETA DE LOS ABRADOS
(Canal 7)
- 21.00** ANGEL CARDENAS Y TITO MARTINEZ
(Radio Splendid)
- 21.5** LOS CHALCHALEROS
(Radio El Mundo)

21.35 RAMONA
GALARA. (Radio El
Mundo)



- 21.35** LA MONTONERA CRIOLLA
Con Chacho Santa Cruz, Jovita Díaz, Los
Indianos, Trío Guayacán y Pocho Leyes
Libro y conducción: Julio Marbiz
- 23.30** LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Rivadavia)

VIERNES

4.30 AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)

7.20 NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vazquez
(Radio Provincia)

GUITARRAS

¿QUE SON GUITARRAS!
NO COMPRE POR COMPRAR
COMPARE, ELIJA CALIDAD
A PRECIOS DE FABRICA

Construidas con tapas
de pino armónico.

Maderas
estacionadas

Desde
\$ 265 POR
MES

22 modelos.

Al interior
remitimos
catálogos



Más
calidad

Más
sonoridad

Más
presentación

PREFERIDAS
POR
CONCERTISTAS
Y MAESTROS

Todo para la guitarra, Métodos, Música, Estu-
ches, Fundas y las famosas cuerdas "SINFONIA"
de gran sonoridad.

Más de 90 años construyendo guitarras. Su mejor garantía

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Sarmiento 1573

T. E. 46-4341

PONCHOS

MANTAS Y
CHALINAS

MARCA "CALAMACO"

EN PURA VICUÑA, MEDIA
VICUÑA, VICUÑA MEZCLA
Y PURA LANA MERINO

EL CEIBO

TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO

PARA VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1808 Bs. As.

ESTUDIO MUSICAL

FASANO

EN EL 65º ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

Los cinco profesores FASANO enseñan PERSONALMENTE Y POR CORREO a todo lugar de la República en una cantidad exacta de lecciones.

Facilitamos el instrumento.

GUITARRA Y GUITARRA ELECTRICA

en sólo 20 lecciones.

ENSEÑANZA GARANTIZADA
FACIL, RAPIDA Y PERFECTA

PARA INFORMES PERSONALES

PARAGUAY 1239 - B. Aires - De 16 a 21

Aprendizaje por Correo: escriba a CASILLA 2659, CORREO CENTRAL, BUENOS AIRES, solicitando prospectos y condiciones, enviando \$ 4.— en estampillas y mencionando esta revista.

LW 4

RADIO ORAN

LA PRIMERA EMISORA
DEL NORTE SALTEÑO

9 de Julio 163

Teléfono 26

ORAN - SALTA

REPÚBLICA ARGENTINA

7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS

(Radio Excelsior)

8.20 MUSICA NATIVA

(Radio Nacional)

8.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE

(Radio Argentina)

8.35 FOLKLOREANDO

Conduce Rubén Ibáñez

(Radio Belgrano)

10.00 MAÑANITAS CAMPERAS

Anima: Mario J. Acuña

(Radio Provincia)

11.35 HERMANOS PIZARRO

(Radio El Mundo)

12.00 AQUI ESTA

EL FOLKLORE, Anima:

Julio Marbiz, (Hacien-

do punta en Radio Li-

bertad).



15.30 MEDIA TARDE CRIOLLA

(Radio Argentina)

16.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE

Margarita Palacios

(Radio Libertad)

16.15 JOSE MANACORDA BALBI

(Radio Nacional)

16.30 MUSICA DE NUESTRA TIERRA

(Radio Splendid)

18.00 PAGO Y SUBURBIO

Anima: Miguel Franco

(Radio Argentina)

18.00 PREGON NATIVO

Conduce: Angel Almirón

(Radio Antártida)

18.30 ALEJANDRO CARRIZO - MIGUEL CODAGLIO

(Radio Nacional)

(Radio Provincia)

18.35 CANCIONES DEL LITORAL

19.00 ALMA GAR-

CIA. (Radio Splendid)



20.35 LOS QUILLA HUASI

(Radio El Mundo)

19.00 ALMA GARCIA

(Radio Splendid)

22.05 LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS

con Alberto Campo. Anima, Miguel Franco

(Radio Belgrano)

22.30 GUITARREANDO EN LA NOCHE

(Radio Argentina)

23.30 MAÑANITAS DE JULIO MARBIZ

(Radio Rivadavia)

SABADO

- 4.30 AMANECER ARGENTINO**
(Radio Mitre)
- 6.25 MAÑANITAS FOLKLORICAS**
(Radio Splendid)
- 7.00 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE**
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 8.40 MAÑANITAS DE FOLKLORE**
(Radio Argentina)
- 9.00 LA PULPERIA DE LAGARTIJA**
(Radio Libertad)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 12.5 NESTOR BALESTRA Y SUSANA MORENO**
(Radio Splendid)
- 12.18 EL CHANGO CARDENAS**
(Radio El Mundo)
- 13.15 FIESTA CON GUITARRAS**
(Radio El Mundo)
- 14.15 ESTRELLAS NATIVAS**
(Radio Colonia)
- 18.00 CARTELETA CORRENTINA**
(Radio Porteña)
- 18.00 VENGA Y CANTELE A LA PATRIA**
(Radio Splendid)
- 19.30 FOLKLORISTAS ARGENTINOS**
Conducción: Alberto Agnese y Ricardo Linares
(Radio Nacional)

20.00 PEÑAS EN TV. Con Ramón Ayala y Cuarteto Santa Ana. Animación: Cristina Berys y Jorge Beillard. (Canal 7)



- 20.35 HNOS. ABRADOS - EL CHANGO CARDENAS**
(Radio El Mundo)
- 21.00 RINCON NATIVO**
(Radio Splendid)
- 21.50 FOGON DE PEÑAS**
(Radio Libertad)

DOMINGO

- 6.25 MAÑANITAS FOLKLORICAS**
(Radio Splendid)
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE**
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 9.5 HABLA EL CHACO MANO A MANO CON LA PATRIA**
(Radio Splendid)
- 10.5 PEÑA DE PEÑAS**
(Radio El Mundo)
- 10.30 MAÑANITAS CAMPERAS**
Conduce: Mario Jorge Acuña
(Radio Provincia)
- 11.00 LA MONTONERA CRIOLLA**
Con Chacho Santa Cruz, Jovita Díaz, Los Indianos, Trío Guayacán y Pocho Leyes
Libro y conducción: Julio Marbiz
(Radio Belgrano)
- 12.00 FESTIVAL FOLKLORICO**
Dirección: Hugo de la Silva
(Radio Nacional)

12.30 LA MONTONERA CRIOLLA. Con Los Indianos - Jovita Díaz - Chacho Santa Cruz - Pocho Leyes y Trío Guayacán. Conducción: Julio Marbiz. Dirección: Horacio Parisotto. (Canal 11).



- 12.30 DOMINGOS CRIOLLOS**
de Pancho Cárdenas
(Canal 7)
- 12.30 PROGRAMA ESPECIAL FOLKLORICO**
Libro de Nicandro Pereyra
Conducción: Hugo de la Silva
(Radio Nacional)
- 14.5 MARTIN LEGUIZAMON**
(Radio Splendid)
- 16.00 FESTIVAL FOLKLORICO**
(Radio El Mundo)
- 18.00 EL RANCHO DE VILLA**
(Radio del Pueblo)
- 18.00 PULPERIA DE JULIA**
Anima: Julia Giusti
(Radio Porteña)
- 20.30 GAUCHADITAS FOLKLORICAS**
Anima: Chela Jordán
(Radio Libertad)
- 20.35 LOS PUNTANOS**
(Radio El Mundo)
- 21.00 EL RANCHO DE TULIO**
(Radio Rivadavia)
- 22.00 UN AÑO EN LA HUALLA**
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)

DE NUESTRO FOLKLORE

Texto y dibujo de:
LEON BENAROS

■ EL SAPO Y LA LLUVIA

El SAPO tiene participación intensa en el folklore. En sus "Notas de arqueología calchaquí", como en sus "Supersticiones y leyendas", Juan B. Ambrosetti —verdadero padre de los estudios folklóricos en nuestro país— dice que, para hacer llover, "en las provincias de San Luis, cuelgan al exterior, y de una pata, un sapo vivo de la rama de un árbol. En el Valle Calchaquí lo estaquean en el suelo, lo castigan con *ruto chico*, es decir con ortigas, y en Entre Ríos lo estaquean con espina; de naranjo, pero sobre una cruz de ceniza. En la Pampa Central echan sapos vivos en los jagüeles para que siempre tengan agua, pues dicen que estos animales son que se encargan de abrir las vertientes".

Como se ve, el pobre e inofensivo sapo sufre no poco las consecuencias de las supersticiones que giran alrededor de él... Las anotaciones de Ambrosetti son de 1899. Desde entonces algo habrá mejorado, folklóricamente hablando, la situación de estos batracios, en la medida en que dejen de ser considerados culpables de si llueve o no...

■ CHISCHICA

La palabra "chischica" tiene significados diversos en el norte argentino, y en especial en Salta. José Vicente Solá le anota los siguientes: Es la "herramienta de carpintero que sirve para hacer cucharas de palo"; también "el cuchillo muy filoso del zapatero"; igualmente se dice "de una persona o cosa de escaso valor"; también de "la muchachita baja y delgada, menudita", y, por extensión, es "el animal caballar que tiene un andar menudo y



PICO BLANCO

ruidoso, que imita el sonido que hace la chischica cuando corta la madera".

■ MEDICINA SUPERSTICIOSA

En sus investigaciones en la frontera argentino-boliviana (habitada por indios chané, chirihuanos, etc., la señora Delia Millán de Palavecino —distinguida especialista en el estudio de antiguos tejidos indígenas y criollos— hizo, en otro aspecto, interesantes observaciones sobre prácticas medicinales indígenas populares y supersticiosas. Por ejemplo —expresa— para la cura del *chucho* (paludismo) proceden así: "Una zanja larga y ancha, donde juepa el paciente. Se hace fuego en la zanja,

y cuando está bien caliente, se retiran las brasas. Entonces se ponen hierbas tales como tinajero *guaranguay*, *hediondia* blanca raíz de *calaschin* y algunas más (son sudoríferas casi todas). Se dejan algunas yerbas al fondo de la zanja, y se acuesta allí al enfermo, tapándose luego con el resto de las yerbas y una manta. La cabeza debe quedar un poco afuera. Cuando el paciente ha terminado de sudar, se le da una horchata de semilla de sandía".

Para el *asustado* —continúa refiriendo la señora de Palavecino— especialmente si es criatura, se procede así: "Se elige viernes o martes. Se ponen tres brasas en un recipiente y se le agrega estiércol de gallina; mientras éste se quema, llaman al asustado y lo sahuman".

■ AIMOGASTA

Según Samuel Lafone Quevedo —distinguido arqueólogo y folklorista argentino— el nombre del pueblo riojano de Aimogasta significa "el pueblo de las cosechas". La voz "gasta" —de origen probablemente diaguita o cacana— significa "pueblo".

■ PICO BLANCO

Tito Saubidet define así al caballo *pico blanco*: "Particularidad en el pelaje de la cabeza del caballo cuando tiene señal blanca en la extremidad de la nariz, en el labio superior, en el inferior o en ambos a la vez". Juan Cuello (Juan de la Cruz Cuello) —el personaje que hizo famoso Eduardo Gutiérrez— tenía (según recuerda Emilio Solanet) un famoso caballo "pico blanco", "que era veloz y de tiro largo y tenía fama de ser el mejor parejero de Buenos Aires".

FOLKLORE N° 78 • Editores responsables HONEGGER S. A.

Redacción, administración y talleres, Carlos Calvo 2154. Teléfono 23-7317. Director: JULIO MARBIZ. Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo. En el interior y exterior: S.A.D.Y.E., México 625, Buenos Aires.

CORREO ARGENTINO CENTRAL	TARIFA REDUCIDA
	Concesión 6722

RADIO Rivadavia

AL SERVICIO DE LA VERDAD

El servicio informativo de LS5 Radio Rivadavia, transmite las noticias cuando todavía son presente, y lleva a su hogar, la información inmediata de los sucesos más trascendentes del mundo, suministrada con esta agilsima frecuencia: 41 informativos diarios (Rotativo del aire). 4 panoramas diarios. 10 entrevistas o actos diarios. • 1 flash informativo cada 5 minutos. Cuando informa Radio Rivadavia... el país entero se entera.

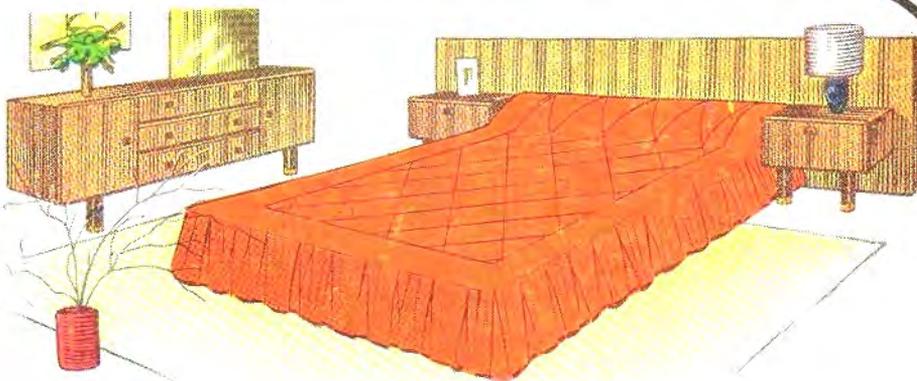
el
país
entero
se
entera

RADIO RIVADAVIA
y su servicio informativo



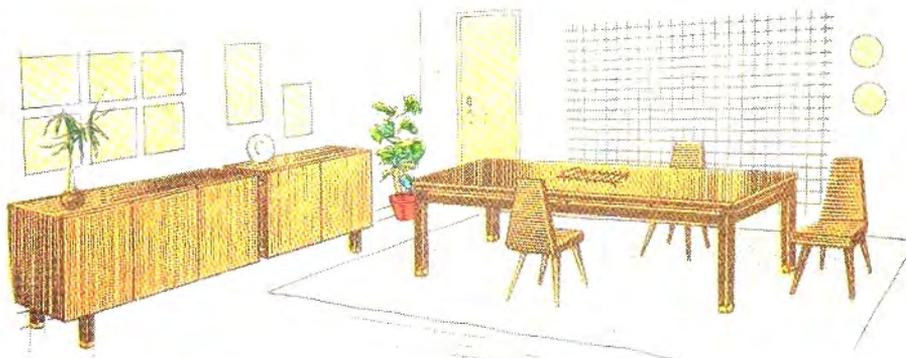
EXCLUSIVO RAVEL

dormitorio, en líneas italiana, escandinava y americana, en surtidos amplísimos y precios de excepción véalos en nuestros salones de venta.



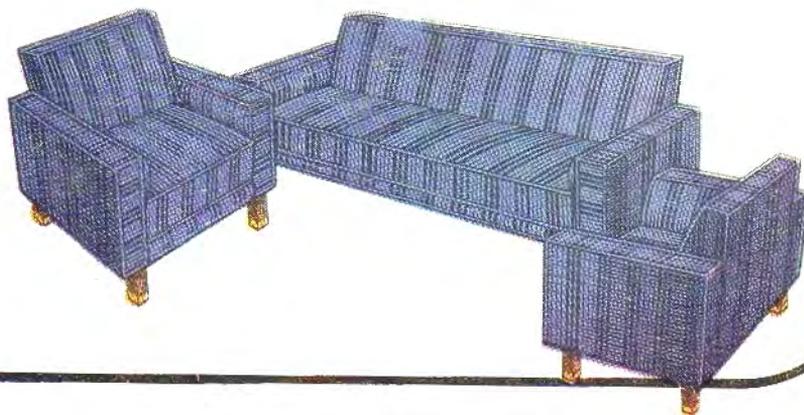
EXCLUSIVO RAVEL

comedores, con bahints, aparadores alargados y modulares, de gran actualidad terminados en jacarandá, nogal de italia y petiribí-enorme surtido. visite nuestros cinco salones de exposición.



EXCLUSIVO RAVEL

importante surtido en juegos de living con o sin sofá cama. tapizados en telas modernas de gran categoría. visite nuestros cinco locales de venta.



Y COMO SIEMPRE • MAS FACILIDADES • MAS BAJOS PRECIOS

RAVEL HNOS.

CORRIENTES 1835

UNICA DIRECCION NO TENEMOS SUCURSALES

REMITIMOS FOLLETOS AL INTERIOR

RESERVAMOS SU COMPRA TODO EL TIEMPO QUE DESEE SIN CARGO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar